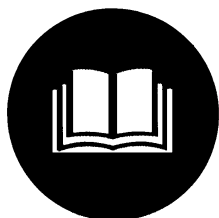




GOA 65 L

40845

**Deutsch D - 3-6**

Originalbetriebsanleitung
Mauernut- und Dehnfug-Fräse

English GB - 7-10

Translation of original operating instructions
Masonry chaser

Français F - 11-14

Traduction du mode d'emploi d'origine
chaser Maçonnerie

Čeština CZ - 15-18

Překlad originálního návodu k provozu
zdivo Chaser

Slovenčina SK - 19-22

Preklad originálneho návodu na prevádzku
murivo Chaser

Nederlands NL - 23-26

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Metselwerk chaser

Italiano I - 27-30

Traduzione del Manuale d'Uso originale
Massoneria chaser

Magyar H - 31-34

Az eredeti használati utasítás fordítása
Kőműves chaser

Slovenščina SLO - 35-38

Prevod originalnih navodil za uporabo
Zidarski Chaser

Hrvatski HR - 39-42

Prijevod originalnih uputa za uporabu.
Uređaj za hvatanje i usisavanje ulja

Bosanski BIH - 43-46

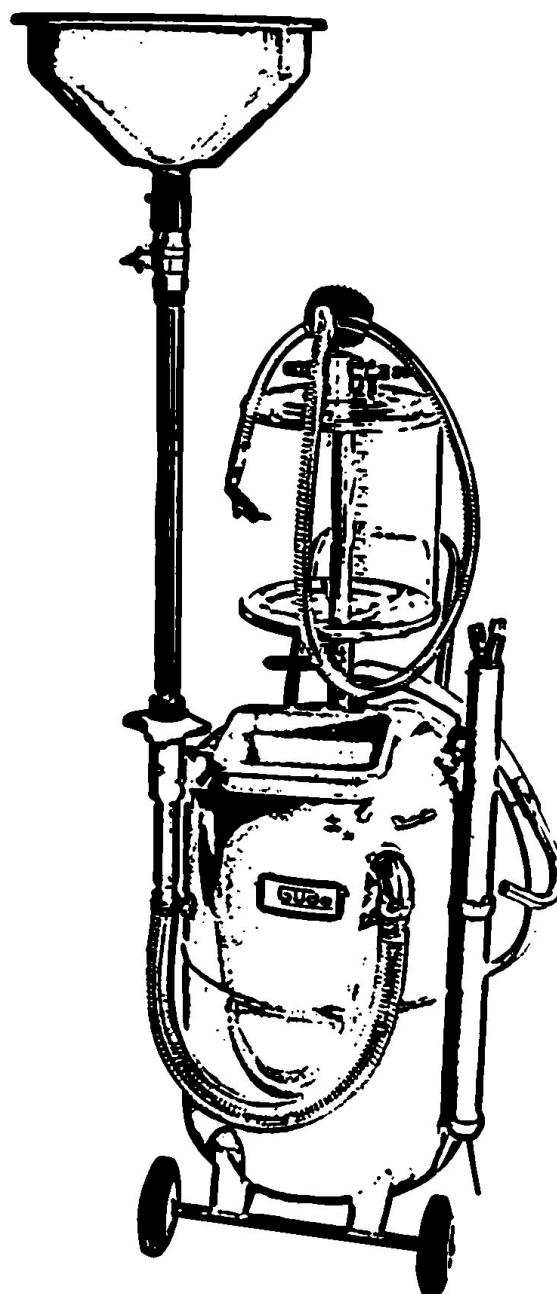
Prijevod originalnih uputstava za upotrebu.
Uređaj za hvatanje i usisavanje ulja

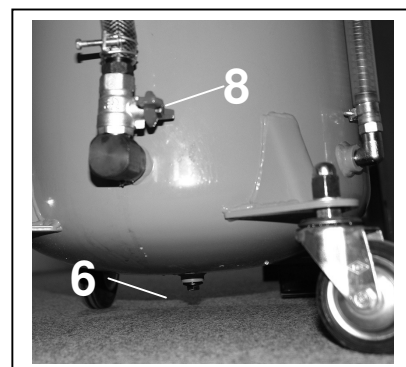
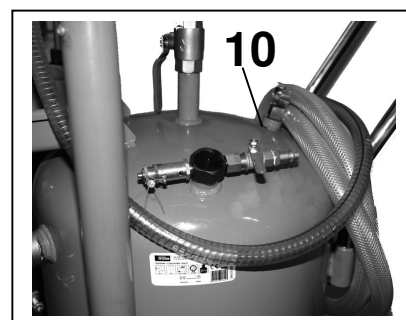
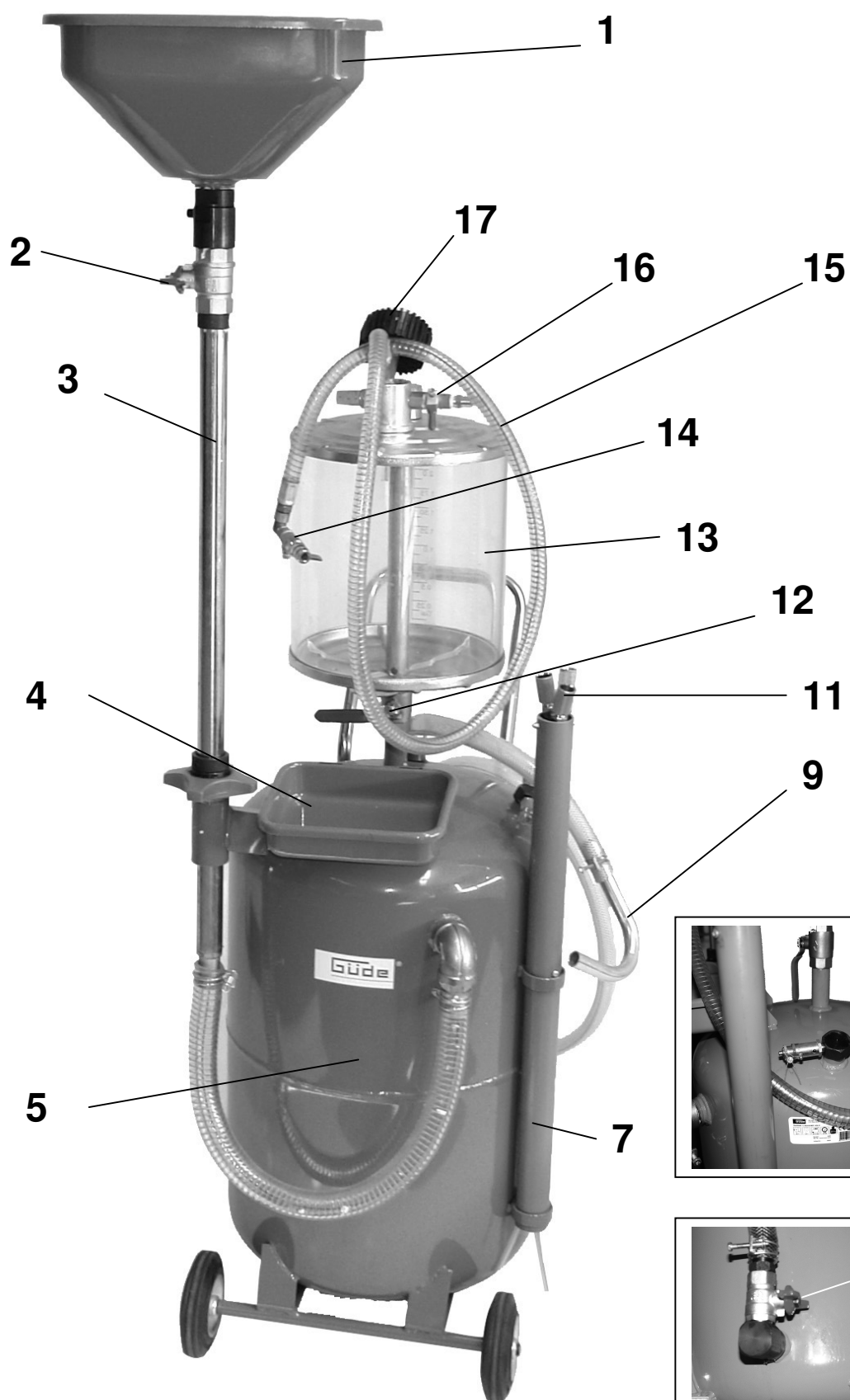
Românește RO - 47-50

Traducerea manualului de exploatare original.
Dispozitiv de captare și aspirare a uleiului

Български BG - 51-54

Превод на оригиналната инструкция
Уред за захващане и изсмукване на масло

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - 55-56
EC-DECLARATION OF CONFORMITY



1



Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung:

Produktsicherheit, Verbote:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Von Zündquellen fernhalten

Verbote, Warnung:

Mit Wasser löschen verboten	Warnung/Achtung

Warnung:

Warnung vor gesundheitsschädlichen Dämpfen	Warnung vor brandfördernden Stoffen

Warnung, Gebote:

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor umweltgefährdenden Stoffen

Gebote:

Augenschutz benutzen	Sicherheitshandschuhe tragen

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Gerät

Ölauffang- und Absauggerät GOA 65 L

Ölwechsel und **Ölabsaugung** in einem Gerät, **mobil, praktisch und platzsparend**. Mit schwenkbarer Auffangwanne mit integriertem Sieb, 2 **feststehenden** und 2 **lenkbaren** Rädern.

Kompakt und sehr leicht zu handhaben, mit Schiebegriff, 3 verschiedene Sonden zum Ölabsaugen je 70 cm lang; 2 x flexible Sonden (Rohr-Ø 6/8 mm), 1 x Metall-Sonde (Rohr-Ø 6 mm). Ölabsaugschlauch 1,4 m lang, Ölablassschlauch 2,0 m. Ölsammelbehälter mit Füllstandsanzeige Vorkammerbehälter (Absaugfunktion) aus Plexiglas. Ölabsaugung nur in Verbindung mit Druckluft-Unterdruckanzeige per Manometer (Kompressor nicht im Lieferumfang enthalten). Abstellhahn am Ablauf. Entleerung per Druckluft. Das Kleinteilefach ist abnehmbar, Lieferung erfolgt teilmontiert.

Lieferumfang

1. Ölauffangwanne
2. Absperrhahn Auffangwanne
3. Einfüllrohr
4. Teileablage
5. Kessel
6. Ablassventil
7. Sondenhalter
8. Ventil Ölablauf
9. Ablaufschlauch
10. Lufteinlassventil Tank
11. Sonden
12. Absperrhahn Messbecher/Tank
13. Messbehälter
14. Ansaugventil Saugrohr
15. Absaugschlauch
16. Lufteinlassventil Messbehälter
17. Manometer

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung)

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



Achtung:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit!

- **Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb!**
- **Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Mechaniker kontrollieren.**
- **Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!**
- **Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!**
- **Verwenden Sie das Absauggerät nur in gut belüfteten Räumen.**
- **Atmen Sie keine Gesundheitsgefährdenden Dämpfe ein!**
- **Rauchen Sie nicht in der Nähe des Gerätes!**
- **Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, offenen Feuerquellen und in der Nähe von Funkenflug.**
- **Benutzen Sie bei all Ihren Arbeiten mit dem Gerät eine geeignete Sicherheitskleidung wie z.B. Sicherheitshandschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille usw.**
- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.
- **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.** Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge und Werkzeugmaschinen in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung. Setzen Sie elektrische Werkzeuge nicht dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Schalten Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen ein.
- **Lassen Sie keine Fremden an das Gerät.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- **Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.** Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.
- **Verwenden Sie für jede Arbeit immer das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie z.B. keine Kleinwerkzeuge oder Zubehör für Arbeiten, die eigentlich mit schwerem Werkzeug verrichtet werden müssen. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für die Zwecke, für die sie gebaut wurden. Überlasten Sie das Gerät nicht!
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten.**
- **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Gerät, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Gerät trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.
- **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- **Warnung!** Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

- Kindern ist der Betrieb untersagt.
- Nach dem Entfernen der Verpackung kontrollieren, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind.
- **Immer Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schuttschuhe tragen**
Immer Schutzhandschuhe, einen entsprechenden Augenschutz und Schuttschuhe tragen. Den Absaug- bzw. Auslassschlauch nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen oder Tiere richten. Die

abgesaugte Flüssigkeit könnte gesundheitsgefährdend sein. (Sicherheitsdatenblatt des Herstellers beachten)

- **Das Gerät außer Betrieb nehmen**
Das Gerät von der pneumatischen Energiequelle trennen, vorsichtig den Arbeitsdruck und die gesamte Flüssigkeit aus dem Gerät ablassen, bevor Arbeiten zur Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder zum Auswechseln von Bauteilen vorgenommen werden. (geeignete Gefäße bzw. Originalgebinde verwenden)
- **Versehentliches Einschalten**
Das Gerät nicht transportieren, wenn es an die Versorgungsquelle (Druckluft) angeschlossen ist oder wenn es befüllt ist.
- **Ordnungsgemäße Lagerung des Gerätes**
Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es, vom Versorgungsnetz (Druckluft) getrennt, an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.
- **Arbeitskleidung**
Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen verfangen oder Arbeitsflüssigkeiten berühren könnten.



- **Sorgfältige Wartung des Gerätes**
Je nach Beanspruchung ist das Gerät gründlich zu reinigen. Das Gerät könnte sonst durch Ablagerungen Schaden nehmen.

Druckleitungen in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls sie beschädigt sind, so muss das Gerät unverzüglich von einer Kundendienststelle instand gesetzt werden. Es ist sicherzustellen, dass das Äußere des Gerätes keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Gegebenenfalls an die nächste Kundendienststelle wenden.

- **Aufmerksamkeit**
Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Das Gerät bei Müdigkeit nicht benutzen. Das Gerät darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimittel steht, die Müdigkeit verursachen können.
 - **Defekte und undichte Bauteile kontrollieren**
Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist.
- Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert, ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden.

- **Korrekte Benutzung des Gerätes**
Beim Betrieb des Gerätes sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Verhindern Sie, dass das Gerät von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.
- **Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt**
- **Das Gerät nicht benutzen, falls es defekt ist**
Falls das Gerät während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls es defekt zu sein scheint, so muss es sofort ausgeschaltet werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen.
- **Ausschließlich Originalersatzteile verwenden**
Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Gewährleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Gerätes führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.
- **Keine Änderungen am Gerät vornehmen**
Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Gerätes beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.
Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet, da es zur Gefahrenquelle werden kann.

Werden Sicherheits- oder Schutzvorrichtungen gewartet oder repariert, müssen Sie nach Abschluss der Arbeiten unverzüglich wieder korrekt eingebaut werden.

- Es ist unbedingt erforderlich, die am jeweiligen Einsatzort geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu kennen wie auch alle anderen, allgemein anerkannten Sicherheitsregeln.
- Bevor Sie dieses Gerät benutzen, müssen Sie unbedingt die Sicherheitsvorrichtungen überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass scheinbar nur leicht beeinträchtigte Teile tatsächlich ordnungsgemäß funktionieren.
- Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders ausgeführt, müssen beschädigte Teile und Sicherheitsvorrichtungen durch ein autorisiertes Service Center repariert oder ausgetauscht werden.
- Lassen Sie beschädigte Schalter etc. von einem autorisierten Service Center auswechseln.
- Dieses Gerät entspricht allen einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften in autorisierten Service-Centern und unter Verwendung der Original-Ersatzteile durchgeführt werden. Bei Missachtung besteht die Gefahr von Unfällen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Bestimmungsgemäße Verwendung Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Gefahren im Tätigkeitsbereich benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Das Gerät ist nur zum Absaugen von max. 20 °C warmem Motoröl vorgesehen.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Das Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet oder instandgesetzt werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Das Gerät darf nur mit Originalzubehör des Herstellers genutzt werden.

Unangemessene örtliche Beleuchtung, Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.
Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Transport und Lagerung

Bei längerer Lagerung muss das Gerät gründlich gereinigt und unzugänglich für unbefugte Personen aufbewahrt werden.

Das Gerät darf niemals liegend oder gefüllt gelagert oder transportiert werden!

Montage / Erstinbetriebnahme

1. Montieren Sie die Anlage gemäß der schematischen Zeichnung, indem alle Verbindungsstellen mittels Dichtungsband oder Dichtungskitt korrekt abgedichtet sein sollten.
2. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen dicht sind.
3. Beachten Sie, dass das an die Schnellkupplung im oberen Teil des Messkolbens angeschlossene Luftzufuhrrohr mit dem Ölfiter und dem Luftregler verbunden sein muss. Vor dem Testbeginn drehen Sie den Handgriff des Kugelventils über dem Messkolben in die horizontale Lage, schalten Sie das Saugventil aus, verbinden Sie die Rohre der Luftrohrleitung mit der Schnellkupplung, stellen Sie den Eingangsluftdruck ein - der Zeiger des Manometers beginnt sich zu bewegen. Sobald der Zeiger das Niveau 5 bar erreicht, schalten Sie das Luftzufuhrventil oben auf dem Messkolben aus und halten Sie den Druck für die Dauer einer Stunde aufrecht. Kontrollieren Sie das Manometer. Sofern es ständig den gleichen Druck anzeigt, ist die Anlage korrekt abgedichtet.
4. Schalten Sie die Anlage ab:
5. das Luftzufuhrventil im oberen Teil des Tanks,
6. das Ventil des Ölablassschlauches,
7. das Ventil unter der Ölwanne.
8. Drehen Sie den Hebel des Ventils unter dem Messkolben in die vertikale Lage. Öffnen Sie das Ventil im oberen Teil des Messkolbens, lassen Sie für die Dauer von 3 – 5 Minuten die Luftzufuhr geöffnet und kontrollieren Sie dann die Varianz des Druckwertes. Der Druck sollte nicht geringer 5,5 bar sein. halten Sie diesen Druck für die Dauer einer Stunde aufrecht. Falls sich der am Manometer angezeigte Druck ändert, ist alles in Ordnung.

Absaugen des Öls

1. Entsprechend Ihren Bedürfnissen wählen Sie die Dimension der Ansaugdüse. Es stehen 2 Stk. Düsen mit einem Durchmesser von 6 mm, bzw. 1 Stück Düse mit einem Durchmesser von 8 mm zur Verfügung.
2. Um den Gummiring des Saugverschlusses abzudichten verwenden Sie bitte ein Gleitmittel.
3. Schieben Sie den Saugverschluss des Saugrohr-Ansaugventils (14) in die Schnellkupplung einer gewünschten Sonde (11).
4. Schließen Sie alle Ventile (16,2,14,12,10,8), schließen Sie die Schnellkupplung der Luftzufuhr an dem oberen Ventil (16) des Messkolbens an, schalten Sie das Ventil (16) der Luftzufuhr ein und stellen Sie den Druck der Eingangsluft auf den Wert (3-5 bar) ein. Die Zustandsgröße des Vakuums wird je nach Bedarf der Bedienung eingestellt. Der Höchstwert des Vakuums sollte nicht höher als 0,5 bar sein. Im Verlaufe des Ölsaugens können Sie die Luft ablassen oder die Luftzufuhr abschalten, bzw. das Ölabsaugen verzögern (abschalten). Schalten Sie das Ventil (14) der Ölsaugleitung ein, nun wird das Öl in Tank (13) abgesaugt. Hierbei verfolgen Sie den

Ölstand im Messkolben. Der Ölstand sollte nicht die Position STOP übersteigen.

5. Strömen (Ablassen) des Öls vom Messkolben in den Öltank. Schließen Sie als erstes alle Ventile.

Öffnen Sie das Ventil (12) unter dem Messkolben. Das Öl wird vom Messkolben in den Öltank strömen. Um den Vorgang zu beschleunigen, können Sie das Ventil (10) vorsichtig öffnen um den Tank zu entlüften

Ablassen des Öls

1. Beachten Sie, dass Sie vor dem Ablassen des Öls alle Ventile schließen müssen.
2. Schieben die das Stahlknie (9) der Ölrrohrleitung in die Öffnung des Öllagertanks. Öffnen Sie das Ölablassventil (8) unter dem Tank.
3. Schließen Sie das Ventil (2) unter der Ölwanne.

4. Schließen Sie Luftzufuhrrohrleitung (Anschluss des Druckreglers erforderlich) an das Ventil (10) im oberen Teil des Tanks an, stellen Sie den Luftdruck vom Kompressor auf 0,5 bar ein, öffnen Sie das Luftansaugventil (10) (Luftzufuhr), und das Öl wird in den Öllagertank abgelassen.

Sammeln des Öls

1. Schließen Sie alle Ventile, öffnen Sie das Ventil (2) unter der Ölwanne und das Luftventil (10) im oberen Teil des Tanks, stellen Sie die Ölwanne in eine geeignete Höhe, schieben Sie die Anlage in eine solche Position, dass es sich unter der Maschine befindet, aus der das Öl abgelassen wird.
2. Öffnen Sie die Ölwanne und lassen Sie das Öl ab (gleiche vertikale Position).

Störungen, Ursachen, Beseitigung

<u>Problem</u>	<u>Ursachen</u>	<u>Lösungen</u>
Es entsteht kein Vakuum	Luft tritt aus Kugel am Ventilsitz ist angerostet	Testen Sie zuerst den Vorratsbehälter, ob dort Luft austritt. Sollte dies nicht der Fall sein, so überprüfen Sie die Dichtungen. Wenn bei den Dichtungen Luft entweicht so ziehen Sie die Anschlussstück nach. Gegebenfalls erneuern Sie die Dichtungen. Sollte die Kugel angerostet sein, wechseln Sie die Komplette Einheit aus. Bei der Überprüfung sollte alle Ventile geschlossen sein.
Der Anzeiger des Druckminderes fällt schnell ab nachdem das Vakuum erzeugt wurde	Luft tritt aus	Siehe Oben beschriebenen Punkte
Das Manometer zeigt genügend Unterdruck an, aber es wird kein Öl angesaugt	Der Gummiring von dem Ölsauganschluss ist abgenutzt. Die Ölsaugsonde ist beschädigt Die Öltemperatur ist zu niedrig. Überprüfen Sie das Ölabausgventil, ob es gangbar ist. Überprüfen Sie die Ölsaugleitung, ob diese beschädigt .	Wechseln Sie den Dichtungsring am Ansaugschlauch Wechseln sie die Abdeckung an de Ölsaugsonde Warten Sie bis die Öltemperatur normal ist. Öffnen Sie das Ventil an der Ansaugleitung Wenn die Leitung verstopft sein sollte, reinigen sie.



Please read carefully these operating instructions before putting the machine into operation.

A.V. 2 Reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.

Do you have any questions? Any claim? Do you need spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without bureaucracy at our homepage www.guede.com in the Servicing part . Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., assortment item No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference.			
Serial No.:	Assortment item No.:	Year of production:	
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com	

Marking:

Product safety, prohibitions:

Product corresponds to appropriate norms of the European Community.	Keep in safe distance from inflammable sources

Prohibitions, warning:

Prohibition of extinguishing with water	Warning/Attention

Warning:

Warning against health-harmful fumes	Warning against substances supporting fire formation and spreading

Warning, Instructions:

Warning against dangerous electric voltage	Warning against substances threatening environment

Instructions:

Use hearing protection	Use safety boots

Environment:

Do not throw waste to environment but dispose it properly.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres designed thereto.
Faulty and/or for-disposal-designed electric or electronic devices must be delivered to collecting centres designed thereto	Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG

Package:

Protect against humidity	This side up

Device

GOA 65 L device for oil trapping and suction

Oil change and oil suction in one device, mobile, practical and space-undemanding. With a swivel trapping bath with an integrated screen, 2 fixed and 2 swivel wheels. Compact construction and very simple handling, with a shifting handle, 3 different sensing heads for oil suction with a sensing head 70 cm long, 2 flexible sensing heads (Ø of the tube of 6/8 mm), 1 metal sensing head (Ø of the tube of 6 mm). Oil suction hose of 1.4 m length, oil drainage hose of 2.0 m length. Oil collecting tank with a fill level indicator, tank with an antechamber (suction function) out of acrylic glass. Oil suction only in connection with the compressed air depression indicator on the air gauge (compressor not included in the supply). Trip cock on the outlet. Drainage through compressed air. The place for laying down of small parts is removable. The device is supplied partially assembled.

Scope of delivery

1. Oil trapping bath
2. Trip cock at the oil trapping bath
3. Filling tube
4. Laying down of parts
5. Boiler
6. Escape valve
7. Holder of sensing heads
8. Oil outlet valve
9. Outlet hose
10. Valve on the tank for air filling
11. Sensing heads
12. Messbecher/Tank stop cock
13. Graduated measure
14. Suction valve, suction tube
15. Suction hose
16. Air filling valve on the graduated measure
17. Air gauge

Guarantee provision

Guarantee claims as per guarantee card attached.

General safety instructions

It is necessary to read the operating instructions thoroughly before first use of the device. Should there be any doubts of the device connection and operation please contact the producer (Service Department).

FOLLOW CAREFULLY THE FOLLOWING INSTRUCTIONS TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL:

**Attention:**

- **Check the completeness, functionality and tightness before putting the device into operation!**
- **Never put a faulty or functionless device into operation!**
- **Contact the producer or have the device checked by a qualified mechanic.**
- **Always work with necessary caution and care!**
- **Do not use excessive force in any case!**
- **Use the suction device only in well-ventilated rooms.**
- **Do not inhale health-dangerous fumes!**
- **Do not smoke near the device!**
- **Do not operate the device near heat sources such as heating bodies and open fire sources or near flying sparks.**
- **Use suitable safety clothes, e.g. safety gloves, safety boots, protective glasses, etc. at all works with the device.**
- **Keep your workplace clean and tidy.** Workplaces and work-tables not properly maintained increase the risk of accidents and injuries.
- **Pay attention to surrounding conditions you work in.** Do not use any electric tools and machine tools in a humid or wet environment. Ensure sufficient lighting. Do not expose the tools to rain or high air humidity. Do not switch the device on in an environment with easily flammable liquids or gases.
- **Do not let foreign persons come near the device.** Visitors and spectators, especially children and ill persons, should remain in a safe distance from the workplace.
- **Ensure safe storing of devices.** Tools that are not used must be stored at a dry and as high as possible place or they must be stored at an inaccessible place.
- **Always use correct tools for each work.** Do not use e.g. any small tools or accessories for works that must be executed with heavy equipment. Use tools explicitly for purposes they have been designed to. Do not overload the device!
- **Avoid unintentional device switch-on.**
- **Pay attention to damaged parts.** Check the device before use. Are there any parts damaged? At small damage consider whether the device will work perfectly and safely despite this small damage.
- **Use only approved construction parts.** Use only identical spare parts at maintenance and repair. Contact an approved service centre for spare parts.
- **Warning!** Use of accessories and extensions not explicitly recommended in these instructions may result in a threat to persons and objects.

Safety instructions for first putting into operation

- Device operation is prohibited to children.
- After unpacking check whether the device and all its parts are in a perfect state.
- **Always wear protective glasses, protective gloves and protective boots**
Always wear protective glasses, protective gloves and protective boots. Never turn the suction or outlet hose towards your body or other persons or animals. The sucked liquid could be health-harmful (follow the producer's safety list instructions).
- **Putting the device out of operation**
Disconnect the device from pneumatic energy source, carefully release the working pressure and all liquid from the device before any works relating to repairs, inspection, maintenance, cleaning or change of construction parts (use suitable containers or original packages).
- **Unintentional device switch-on**
Do not transport the device when connected to power source (compressed air) or when filled.

• **Proper storing of the device**

When the device is not used it must be disconnected from the power network, stored at a dry place where it is also protected against weather conditions. The device must be stored out of reach of children.

• **Working clothes**

Do not wear a loose clothes or jewellery as they could get caught to device parts or working liquids.

• **Careful maintenance of the machine**

It is necessary to thoroughly clean the device according to load. The device could be damaged by sediments.

The pressure guidance needs to be regularly checked. If damaged, the device must be immediately repaired by the customer service shop. It is necessary to ensure the device exterior showed no visible damage. You can also contact the nearest customer service shop.

• **Attention**

Work carefully and use common sense. Do not use the device when you are tired. The device must never be used if the user is impaired or intoxicated and thus tired.

• **Check any faulty and untight construction parts**

If the protective equipment or any other construction parts have been damaged the device must be checked before putting the device into operation to ensure safe operation.

All damaged construction parts must be repaired, replaced or exchanged by the customer service as described in the operating instructions.

• **Correct use of the device**

Follow all instructions specified in the manual when operating the device. Prevent children or persons not familiarised with the device working from using the device.

• **Do not operate the device unattended.**• **Do not use the device if faulty.**

If the device makes any weird sounds or has strong vibrations or if it seems to be faulty during work it must be immediately switched off; the reason needs to be identified by the nearest customer service shop.

• **Use exclusively original spare parts**

When spare parts from other producers are used the claim to guarantee provision expires and such use of spare parts from other producers may lead to device failure. The original spare parts are available at contract dealers.

• **Do not make any alterations to the device**

Do not make any alterations to the device. Contact the customer service shop for any sort of repairs. Any non-approved alteration may negatively influence the device output, cause serious injury if the alteration is made by persons without necessary technical skills.

Do not leave the device switched on unattended as it could become a source of danger.

If the safety or protective equipment is repaired, they must be properly fitted in after the repair is finished.

- It is absolutely necessary to know the occupational health and safety regulations valid at the appropriate place of use as well as all other generally recognised safety rules.
- You must unconditionally check the safety equipment before using the device. Make sure the only slightly damaged parts really work as they should.
- If not provided otherwise in these operating instructions the damaged parts and safety equipment must be repaired or replaced by an authorised service centre.
- Have any damaged switches, etc. replaced by an authorised service centre.
- The device corresponds to appropriate safety provisions. Repairs may only be carried out by qualified staff in an authorised service centre using original spare parts failing which there is a risk of injury.

Behaviour in case of emergency

Introduce the first aid measure corresponding to the injury and ask for a qualified medical help as quickly as possible.

Secure the injured person against other harms and bring him/her to peace.

Use in accordance with provisions

The machine corresponds to valid EC Directives for machines

- The machine has been designed according to the technology state and safety technological rules. Despite this fact there may be risks for health and life of the user or third parties or the device and other tangible parts may negatively be affected.
- Use the machine only in a technically perfect state and in accordance with provisions for machine operation with respecting the safety importance and existing dangers in the given field of activity! It is especially necessary to immediately remove (or have removed) faults that could negatively influence the safety!

- The device is only designed for engine oil suction at maximum temperature of 20 °C.
- Any use outside the frame of the given use is evaluated as not corresponding to the appropriate provisions. The producer does not warrant for damages caused by incorrect use; the risk is in this case bore by the user only.
- Safety and working regulations and maintenance regulations issued by the producer including dimensions stated in the Technical Data need to be observed.
- Appropriate regulations for occupational health and also other generally recognised safety technical rules must be respected.
 - The device may only be used, maintained or repaired by persons well familiarised with the device and instructed of all dangers connected therewith. Alterations made wilfully on the machine eliminate producer's warranty for damages caused by such acting.
 - The device may only be used with original accessories from the device producer.

Unreasonable local lighting. Faulty lighting represents a high safety risk.

Always ensure sufficient lighting at works with the device.

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the device or its package. Description of their meaning can be found in the "Marking".

Requirements for operator

The operator should carefully read the operating instructions before use of the device.

Qualification

No special qualification is needed for use of the device apart from detailed training by a qualified person.

Minimum age

The device may only be operated by persons of minimum 16 years of age.

An exception is device use by a youngster during job preparation when the device is used in order to obtain necessary skills under supervision of the trainer.

Transportation and storing

The device must be stored in a thorough state and outside of reach of unauthorised persons at longer storing.

The device must never be stored or transported lying or being filled.

Assembly / First putting into operation

1. Assemble the device according to the scheme drawing with all joints correctly tightened with a strip sealant or sealing cement.
2. Make sure all joints are tight.

3. Ensure the air supply tube attached in the upper part of the measuring housing to the gladhand must be connected with the oil filter and air regulator. Before you carry out the test turn the globe valve handle to a horizontal position, disconnect the suction valve, connect the pipe tubes for air distribution with the gladhand, adjust the input air pressure – the air gauge indicator starts to move. As soon as the indicator reaches 5 bar disconnect the air supply valve at the top of the measuring housing and keep the pressure for one hour. Check the air gauge. If it shows consistent pressure the equipment is tightened correctly.
4. Switch the equipment off:
5. air supply valve in the upper part of the tank,
6. oil drainage hose valve,
7. valve under oil bath.
8. Turn the valve lever under the measuring housing to a vertical position. Open the valve in the upper part of the measuring housing, keep the air supply open for 3 – 5 minutes and check the pressure value variance. The pressure should not be lower than 5.5 bar. Keep that pressure for one hour. Should the pressure indicated on the air gauge change everything is all right.

Oil suction

1. Choose dimension of the suction nozzle according to your needs. There are 2 nozzles with a diameter of 6 mm or 1 nozzle with a diameter of 8 mm available.
2. Use lubricant for tightening of the suction cover rubber ring.
3. Insert the suction cover of the suction valve from the suction tube (14) to the gladhand of the sensing head selected (11).
4. Close all valves (16,2,14,12,10,8), connect the air supply gladhand on the upper valve (16) of the measuring house, connect the valve (16) of the air supply and adjust the input pressure to appropriate value of (3 – 5) bar. The vacuum state size will always be adjusted according to needs of the operating staff. The maximum vacuum value should not be higher than 0.5 bar. You may empty the air or disconnect the air supply or delay (disconnect) the oil suction during oil suction. Switch on the valve (14) of the oil suction ducting, the oil will be sucked to the tank (13). Monitor the oil level state in the measuring housing. The oil level should not exceed the STOP position.
5. Oil flow (drainage) from the measuring housing to the oil tank. First of all, close all valves.

Open the valve (12) under the measuring housing. The oil will flow from the measuring housing to the oil tank. In order to make the procedure faster you may (10) carefully open the valve so that the tank vented.

Oil drainage

1. Make sure you close all valves before oil draining.
2. Shift the steel pipe knee (9) for oil ducting to the oil tank hole. Open the valve for oil drainage (8) under the tank.
3. Close the valve (2) under the oil bath.
4. Connect the pipe for air supply (connection of pressure regulator is necessary) to the valve (10) in the upper part of the tank, adjust the air pressure from the compressor to 0.5 bar, open the valve for air suction (10) (air supply) and the oil will empty to the oil storing tank.

Oil collection

1. Close all valves, open the valve (2) under the oil bath and air valve (10) in the upper part of the tank, adjust the oil bath to a suitable height, shift the equipment to a position under the device the oil is drained from.
2. Open the oil bath and drain the oil (identical vertical position).

Troubles, Cause, Troubleshooting

<u>Troubles</u>	<u>Cause</u>	<u>Troubleshooting</u>
No vacuum is generated.	Air escape. The ball on the valve seat is corroded.	First check the storing container whether the air is emptied there. If it is not the case check the sealing. If air escapes at the sealing tighten the connected auxiliary part or replace the sealing. If the ball is corroded then replace the entire unit. All valves should be closed at checking.
The pressure control valve indicator quickly drops after vacuum has been generated.	Air escape.	See points described above.
The air gauge shows sufficient depression but the oil is not sucked.	The rubber ring from the oil suction connection is worn. The oil suction sensing head is damaged. Oil temperature is too low. Check the oil suction valve whether it is all right. Check the oil suction ducting whether it is not damaged.	Replace the packing ring on the suction hose. Replace the cover of the oil suction sensing head. Wait until the temperature gets to normal levels. Open the valve on the oil suction ducting. If the ducting is clogged clean it out.



Avant de mettre votre appareil en service, nous vous recommandons de lire attentivement la notice.

A.V. 2 Toute impression supplémentaire, ne fut-ce que d'extraits de texte, est soumise à l'accord du fabricant. Tous droits de modification techniques réservés.

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces de rechange ou d'une notice ? Sur notre site Internet www.guede.com, dans la zone Service, nous vous aiderons rapidement, sans passer par des chemins bureaucratiques. Aidez-nous à vous aider. Afin de pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro du poste de l'assortiment et de l'année de fabrication. Vous trouverez toutes ces informations sur l'étiquette de l'appareil. Afin d'avoir toujours ces informations à portée de main, veuillez les remplir ci-dessous.			
Numéro de série : _____		Numéro du poste de l'assortiment : _____	
Année de fabrication : _____			
Tél. :	+49 (0) 79 04 / 700-360	Fax :	+49 (0) 79 04 / 700-51999
		E-mail : support@ts.guede.com	

Marquage :

Sécurité du produit, interdictions :

Ce produit répond aux normes afférentes de la Communauté européenne	Stockez cet appareil à une certaine distance des sources d'inflammation

Interdictions, avertissement :

Interdiction d'éteindre les incendies avec de l'eau	Avertissement / Attention

Avertissement :

Avertissement contre les vapeurs nocives	Avertissement contre les substances qui favorisent et qui répandent des incendies

Avertissement, ordres :

Avertissement contre les dangers dus à la tension électrique	Avertissement contre les substances qui menacent l'environnement

Ordres :

Porter une protection des yeux	Porter des gants de sécurité

Environnement :

Ne pas rejeter les déchets dans l'environnement, mais les liquider de manière professionnelle	Les emballages en cartons peuvent être placés dans des équipements de recyclage qui sont conçus à cet effet
Les appareils électriques ou électroniques défectueux ou destinés à être liquidés peuvent être placés dans des équipements de recyclage qui sont conçus à cet effet	Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG

Emballage :

Protéger contre l'humidité	Orientation vers le haut

Appareil

Appareil GOA 65 L permettant de capter et d'aspirer de l'huile

Vidange et aspiration de l'huile dans un seul appareil **mobile, pratique et qui ne demande que peu de place**. Équipé d'un bain de récupération rotatif, avec tamis intégré, de 2 **roues fixes** et de 2 **roulettes positionnables**. Compact et très simple à manipuler, avec une poignée coulissante, 3 différentes sondes d'aspiration de l'huile, d'une longueur de 70 cm, 2x sonde flexible (Ø du tube 6/8 mm), 1x sonde métallique (Ø du tube 6 mm). Flexible pour l'aspiration de l'huile, d'une longueur de 1,4 m, flexible pour la vidange de l'huile, d'une longueur de 2,0 m. Un récipient collecteur d'huile avec indication du niveau d'huile, un récipient avec chambre en plexiglas (fonction d'aspiration). Aspiration de l'huile uniquement en relation avec l'indication de la pression de l'air comprimé – de la sous-pression grâce à un manomètre (le compresseur ne fait pas partie des fournitures). Un robinet de fermeture sur l'écoulement. Air comprimé pour vider l'appareil. Une partie des petites pièces est démontable. L'appareil est livré partiellement monté.

Étendue des fournitures

1. Bain de récupération de l'huile
2. Robinet de fermeture du bain de récupération
3. Tube de remplissage
4. Dépôt des pièces
5. Chaudière
6. Soupape de vidange
7. Support des sondes
8. Soupape d'écoulement de l'huile
9. Flexible d'écoulement
10. Soupape sur le réservoir de l'air
11. Sondes
12. Robinet de fermeture Messbecher/Tank
13. Jauge
14. Soupape d'aspiration, tube d'aspiration
15. Flexible d'aspiration
16. Soupape de l'air sur la jauge
17. Manomètre

Garanties offertes

Le droit à la garantie est expliqué sur le bon de garantie.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est nécessaire de lire l'ensemble de la présente notice. Si vous avez des doutes quant au raccordement ou à la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (le département de service).

POUR QU'IL SOIT POSSIBLE DE GARANTIR UN HAUT NIVEAU DE SÉCURITÉ, IL FAUT QUE VOUS RESPECTIEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :



Attention :

- **Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez qu'il est complet, qu'il fonctionne et qu'il est étanche !**
- **Ne mettez jamais un appareil défectueux ou endommagé en service !**
- **Contactez le fabricant ou faites vérifier votre appareil par un mécanicien qualifié.**
- **Lorsque vous travaillez, soyez toujours vigilants et prudents !**
- **N'utilisez jamais la force !**
- **N'utilisez cet aspirateur que dans des locaux dûment aérés.**
- **Ne respirez pas les vapeurs nocives !**
- **Ne fumez pas à proximité de l'appareil !**
- **N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des corps de chauffage et des sources de flamme vive, ou à proximité de projections d'étincelles.**
- **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez toujours des vêtements de protection appropriés comme par exemple des gants de protection, des chaussures de sécurité, des lunettes de protection, etc.**
- **Gardez la zone de travail propre et en ordre.** Les Lieux de travail et les tables qui ne sont pas dûment rangées augmentent le risque d'accident et de blessure.
- **Contrôlez les conditions dans lesquelles vous travaillez.** N'utilisez pas d'outils électriques ou de machine d'usinage dans un environnement humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à une haute humidité de l'air. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement qui comporte des liquides ou des gaz facilement inflammables.
- **Ne laissez pas des personnes étrangères utiliser l'appareil.** Les visiteurs et les spectateurs, et plus particulièrement les enfants, les personnes malades ou fragiles, devraient rester à une certaine distance du lieu de travail.
- **Assurez un rangement sûr des appareils.** Les outils qui ne sont pas utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, situé le plus haut possible, ou ils doivent être placés de manière à être inaccessibles.
- **Utilisez toujours l'outil approprié au travail que vous réalisez.** N'utilisez par exemple pas de petits outils ou accessoires pour des travaux qui doivent être réalisés avec des outils lourds. N'utilisez les outils que dans les buts pour lesquels ils ont été conçus. Ne surchargez pas l'appareil !
- **Évitez toute mise en marche involontaire de l'appareil.**
- **Faites attention aux pièces endommagées.** Contrôlez l'appareil avant de l'utiliser. Des pièces sont endommagées ? Dans le cas des petits dommages, posez-vous toujours la question de savoir si, malgré ce petit endommagement, l'appareil fonctionnera convenablement et de manière sûre.
- **N'utilisez que des pièces dont la conception a été validée.** Lors de l'entretien et les réparations, n'utilisez que des pièces de rechange identiques et originales. En ce qui concerne les pièces de rechange, contactez un centre de service agréé.
- **Avertissement !** L'utilisation d'accessoires ou de rallonges qui ne sont pas expressément recommandés dans la présente notice peut avoir comme conséquence la mise en danger des personnes et des biens.

Mesures de sécurité pour la première mise en service

- Il est interdit aux enfants d'utiliser cet appareil.
- Après l'avoir déballé, vérifiez que l'appareil et toutes ses pièces sont dans un parfait état.
- **Portez toujours des lunettes de protection, des gants de protection et des chaussures de sécurité.**

Portez toujours des lunettes de protection, des gants de protection et des chaussures de sécurité. Ne retournez jamais le flexible d'aspiration ou de vidange vers vous, ni vers d'autres personnes ou animaux. Le liquide aspiré peut être nocif (respectez les consignes indiquées sur la fiche de sécurité émise par le fabricant).

- **Mise hors service**
Débranchez l'appareil de la source pneumatique, vidangez prudemment la pression de travail et tout le liquide contenu dans l'appareil et ce, avant de passer à des travaux de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage ou de remplacement de certaines pièces. (Utilisez des récipients appropriés, éventuellement les emballages d'origine).
- **Mise en marche involontaire de l'appareil**
Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est raccordé à la source d'alimentation (air comprimé) ou lorsqu'il est plein.
- **Stockage de l'appareil**
Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être débranché du réseau d'alimentation (air comprimé), il doit être rangé dans un endroit sec où il sera également protégé contre les influences climatiques. L'appareil doit être rangé hors de portée des enfants.
- **Vêtements de travail**
Ne portez ni vêtements larges ni bijoux. En effet, ils pourraient être accrochés par les parties de la machine ou tomber dans les liquides d'exploitation.



- **Entretien de la machine**
Il est nécessaire de nettoyer l'appareil en fonction de sa charge d'utilisation. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait être endommagé par les dépôts.

Les réseaux de pression doivent être régulièrement contrôlés. S'ils sont endommagés, ils doivent être immédiatement réparés par le service clientèle. Il convient de faire en sorte que l'extérieur de l'appareil ne montre pas de traces d'endommagement visible. Faites éventuellement appel au service clientèle le plus proche.

- **Attention**
Travaillez tout en étant vigilants et utilisez la raison humaine. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigués. Il est interdit d'utiliser l'appareil si l'utilisateur est sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui peuvent provoquer un état de fatigue.
- **Vérifiez les pièces défectueuses et celles qui ne sont pas étanches**
Si l'équipement de protection ou d'autres pièces sont endommagés, il est nécessaire de contrôler l'appareil avant de le remettre en marche et ce, afin d'être sûr que son utilisation est sûre.

Toutes les pièces endommagées doivent être réparées, remplacées ou remplacées par le service clientèle, comme indiqué dans le mode d'emploi.

- **Utilisation correcte de l'appareil**
Lorsque vous utilisez l'appareil, veillez à respecter toutes les consignes des notices jointes. Évitez que des enfants ou des personnes qui n'ont pas pris connaissance du fonctionnement de l'appareil utilisent cet appareil.
- **N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance.**
- **N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.**
Si l'appareil émet des bruits bizarres ou de fortes vibrations, ou s'il vous semble qu'il est défectueux, éteignez-le immédiatement ; il est alors nécessaire de faire faire une recherche de cause dans l'atelier de service clientèle le plus proche.
- **N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.**
L'utilisation de pièces de rechange provenant d'autres fabricants annule la garantie et une telle utilisation peut entraîner des pannes de l'appareil. Les pièces de rechange d'origine sont disponibles auprès des revendeurs contractuels.
- **Ne modifiez pas l'appareil.**
Ne modifiez pas l'appareil. Pour tous les types de réparations, faites appel à un atelier de service clientèle. Toute

modification non approuvée peut négativement influencer le rendement de la machine, et peut éventuellement causer de graves blessures si elle est effectuée par des personnes qui n'ont pas les aptitudes techniques nécessaires.

Ne laissez jamais l'appareil allumé et sans surveillance. En effet, il pourrait se transformer en source de danger.

Si vous effectuez des réparations sur les équipements de sécurité ou de protection, n'oubliez pas de les remettre en place après la fin des travaux.

- Il est indispensable que vous connaissiez les règlements relatifs à la protection de la santé durant le travail qui sont en vigueur sur les lieux d'utilisation en question, tout comme les autres règles de sécurité généralement reconnues et applicables.
- Avant d'utiliser l'appareil, il faut absolument que vous effectuiez un contrôle des équipements de protection. Assurez-vous que les pièces qui ne semblent être que légèrement endommagées fonctionnent convenablement.
- Si rien d'autre n'est indiqué dans la présente notice, il faut que les pièces endommagées et les équipements de protection soient réparés ou remplacés dans un centre de service agréé.
- Les interrupteurs endommagés, etc. doivent être remplacés dans un centre de service agréé.
- Cet appareil répond à toutes les directives de sécurité. Seul le personnel qualifié d'un centre de service agréé peut effectuer les réparations et ce, en utilisant des pièces de rechange d'origine. Tout non-respect de ces consignes peut être source de danger et d'accident.

Comportement en cas d'urgence

Mettez en place les mesures de premiers soins qui sont indispensables en fonction des blessures et faites le plus rapidement possible appel à un médecin.

Faites en sorte que le blessé ne soit plus exposé à d'autres préjudices et placez-le au calme.

Utilisation en conformité avec les dispositions.

La machine répond aux directives CE relatives aux machines, en vigueur

- La machine est conçue en fonction de l'état de la technique et en fonction des règles techniques de sécurité. Cependant, lors de son utilisation, il est possible que des dangers apparaissent pour la santé et la vie de l'utilisateur ou de tierces personnes. Il peut éventuellement y avoir une influence négative de la machine ou des autres valeurs matérielles.
- N'utilisez la machine que lorsqu'elle se trouve dans un parfait état technique, en conformité avec les directives d'utilisation des machines, en ayant pleinement conscience de l'importance de la sécurité et en ayant pleinement conscience des dangers existants, tout en respectant l'existence de ces dangers dans le domaine des activités en question ! Les pannes qui pourraient avoir une influence négative sur la sécurité devraient être immédiatement éliminées (à faire éliminer) !
- L'appareil est conçu uniquement pour aspirer de l'huile moteur ayant une température de maximum 20 °C.
- Toute utilisation qui sort du cadre de l'utilisation susmentionnée sera jugée comme ne répondant pas aux directives. Le fabricant ne pourra pas être porté responsable des dommages qui apparaîtraient suite à une utilisation incorrecte ; dans un tel cas, les risques sont portés uniquement par l'utilisateur.
- Il convient de respecter les règlements de sécurité et de travail, les règlements d'entretien et les dimensions indiquées dans les informations techniques.
- Il convient également de respecter les règlements afférents relatifs à la protection de la santé durant le travail, ainsi que les autres règles techniques de sécurité qui sont généralement applicables.

• L'appareil doit être utilisé, entretenu ou réparé uniquement par des personnes qui ont de bonnes connaissances de l'appareil et qui ont été informées des dangers éventuels. Toutes les modifications effectuées volontairement sur la machine annulent la garantie du fabricant en cas de dommages apparaissant en raison de ces modifications.

• L'appareil ne peut être utilisé qu'avec des accessoires d'origine fournis par le fabricant de la machine.

Éclairage local inapproprié. Un éclairage défaillant ou insuffisant représente une importante source de risque.

Lorsque vous travaillez avec l'appareil, assurez un éclairage suffisant.

Liquidation

Les consignes de liquidation découlent des pictogrammes qui sont situés sur l'appareil, et éventuellement sur son emballage. Vous trouverez une description des différents pictogrammes dans le chapitre « Marquage ».

Exigences relatives à l'utilisateur

Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur se doit de lire attentivement la notice et le mode d'emploi.

Qualifications

Outre un entraînement spécifique effectué sous la surveillance d'une personne formée, l'utilisation de cet appareil n'exige aucune autre qualification spécifique.

Âge minimal

L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes âgées d'au moins 16 ans.

Une exception à cette règle est l'utilisation de la machine par une personne plus jeune dans le cadre d'une préparation à une profession, lorsque l'appareil est utilisé dans le but de lui inculquer la dextérité nécessaire et lorsque l'appareil est utilisé sous la surveillance d'un formateur.

Transport et stockage

En cas de stockage de longue durée, l'appareil doit être dûment nettoyé et placé hors de portée des personnes non autorisées.

L'appareil ne peut pas être stocké ni transporté en position couchée ou lorsqu'il est plein.

Montage / Première mise en service

1. Le montage doit être effectué en fonction du schéma de montage, en sachant que tous les raccords doivent être dûment rendus étanches à l'aide de scotch ou de mastic.
2. Vérifiez que tous les raccords sont étanches.
3. Veillez que le tube d'alimentation en air raccordé dans la partie haute de la fiole de mesure, sur le raccord rapide, soit raccordé au filtre à huile et au régulateur de l'air. Avant de passer au test, placez la poignée de la vanne à boisseau sphérique au-dessus de la fiole de mesure dans une position horizontale, coupez la soupape d'aspiration, raccordez les tubes de distribution de l'air avec un raccord rapide, paramétrez la pression d'entrée de l'air – l'aiguille du manomètre commence à bouger. Dès qu'elle indique 5 bars, coupez la soupape d'alimentation d'air au-dessus de la fiole de mesure et laissez la pression se stabiliser durant une heure. Vérifiez ensuite le manomètre. S'il indique toujours la même pression, cela signifie que l'installation est étanche.
4. Coupez l'équipement :
5. la soupape d'alimentation d'air dans la partie haute du réservoir,
6. la soupape du flexible de vidange de l'huile,
7. la soupape sous le bain d'huile.
8. Placez la poignée de la vanne à boisseau sphérique au-dessus de la fiole de mesure dans une position verticale. Ouvrez la soupape dans la partie haute de la fiole de mesure, laissez l'alimentation en air ouverte durant 3 – 5 minutes et contrôlez ensuite la variation des valeurs de pression. La pression ne devrait pas être inférieure à 5,5 bars. Laissez cette pression se stabiliser durant une heure. Contrôlez ensuite le manomètre. Si la pression indiquée varie, c'est que tout est en ordre.

Défauts, causes, modes

d'élimination Aspiration de l'huile

1. En fonction des besoins, sélectionnez le diamètre de l'injecteur d'aspiration. Vous disposez de 2 injecteurs de 6 mm de diamètre, éventuellement d'un injecteur de 8 mm de diamètre.
2. Utilisez de la graisse pour rendre étanche la bague en caoutchouc de l'obturateur d'aspiration.
3. Introduisez l'obturateur de la soupape d'aspiration du tube d'aspiration (14) dans le raccord rapide de la sonde sélectionnée (11).
4. Fermez toutes les soupapes (16, 2, 14, 12, 10, 8), raccordez le raccord rapide de l'alimentation en air de la soupape supérieure (16) de la fiole de mesure, ouvrez la soupape (16) d'alimentation en air et paramétrez la pression de l'air entrant à la valeur souhaitée de (3 – 5) bars. La taille de l'état de vide sera toujours réglée en fonction des besoins des opérateurs. La valeur de vide maximum ne devrait cependant pas être supérieure à 0,5 bar. Durant l'aspiration de l'huile, vous pourrez vidanger ou débrancher l'alimentation en air, et éventuellement retarder l'aspiration de l'huile (la débrancher). Ouvrez la soupape (14) du réseau d'aspiration de l'huile. L'huile sera maintenant aspirée vers le réservoir (13). Contrôlez en même temps le niveau d'huile dans la fiole de mesure. Le niveau d'huile ne devrait pas dépasser la position STOP.
5. Écoulement (vidange) de l'huile de la fiole de mesure vers le réservoir d'huile. Fermez d'abord toutes les soupapes.

Ouvrez la soupape (12) sous la fiole de mesure. L'huile s'écoulera de la fiole de mesure vers le réservoir d'huile. Pour accélérer la procédure, vous pouvez prudemment ouvrir la soupape (10) afin de faire une purge du réservoir.

Vidange de l'huile

1. Veillez à fermer toutes les soupapes avant de vidanger l'huile.
2. Placez le coude en acier (9) de la tuyauterie de distribution de l'huile dans l'orifice du réservoir d'huile. Ouvrez la soupape de vidange (8) située sous le réservoir.
3. Fermez la soupape (2) sous le bain d'huile.
4. Raccordez la tuyauterie d'alimentation en air (vous aurez besoin d'un raccord au régulateur de pression) à la soupape (10) dans la partie haute du réservoir. Paramétrez la pression de l'air sur le compresseur à la valeur de 0,5 bar, ouvrez la soupape d'aspiration de l'air (10) (alimentation en air) et l'huile s'écoulera dans le réservoir de stockage de l'huile.

Récupération de l'huile

1. Fermez toutes les soupapes, ouvrez la soupape (2) sous le bain d'huile et la soupape d'air (10) dans la partie supérieure du réservoir, placez le bain d'huile à une hauteur adéquate, placez l'équipement dans une position telle qu'il se trouve sous la machine de laquelle vous vidangez l'huile.
2. Ouvrez le bain d'huile et vidangez l'huile (position verticale identique).

Problème	Cause	Solution
Impossible de faire le vide.	De l'air entre. La boule du siège de la soupape est corrodée.	Vérifiez tout d'abord le réservoir, pour voir qu'il y a une entrée d'air. Si ce n'est pas le cas, vérifiez le joint. Si le joint n'est pas étanche, serrez la pièce supplémentaire qui a été raccordée. Remplacez éventuellement le joint. Si la boule est corrodée, remplacez toute l'unité. Lors du test, toutes les soupapes devraient être fermées.
L'indicateur de la soupape de réduction baisse rapidement après que vous avez fait le vide.	De l'air entre.	Voir le point ci-dessus.
Le manomètre indique une sous-pression suffisante, mais l'huile n'est pas aspirée.	La bague en caoutchouc du raccord d'aspiration de l'huile est usée. La sonde d'aspiration de l'huile est endommagée. La température de l'huile est trop basse. Contrôlez la soupape d'aspiration de l'huile pour vérifier que tout est en ordre. Contrôlez le réseau d'aspiration de l'huile pour vérifier qu'il n'est pas endommagé.	Remplacez le joint du flexible d'aspiration. Remplacez le cache de la sonde d'aspiration de l'huile. Attendez que la température revienne à la normale. Ouvrez la soupape du réseau d'aspiration de l'huile. Si le réseau est encrassé, nettoyez-le.



Dříve než budete uvádět přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 2 Dodatečné výtisky, byť pouze výňatků, podléhají schválení. Technické změny vyhrazeny.

Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com v oblasti Service Vám rychle a nebyrokratickou cestou pomůžeme. Prosím pomozte nám Vám pomoci. Abychom mohli Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme výrobní číslo, číslo sortimentní položky a rok výroby. Všechny tyto údaje naleznete na typovém štítku. Aby byly tyto údaje stále po ruce, zaznamenejte je prosím níže.			
Výrobní číslo:		Číslo sortimentní položky:	
Rok výroby:			
Tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	Fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999
		E-mail: support@ts.guede.com	

Značení:

Bezpečnost produktu, zákazy:

Produkt odpovídá příslušným normám Evropského společenství	Uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od zápalných zdrojů

Zákazy, výstraha:

Zákaz hašení vodou	Výstraha/Pozor

Výstraha:

Varování před zdravím škodlivými parami	Varování před látkami podporujícími vznik a šíření požáru

Výstraha, příkazy:

Varování před nebezpečným elektrickým napětím	Varování před látkami ohrožujícími životní prostředí

Příkazy:

Používat ochranu očí	Nosit bezpečnostní obuv

Životní prostředí:

Odpad neodkládat do okolního prostředí, nýbrž odborně likvidovat	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat v recyklačních zařízeních, která jsou k tomu vyhrazena
Vadné a/nebo k likvidaci určené elektrické nebo elektronické přístroje musí být odevzdány do recyklačních zařízení, která jsou k tomu vyhrazena	Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG

Balení:

Chraňte před vlhkem	Orientace balení Nahoře

Přístroj

Přístroj na zachycování a odsávání oleje GOA 65 L

Výměna oleje a odsávání oleje v jednom přístroji, **mobil, praktické a úsporné z hlediska místa**. S otočnou záchytnou vanou, s integrovaným sítím, 2 **pevně ustavenými** a 2 **řiditelnými** koly. Kompaktní a velmi snadný pro manipulaci, s posuvným madlem, 3 různé sondy k odsávání oleje o délce sondy 70 cm, 2x flexibilní sonda (Ø trubky 6/8 mm), 1x kovová sonda (Ø trubky 6 mm). Hadice na odsávání oleje o délce 1,4 m, hadice na vypouštění oleje 2,0 m. Sběrná nádoba na olej s indikací stavu hladiny, nádoba s předkomůrkou (funkce odsávání) z plexiskla. Odsávání oleje pouze ve spojení s indikací stlačeného vzduchu – podtlaku prostřednictvím manometru (kompresor není obsažen v rozsahu dodávky). Uzavírací kohout na odtoku. Vyprazdňování pomocí stlačeného vzduchu. Část malých součástí je odnímatelná. Dodávka se provádí v částečně smontovaném stavu.

Rozsah dodávky

1. Vana na zachycování oleje
2. Uzavírací kohout u vany na zachycování oleje
3. Plnicí trubka
4. Odkládání součástí
5. Kotel
6. Výpustní ventil
7. Držák sond
8. Ventil odtoku oleje
9. Odtoková hadice
10. Ventil na nádrži pro napouštění vzduchu
11. Sonda
12. Uzavírací kohout Messbecher/Tank
13. Odměrka
14. Sací ventil, sací trubka
15. Nasávací hadice
16. Ventil napouštění vzduchu na odměrce
17. Manometr

Poskytování záruky

Nároky na poskytování záruky dle přiložené garanční karty.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je nutno si před prvním použitím přístroje celý pečlivě přečíst. Pokud by o připojení a obsluze přístroje vznikly pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYLO MOŽNO ZARUČIT VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:



Pozor:

- **Před uvedením do provozu přístroj zkontrolujte na kompletnost, funkčnost a těsnost!**
- **Nikdy neuvádějte defektní nebo nefunkční přístroj do provozu!**
- **Kontaktujte výrobce nebo nechte přístroj přezkoušet kvalifikovaným mechanikem.**
- **Pracujte vždy s potřebnou obezřetností a nutnou opatrností!**
- **V žádném případě nepoužívejte nadměrnou sílu!**
- **Používejte odsávací přístroj pouze v dobře větraných místnostech.**
- **Nevdechujte zdraví nebezpečné páry!**
- **V blízkosti přístroje nekuřte!**
- **Neprovozujte přístroj v blízkosti tepelných zdrojů, jakými jsou topná tělesa a otevřené zdroje ohně, nebo v blízkosti úletu jisker.**
- **Používejte při všech Vašich pracích s přístrojem vhodný bezpečnostní oděv, jako např. bezpečnostní rukavice, bezpečnostní obuv, ochranné brýle, apod..**
- **V pracovní oblasti udržujte čistotu a pořádek.** Pracoviště a pracovní stoly, které nejsou řádně udržované, zvyšují nebezpečí nehod a zranění.
- **Dbejte na okolní podmínky, ve kterých pracujete.** Nepoužívejte žádná elektrická nářadí a obráběcí stroje ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Zajistěte dostatečné osvětlení. Nevystavujte elektrická nářadí dešti nebo vysoké vlhkosti vzduchu. Přístroj nezapínejte v prostředí se snadno hořlavými kapalinami nebo plyny.
- **K přístroji nepouštějte cizí osoby.** Návštěvníci a diváci, především děti, jakož i nemocné a křehké osoby, by měli zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
- **Zajistěte bezpečné uchovávání nástrojů.** Nástroje, které se nepoužívají, musí být uchovávány na suchém, co možná nejvýše položeném místě nebo musí být uchovávány nedostupně.
- **Pro každou práci používejte vždy správné nářadí.** Nepoužívejte například žádná malá nářadí nebo příslušenství pro práce, které musí být prováděny s těžkým nářadím. Používejte nářadí výhradně pro účely, pro které byla zkonstruována. Přístroj nepřetěžujte!
- **Zabraňte nezamýšlenému zapnutí přístroje.**
- **Dávejte pozor na poškozené součásti.** Přístroj prohlédněte, dříve než jej budete používat. Jsou jednotlivé díly poškozeny? U lehkých poškození si položte vážné otázky, zda přístroj bude přes tato drobná poškození bezvadně a bezpečně fungovat.

- **Používejte pouze schválené konstrukční součásti.** Při údržbě a opravě používejte pouze identické náhradní díly. O náhradní součásti se obraťte na schválené servisní centrum.
- **Varování!** Použití příslušenství a nástavců, které nejsou v tomto návodu výslovně doporučené, může mít za následek ohrožení osob a objektů.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

- Dětem je provoz zakázán.
- Po odstranění balení zkontrolujte, že jsou přístroj a všechny jeho součásti v bezvadném stavu.
- **Vždy nosit ochranné brýle, ochranné rukavice a ochrannou obuv**

Vždy nosit ochranné brýle, ochranné rukavice a ochrannou obuv. Odsávací nebo výpustní hadici nikdy neobracet směrem k vlastnímu tělu nebo na jiné osoby nebo zvířata. Odsátá kapalina by mohla být zdraví

nebezpečná (dodržovat pokyny bezpečnostního listu výrobce).

- **Odstavení přístroje z provozu**
Přístroj odpojit od pneumatického zdroje energie, opatrně vypustit pracovní tlak a všechnu kapalinu z přístroje, dříve než budou prováděny práce pro účely opravy, inspekce, údržby, čištění nebo k výměně konstrukčních součástí. (používat vhodné nádoby popř. originální obaly).
- **Zapnutí přístroje nedopatřením**
Přístroj nepřepřevazovat, když je napojen na napájecí zdroj (stlačený vzduch), nebo když je naplněn.
- **Řádné skladování přístroje**
Když není přístroj používán, musí být ve stavu, kdy je odpojený od napájecí sítě (stlačený vzduch), uchováván na suchém místě, kde je rovněž chráněn před povětrnostními vlivy. Přístroj uchovávat mimo dosah dětí.
- **Pracovní oděv**
Nenosit volný oděv nebo šperky, protože tyto by se mohly zachytit v součástech přístroje nebo by se mohly dostat do pracovních kapalin.



- **Pečlivá údržba přístroje**
Vždy podle zatížení je nutno přístroj důkladně vyčistit. Přístroj by jinak mohl být usazeninami poškozen.

Vedení tlaku je nutno v pravidelných intervalech kontrolovat. Pokud jsou poškozená, musí být přístroj neprodleně opraven provozovnou zákaznického servisu. Je nutno zajistit, aby vnější přístroje nevykazoval žádná viditelná poškození. Eventuelně se obrátit na nejbližší provozovnu zákaznického servisu.

- **Pozornost**
Pracovat obezřetně a používat zdravý lidský rozum. Přístroj nepoužívat v případě únavy. Přístroj nesmí být nikdy používán, jestliže je uživatel pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou způsobovat únavu.
- **Defektní a netěsné konstrukční součásti překontrolovat**
Pokud ochranné zařízení nebo jiné konstrukční součásti byly poškozeny, musí být přístroj před opětovným uvedením do provozu zkontrolován, abychom se ujistili, že je zaručen bezpečný provoz.
- Všechny poškozené konstrukční součásti musí být opraveny, nahrazeny nebo, jak je popsáno v manuálu pro obsluhu, vyměněny zákaznickým servisem.
- **Správné používání přístroje**
Při provozu přístroje dbát veškerých návodů přiloženého manuálu. Zabraňte tomu, aby byl přístroj používán dětmi nebo osobami, které nejsou se způsobem funkce přístroje seznámeny.
- **Neprovozujte přístroj nikdy bez dozoru.**
- **Přístroj nepoužívat, v případě, že je vadný.**

Pokud přístroj vydává během práce zvláštní zvuky nebo silné vibrace, nebo pokud se zdá, že je vadný, musí být okamžitě vypnut; příčinu je nutno nechat zjistit nejbližší provozovnou zákaznického servisu.

- **Používat výhradně originální náhradní díly**
Při použití náhradních dílů od jiných výrobců propadá nárok na poskytování záruky a toto použití náhradních dílů od jiných výrobců může vést k poruchám funkce přístroje. Originální náhradní díly jsou k dostání u smluvních prodejců.
- **Na přístroji neprovádějte žádné změny**
Na přístroji neprovádějte žádné změny. O provedení všech druhů oprav se obraťte na provozovnu zákaznického servisu. Neschválená změna může negativně ovlivnit výkon přístroje, může však také způsobit těžké úrazy, jestliže je tato změna provedena osobami, které pro toto nemají potřebné technické znalosti.
- **Neponechávejte přístroj zapnutý bez dozoru, protože se by se tak mohl stát zdrojem nebezpečí.**

Jestliže se bezpečnostní nebo ochranná zařízení opravují, musí být neprodleně po ukončení prací opět správně vestavěna.

- Je bezpodmínečně nutné znát předpisy pro ochranu zdraví při práci, které jsou platné na příslušném daném místě použití, jakož i všechna ostatní obecně uznávaná bezpečnostní pravidla.
- Dříve než budete přístroj používat, musíte bezpodmínečně přezkoušet bezpečnostní zařízení. Ujistěte se, že zdánlivě pouze nepatrně poškozené části skutečně řádně fungují.
- Pokud není v tomto návodu k obsluze uvedeno jinak, musí být poškozené součásti a bezpečnostní zařízení opraveny nebo vyměněny autorizovaným servisním centrem.
- Poškozené spínače apod. nechte vyměnit autorizovaným servisním centrem.
- Tento přístroj odpovídá všem příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným personálem v autorizovaném servisním centru a za použití originálních náhradních součástí. Při nedodržení vzniká nebezpečí úrazů.

Chování v nouzovém případě

Zaveďte opatření první pomoci, která budou nutná podle zranění a co nejrychleji požádejte o kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Zabezpečte zraněného proti dalším újmám a uveďte jej do stavu klidu.

Použití v souladu s ustanoveními

Stroj odpovídá platným směrnici ES pro stroje

- Stroj je zkonstruován podle stavu techniky a dle bezpečnostně technických pravidel. Přesto mohou vznikat při jeho použití nebezpečí pro zdraví a život uživatele nebo třetích osob, popř. může dojít k negativnímu ovlivnění stroje a jiných věcných hodnot.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, a rovněž v souladu s ustanoveními pro provoz stroje, s plným uvědoměním si důležitosti bezpečnosti a s plným vědomím o existujících nebezpečích, za současného respektování existence těchto nebezpečí v dané oblasti činnosti! Obzvláště poruchy, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost, je nutno obratem odstranit (nechat odstranit)!
- Přístroj je předpokládán pouze k odsávání motorového oleje o teplotě max. 20 °C.
- Jakékoli použití, které je mimo rámec uvedeného použití, je hodnoceno jako neodpovídající ustanovením. Výrobce neručí za škody, které vzniknou na základě nesprávného použití; riziko v tomto případě nese jen uživatel.
- Bezpečnostní a pracovní předpisy a rovněž předpisy pro údržbu vydané výrobcem a rovněž rozměry uvedené v Technických údajích je nutno dodržovat.
- Příslušné předpisy pro ochranu zdraví při práci a rovněž ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla musí být respektována.
- Přístroj smí být používán, udržován nebo opravován pouze osobami, které jsou s přístrojem dobře obeznámeny a jsou poučeny o nebezpečích. Změny provedené na stroji svévolně vylučují ručení výrobce za škody, které v důsledku toho vzniknou.
- Přístroj smí být používán pouze s originálním příslušenstvím od výrobce stroje.

Nepřiměřené místní osvětlení. Vadné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.

Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

Likvidace

Pokyny k likvidaci se odvíjejí z piktogramů, které jsou umístěny na přístroji popř. na obalu. Popis jednotlivých významů naleznete v kapitole „Označení“.

Požadavky na obsluhovatele

Obsluhovatel by si měl před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného zácviku odborně znalou osobou není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Přístroj smí být provozován pouze osobami, které dosáhly věku 16 let.

Výjimku tvoří použití přístroje mladistvou osobou v průběhu přípravy na povolání, kdy se použití přístroje uskutečňuje za účelem nabytí zručnosti, pod dohledem školitele.

Přeprava a skladování

Při delším skladování musí být přístroj uchováván důkladně vyčištěný a mimo dosah nepovolných osob.

Přístroj nesmí být nikdy skladován nebo přepravován v ležaté poloze nebo ve stavu, kdy je naplněný.

Montáž / První uvedení do provozu

1. Montáž zařízení provádějte dle schematického výkresu s tím, že všechna místa spojuj by měla být správně utěsněna těsnicí páskou nebo těsnicím tmelem
2. Ujistěte se, že jsou všechny spoje těsné.
3. Dbejte toho, že trubka přívodu vzduchu připojená v horní části měřicí baňky na rychlospojku musí být spojená s olejovým filtrem a regulátorem vzduchu. Před začátkem zkoušky otočte madlo kulového ventilu nad měřicí baňkou do horizontální polohy, vypněte sací ventil, spojte trubky potrubí pro rozvod vzduchu s rychlospojkou, nastavte vstupní tlak vzduchu – ručička manometru se začíná pohybovat. Jakmile dosáhne ručička úrovně 5 bar, vypněte ventil pro přívod vzduchu nahore na měřicí baňce a ponechte tlak po dobu jedné hodiny. Kontrolujte manometr. Pokud ukazuje stále stejný tlak, je zařízení správně utěsněno.
4. Zařízení vypněte:
5. ventil pro přívod vzduchu v horní části nádrže,
6. ventil hadice na vypouštění oleje,
7. ventil pod vanou s olejem.
8. Otočte páčku ventilu pod měřicí baňkou do vertikální polohy. Otevřete ventil v horní části měřicí baňky, ponechte na dobu 3 – 5 minut přívod vzduchu otevřený a kontrolujte potom variaci hodnoty tlaku. Tlak by neměl být nižší než 5,5 bar. Ponechte tento tlak po dobu jedné hodiny. Pokud se tlak indikovaný na manometru změní, je vše v pořádku..

Odsání oleje

1. Dle Vaší potřeby zvolte rozměr sací trysky. K dispozici jsou 2 ks trysky o průměru 6 mm, popř. 1 ks trysky o průměru 8 mm.
2. Pro utěsnění gumového kroužku sacího uzávěru použijte prosím mazadlo.
3. Vsuňte sací uzávěr nasávacího ventilu ze sací trubky (14) do rychlospojky zvolené sondy (11).
4. Zavřete všechny ventily (16,2,14,12,10,8), připojte rychlospojku přívodu vzduchu na horním ventilu (16) měřicí baňky, zapněte ventil (16) přívodu vzduchu a nastavte tlak vstupního vzduchu na příslušnou hodnotu (3 – 5) bar. Velikost stavu vakua bude nastavena vždy podle potřeby obsluhy. Maximální hodnota vakua by neměla být vyšší než 0,5 bar. V průběhu nasávání oleje můžete vzduch vypustit nebo odpojit přívod vzduchu, popř. odsávání oleje zpozdit (odpojit). Zapněte ventil (14) vedení pro nasávání oleje, nyní bude olej odsáván do nádrže (13). Přitom sledujte stav hladiny oleje v měřicí baňce. Hladina oleje by neměla překročit pozici STOP.
5. Proudění (vypuštění) oleje z měřicí baňky do nádrže na olej. Nejprve zavřete všechny ventily.

Otevřete ventil (12) pod měřicí baňkou. Olej bude proudit z měřicí baňky do nádrže na olej. Pro urychlení postupu můžete ventil (10) opatrně otevřít, aby se tím nádrž odvzdušnila.

Vypouštění oleje

1. Dbejte toho, že před vypuštěním oleje musíte uzavřít všechny ventily.
2. Posuňte ocelové kolínko (9) potrubí pro vedení oleje do otvoru olejové nádrže. Otevřete ventil pro vypouštění oleje (8) pod nádrží.
3. Zavřete ventil (2) pod vanou na olej.

4. Připojte potrubí pro přívod vzduchu (je potřebný přípoj regulátoru tlaku) na ventil (10) v horní části nádrže, nastavte tlak vzduchu z kompresoru na 0,5 bar, otevřete ventil pro nasávání vzduchu (10) (přívod vzduchu), a olej se bude vypouštět do nádrže na skladování oleje.

Shromažďování oleje

1. Uzavřete všechny ventily, otevřete ventil (2) pod vanou na olej a vzduchový ventil (10) v horní části nádrže, vanu na olej ustavte do vhodné výšky, zařízení posuňte do takové pozice, aby se nalézalo pod strojem, ze kterého se olej vypouští.
2. Otevřete vanu na olej a olej vypustíte (stejná vertikální pozice).

Poruchy, příčiny, odstranění

Problém	Příčiny	Řešení
Nevzniká vakuum.	Vzduch vychází. Koule na sedle ventilu je zkorodovaná.	Přezkoušejte nejprve zásobní nádobu, zda tam vychází vzduch. Pokud by tomu tak nebylo, přezkoušejte těsnění. Jestliže u těsnění uniká vzduch, dotáhněte připojenou přídavnou součást. Popřípadě vyměňte těsnění. Pokud by byla zkorodovaná koule, vyměňte celou jednotku. Při přezkoušení by měly být všechny ventily zavřené.
Indikátor redukčního ventilu rychle klesá, poté co bylo vytvořeno vakuum.	Vzduch vychází.	Viz body popsané výše.
Manometr ukazuje dostatečný podtlak, ale není olej není nasáván.	Gumový kroužek z připojení nasávání oleje je opotřeбенý. Sonda nasávání oleje je poškozená. Teplota oleje je příliš nízká. Přezkoušejte ventil na odsávání oleje, zda je v pořádku. Přezkoušejte vedení pro nasávání oleje, zda není poškozené.	Vyměňte těsnicí kroužek na nasávací hadici. Vyměňte kryt na sondě pro nasávání oleje. Vyčkejte, až bude teplota normální. Otevřete ventil na vedení nasávání oleje. Jestliže je vedení ucpané, pročistěte je.



Skôr než budete uvádzať prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.

A.V. 2 Dodatočné výťažky, i keď len výňatky, podliehajú schváleniu. Technické zmeny vyhradené.

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com v oblasti Service vám rýchlo a nebyrokratickou cestou pomôžeme. Pomôžte nám, prosím, aby sme my mohli pomôcť vám. Aby sme mohli váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme výrobné číslo, číslo sortimentnej položky a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby boli tieto údaje stále poruke, zaznamenajte ich, prosím, nižšie.			
Výrobné číslo:		Číslo sortimentnej položky:	
Rok výroby:			
Tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	Fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999
		E-mail: support@ts.guede.com	

Značenie:

Bezpečnosť produktu, zákazy:

Produkt zodpovedá príslušným normám Európskeho spoločenstva	Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od zápalných zdrojov

Zákazy, výstraha:

Zákaz hasenia vodou	Výstraha/Pozor

Výstraha:

Varovanie pred zdravím škodlivými parami	Varovanie pred látkami podporujúcimi vznik a šírenie požiaru

Výstraha, príkazy:

Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím	Varovanie pred látkami ohrozujúcimi životné prostredie

Príkazy:

Používať ochranu očí	Nosiť bezpečnostnú obuv

Životní prostředí:

Odpad neodkladať do okolitého prostredia, ale odborne likvidovať	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v recyklačných zariadeniach, ktoré sú na to vyhradené
Chybné a/alebo na likvidáciu určené elektrické alebo elektronické prístroje musia byť odovzdané do recyklačných zariadení, ktoré sú na to vyhradené	Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG

Balenie:

Chráňte pred vlhkom	Orientácia balenia Hore

Prístroj

Prístroj na zachytávanie a odsávanie oleja GOA 65 L

Výmena oleja a odsávanie oleja v jednom prístroji, **mobilitné, praktické a úsporné z hľadiska miesta**. S otočnou zachytanou vaňou, s integrovaným síťom, 2 **pevne umiestnenými** a 2 **riaditeľnými** kolesami. Kompaktný a veľmi ľahký na manipuláciu, s posuvným držadlom, 3 rôzne sondy na odsávanie oleja s dĺžkou sondy 70 cm, 2 x flexibilná sonda (Ø rúrky 6/8 mm), 1 x kovová sonda (Ø rúrky 6 mm). Hadica na odsávanie oleja s dĺžkou 1,4 m, hadica na vypúšťanie oleja 2,0 m. Zberná nádoba na olej s indikáciou stavu hladiny, nádoba s predkomôrkou (funkcia odsávania) z plexiskla. Odsávanie oleja iba v spojení s indikáciou stlačeného vzduchu – podtlaku prostredníctvom manometra (kompresor nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky). Uzatvárací kohútik na odtoku. Vyprázdňovanie pomocou stlačeného vzduchu. Časť malých súčastí je odoberateľná. Dodávka sa vykonáva v čiastočne zmontovanom stave.

Rozsah dodávky

1. Vaňa na zachytávanie oleja
2. Uzatvárací kohútik pri vani na zachytávanie oleja
3. Plniaca rúrka
4. Odkladanie súčastí
5. Kotel
6. Výpustný ventil
7. Držiak sond
8. Ventil odtoku oleja
9. Odtoková hadica
10. Ventil na nádrži pre napúšťanie vzduchu
11. Sondy
12. Uzatvárací kohútik Messbecher/Tank
13. Odmerka
14. Nasávací ventil, nasávací rúrka
15. Nasávací hadica
16. Ventil napúšťania vzduchu na odmerke
17. Manometer

Poskytovanie záruky

Nároky na poskytovanie záruky podľa priloženej garančnej karty.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je nutné si pred prvým použitím prístroja celý starostlivo prečítať. Ak by o pripojení a obsluhu prístroja vznikli pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOLO MOŽNÉ ZARUČIŤ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:



Pozor:

- **Pred uvedením do prevádzky prístroj skontrolujte na kompletnosť, funkčnosť a tesnosť!**
- **Nikdy neuvádzajte defektný alebo nefunkčný prístroj do prevádzky!**
- **Kontaktujte výrobcu alebo nechajte prístroj preskúšať kvalifikovaným mechanikom.**
- **Pracujte vždy s potrebnou obozretnosťou a nutnou opatrnosťou!**
- **V žiadnom prípade nepoužívajte nadmernú silu!**
- **Používajte odsávací prístroj iba v dobre vetraných miestnostiach.**
- **Nevdychujte zdraviu nebezpečné pary!**
- **V blízkosti prístroja nefajčite!**
- **Neprevádzkujte prístroj v blízkosti tepelných zdrojov, akými sú vyhrievacie telesá a otvorené zdroje ohňa, alebo v blízkosti úletu iskier.**
- **Používajte pri všetkých vašich prácach s prístrojom vhodný bezpečnostný odev, ako napr. bezpečnostné rukavice, bezpečnostnú obuv, ochranné okuliare a pod.**
- **V pracovnej oblasti udržiavajte čistotu a poriadok.** Pracovisko a pracovné stoly, ktoré nie sú riadne udržiavané, zvyšujú nebezpečenstvo nehôd a zranení.
- **Dbajte na okolité podmienky, v ktorých pracujete.** Nepoužívajte žiadne elektrické náradia a obrábacie stroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaisťte dostatočné osvetlenie. Nevystavujte elektrické náradia dažďu alebo vysokej vlhkosti vzduchu. Prístroj nezapínajte v prostredí s ľahko horľavými kvapalinami alebo plynmi.
- **K prístroju nepúšťajte cudzie osoby.** Návštevníci a diváci, predovšetkým deti, ako aj choré a krehké osoby, by mali zostať v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska.
- **Zaisťte bezpečné uschovávanie nástrojov.** Nástroje, ktoré sa nepoužívajú, musia byť uschovávané na suchom, čo možno najvyššie položenom mieste alebo musia byť uschovávané nedostupne.
- **Pre každú prácu používajte vždy správne náradie.** Nepoužívajte napríklad žiadne malé náradia alebo príslušenstvá na práce, ktoré musia byť vykonávané s ťažkým náradím. Používajte náradie výhradne na účely, na ktoré bolo skonštruované. Prístroj nepreťažujte!
- **Zabráňte nezamýšľanému zapnutiu prístroja.**
- **Dávajte pozor na poškodené súčasti.** Prístroj prezrite, skôr ako ho budete používať. Sú jednotlivé diely poškodené? Pri ľahkých poškodeniach si vážne položte otázku, či prístroj bude napriek týmto drobným poškodeniam bezchybne a bezpečne fungovať.

- **Používajte iba schválené konštrukčné súčasti.** Pri údržbe a oprave používajte iba identické náhradné diely. O náhradné súčasti sa obracajte na schválené servisné centrum.
- **Varovanie!** Použitie príslušenstva a násadcov, ktoré nie sú v tomto návode výslovne odporúčené, môže mať za následok ohrozenie osôb a objektov.

Bezpečnostné pokyny na prvé uvedenie do prevádzky

- Deťom je prevádzka zakázaná.
- Po odstránení balenia skontrolujte, či sú prístroj a všetky jeho súčasti v bezchybnom stave.
- **Vždy noste ochranné okuliare, ochranné rukavice a ochrannú obuv**
Vždy noste ochranné okuliare, ochranné rukavice a ochrannú obuv. Odsávaciu alebo výpustnú hadicu nikdy neobracajte smerom k vlastnému telu alebo na

iné osoby alebo zvieratá. Odsatá kvapalina by mohla byť zdraviu nebezpečná (dodržiavajte pokyny karty bezpečnostných údajov výrobcu).

- **Odstavenie prístroja z prevádzky**
Prístroj odpojte od pneumatického zdroja energie, opatrne vypustite pracovný tlak a všetku kvapalinu z prístroja, skôr ako budú vykonávané práce na účely opravy, inšpekcie, údržby, čistenia alebo na výmenu konštrukčných súčastí (používajte vhodné nádoby, príp. originálne obaly).
- **Zapnutie prístroja nedopatrením**
Prístroj neprepravujte, keď je napojený na napájací zdroj (stlačený vzduch) alebo keď je naplnený.
- **Riadne skladovanie prístroja**
Keď nie je prístroj používaný, musí byť v stave, keď je odpojený od napájacej siete (stlačený vzduch), uschovávaný na suchom mieste, kde je tiež chránený pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj uschovávajte mimo dosahu detí.
- **Pracovný odev**
Nenoste voľný odev alebo šperky, pretože tieto by sa mohli zachytiť v súčiastiach prístroja alebo by sa mohli dostať do pracovných kvapalín.



- **Dôkladná údržba prístroja**
Vždy podľa zaťaženia je nutné prístroj dôkladne vyčistiť. Prístroj by inak mohol byť usadeninami poškodený.

Vedenie tlaku je nutné v pravidelných intervaloch kontrolovať. Ak sú poškodené, musí byť prístroj bezodkladne opravený prevádzkarňou zákaznického servisu. Je nutné zaisťiť, aby vonkajšok prístroja nevykazoval žiadne viditeľné poškodenia. Eventuálne sa obráťte na najbližšiu prevádzkarňu zákaznického servisu.

- **Pozornosť**
Pracujte obozretné a používajte zdravý ľudský rozum. Prístroj nepoužívajte v prípade únavy. Prístroj nesmie byť nikdy používaný, ak je používateľ pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré môžu spôsobovať únavu.
- **Defektné a netesné konštrukčné súčasti prekontrolujte**
Ak ochranné zariadenia alebo iné konštrukčné súčasti boli poškodené, musí byť prístroj pred opätovným uvedením do prevádzky skontrolovaný, aby sme sa uistili, že je zaručená bezpečná prevádzka.
Všetky poškodené konštrukčné súčasti musia byť opravené, nahradené alebo ako je popísané v manuáli pre obsluhu, vymenené zákaznickým servisom.
- **Správne používanie prístroja**
Pri prevádzke prístroja dbajte na všetky návody priloženého manuálu. Zabráňte tomu, aby bol prístroj používaný deťmi alebo osobami, ktoré nie sú so spôsobom funkcie prístroja oboznámené.
- **Neprevádzkujte prístroj nikdy bez dozoru.**
- **Prístroj nepoužívajte v prípade, že je chybný.**

Ak prístroj vydáva počas práce zvláštne zvuky alebo silné vibrácie alebo ak sa zdá, že je chybný, musí byť okamžite vypnutý; príčinu je nutné nechať zistiť najbližšou prevádzkarňou zákaznického servisu.

- **Používajte výhradne originálne náhradné diely**
Pri použití náhradných dielov od iných výrobcov prepadá nárok na poskytovanie záruky a toto použitie náhradných dielov od iných výrobcov môže viesť k poruchám funkcie prístroja. Originálne náhradné diely sú k dispozícii u zmluvných predajcov.
- **Na prístroji nevykonávajte žiadne zmeny**
Na prístroji nevykonávajte žiadne zmeny. O vykonanie všetkých druhov opráv sa obracajte na prevádzkarňu zákaznického servisu. Neschválená zmena môže negatívne ovplyvniť výkon prístroja, môže však tiež spôsobiť ťažké úrazy, ak je táto zmena vykonaná osobami, ktoré na to nemajú potrebné technické znalosti.

Neponechávajte prístroj zapnutý bez dozoru, pretože sa by sa tak mohol stať zdrojom nebezpečenstva.

Ak sa bezpečnostné alebo ochranné zariadenia opravujú, musia byť bezodkladne po ukončení prác opäť správne vstavané.

- Je bezpodmienečne nutné poznať predpisy na ochranu zdravia pri práci, ktoré sú platné na príslušnom danom mieste použitia, ako aj všetky ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné pravidlá.
- Skôr ako budete prístroj používať, musíte bezpodmienečne preskúšať bezpečnostné zariadenia. Uistite sa, že zdanlivo iba nepatrne postihnuté časti skutočne riadne fungujú.
- Ak nie je v tomto návode na obsluhu uvedené inak, musia byť poškodené súčasti a bezpečnostné zariadenia opravené alebo vymenené autorizovaným servisným centrom.
- Poškodené spínače a pod. nechajte vymeniť autorizovaným servisným centrom.
- Tento prístroj zodpovedá všetkým príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smú byť vykonávané iba kvalifikovaným personálom v autorizovanom servisnom centre a za použitia originálnych náhradných súčastí. Pri nedodržaní vzniká nebezpečenstvo úrazov.

Správanie v núdzovom prípade

Zavedte opatrenia prvej pomoci, ktoré budú nutné podľa zranenia a čo najrýchlejšie požiadajte o kvalifikovanú lekársku pomoc.

Zabezpečte zraneného proti ďalšej ujme a uveďte ho do stavu pokoja.

Použitie v súlade s ustanoveniami

Stroj zodpovedá platným smerniciam ES pre stroje

- Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a podľa bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu môžu vzniknúť pri jeho použití nebezpečenstvá pre zdravie a život používateľa alebo tretích osôb, príp. môže dôjsť k negatívnemu ovplyvneniu stroja a iných vecných hodnôt.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, a tiež v súlade s ustanoveniami pre prevádzku stroja, s plným uvedením si dôležitosti bezpečnosti a s plným vedomím o existujúcich nebezpečenstvách, pri súčasnom rešpektovaní existencie týchto nebezpečenstiev v danej oblasti činnosti! Obzvlášť poruchy, ktoré môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť, je nutné obratom odstrániť (nechať odstrániť)!

- Prístroj je predpokladaný iba na odsávanie motorového oleja s teplotou max. 20 °C.
- Akékoľvek použitie, ktoré je mimo rámca uvedeného použitia, je hodnotené ako nezodpovedajúce ustanoveniam. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú na základe nesprávneho použitia; riziko v tomto prípade nesie len používateľ.
- Bezpečnostné a pracovné predpisy a tiež predpisy pre údržbu vydané výrobcom a tiež rozmery uvedené v Technických údajoch je nutné dodržiavať.
- Príslušné predpisy pre ochranu zdravia pri práci a tiež ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické pravidlá musia byť rešpektované.
- Prístroj smie byť používaný, udržiavaný alebo opravovaný iba osobami, ktoré sú s prístrojom dobre oboznámené a sú poučené o nebezpečenstvách. Zmeny vykonané na stroji svojvoľne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré v dôsledku toho vzniknú.
- Prístroj smie byť používaný iba s originálnym príslušenstvom od výrobcu stroja.

Neprimerané miestne osvetlenie. Chybné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.

Pri práci s prístrojom zaistíte vždy dostatočné osvetlenie.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu sa odvíjajú z piktogramov, ktoré sú umiestnené na prístroji, príp. na obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Značenie“.

Požiadavky na obsluhovateľa

Obsluhovateľ by si mal pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného zácviku odborne znalou osobou nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Prístroj smie byť prevádzkovaný iba osobami, ktoré dosiahli vek 16 rokov.

Výnimku tvorí použitie prístroja mladistvou osobou v priebehu prípravy na povolanie, kedy sa použitie prístroja uskutočňuje s cieľom nadobudnutia zručností, pod dohľadom školiťela.

Preprava a skladovanie

Pri dlhšom skladovaní musí byť prístroj uschovávaný dôkladne vyčistený a mimo dosahu nepovolných osôb.

Prístroj nesmie byť nikdy skladovaný alebo prepravovaný v ležatej polohe alebo v stave, keď je naplnený.

Montáž / Prvé uvedenie do prevádzky

1. Montáž zariadenia vykonávajte podľa schematického výkresu s tým, že všetky miesta spojov by mali byť správne utesnené tesniacou páskou alebo tesniacim tmelom
2. Uistite sa, že sú všetky spoje tesné.
3. Dbajte na to, že rúrka prívodu vzduchu pripojená v hornej časti meracej banky na rýchlospojku musí byť spojená s olejovým filtrom a regulátorom vzduchu. Pred začiatkom skúšky otočte držadlo guľového ventilu nad meracou bankou do horizontálnej polohy, vypnite nasávací ventil, spojte rúrky potrubia na rozvod vzduchu s rýchlospojkou, nastavte vstupný tlak vzduchu – ručička manometra sa začína pohybovať. Hneď ako dosiahne ručička úroveň 5 bar, vypnite ventil na prívod vzduchu hore na meracej banke a ponechajte tlak počas jednej hodiny. Kontrolujte manometer. Ak ukazuje stále rovnaký tlak, je zariadenie správne utesnené.
4. Zariadenie vypnite:
5. ventil na prívod vzduchu v hornej časti nádrže,
6. ventil hadice na vypúšťanie oleja,
7. ventil pod vaňou s olejom.
8. Otočte páčku ventilu pod meracou bankou do vertikálnej polohy. Otvorte ventil v hornej časti meracej banky, ponechajte na 3 – 5 minút prívod vzduchu otvorený a kontrolujte potom varianciu hodnoty tlaku. Tlak by nemal byť nižší než 5,5 bar. Ponechajte tento tlak počas jednej hodiny. Ak sa tlak indikovaný na manometri zmení, je všetko v poriadku.

Odsatie oleja

1. Podľa vašej potreby zvolte rozmer nasávacej dýzy. K dispozícii sú 2 ks dýzy s priemerom 6 mm, príp. 1 ks dýzy s priemerom 8 mm.
2. Na utesnenie gumového krúžku nasávacieho uzáveru použite, prosím, mazadlo.
3. Vsuňte nasávací uzáver nasávacieho ventilu z nasávacej rúrky (14) do rýchlospojky zvolenej sondy (11).
4. Zavrite všetky ventily (16,2,14,12,10,8), pripojte rýchlospojku prívodu vzduchu na hornom ventile (16) meracej banky, zapnite ventil (16) prívodu vzduchu a nastavte tlak vstupného vzduchu na príslušnú hodnotu (3 – 5) bar. Veľkosť stavu vákuu bude nastavená vždy podľa potreby obsluhy. Maximálna hodnota vákuu by nemala byť vyššia než 0,5 bar. V priebehu nasávania oleja môžete vzduch vypustiť alebo odpojiť prívod vzduchu, príp. odsávanie oleja oneskoriť (odpojiť). Zapnite ventil (14) vedenia na nasávanie oleja, teraz bude olej odsávaný do nádrže (13). Prítom sledujte stav hladiny oleja v meracej banke. Hladina oleja by nemala prekročiť pozíciu STOP.
5. Prúdenie (vypustenie) oleja z meracej banky do nádrže na olej. Najprv zavrite všetky ventily.

Otvorte ventil (12) pod meracou bankou. Olej bude prúdiť z meracej banky do nádrže na olej. Na urýchlenie postupu môžete ventil (10) opatrne otvoriť, aby sa tým nádrž odvzdušnila.

Vypúšťanie oleja

1. Dbajte na to, že pred vypustením oleja musíte uzavrieť všetky ventily.
2. Posuňte oceľové kolienko (9) potrubia na vedenie oleja do otvoru olejovej nádrže. Otvorte ventil na vypúšťanie oleja (8) pod nádržou.
3. Zavrite ventil (2) pod vaňou na olej.

4. Pripojte potrubie na prívod vzduchu (je potrebný prípoj regulátora tlaku) na ventil (10) v hornej časti nádrže, nastavte tlak vzduchu z kompresora na 0,5 bar, otvorte ventil na nasávanie vzduchu (10) (prívod vzduchu), a olej sa bude vypúšťať do nádrže na skladovanie oleja.

Zhromažďovanie oleja

1. Uzavrite všetky ventily, otvorte ventil (2) pod vaňou na olej a vzduchový ventil (10) v hornej časti nádrže, vaňu na olej postavte do vhodnej výšky, zariadenie posuňte do takej pozície, aby sa nachádzalo pod strojom, z ktorého sa olej vypúšťa.
2. Otvorte vaňu na olej a olej vypustíte (rovnaká vertikálna pozícia).

Poruchy, príčiny, odstránenie

Problém	Príčiny	Riešenie
Nevzniká vákuum.	Vzduch vychádza. Guľa na sedle ventilu je skorodovaná.	Preskúšajte najprv zásobnú nádobu, či tam vychádza vzduch. Ak by tomu tak nebolo, preskúšajte tesnenie. Ak pri tesnení uniká vzduch, dotiahnite pripojenú prídavnú súčasť. Prípadne vymeňte tesnenie. Ak by bola skorodovaná guľa, vymeňte celú jednotku. Pri preskúšaní by mali byť všetky ventily zatvorené.
Indikátor redukčného ventilu rýchlo klesá, potom čo bolo vytvorené vákuum.	Vzduch vychádza.	Pozrite body popísané vyššie.
Manometer ukazuje dostatočný podtlak, ale olej nie je nasávaný.	Gumový krúžok z pripojenia nasávania oleja je opotrebený. Sonda nasávania oleja je poškodená. Teplota oleja je príliš nízka. Preskúšajte ventil na odsávanie oleja, či je v poriadku. Preskúšajte vedenie na nasávanie oleja, či nie je poškodené.	Vymeňte tesniaci krúžok na nasávacej hadici. Vymeňte kryt na sonde pre nasávanie oleja. Vyčkajte, až bude teplota normálna. Otvorte ventil na vedení nasávania oleja. Ak je vedenie upchané, prečistite ho.



A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.

	Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.
	Serienummer: _____ Artikelnummer: _____ Bouwjaar: _____
tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360
fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999
e-mail:	support@ts.guede.com

Aanduiding:

Productveiligheid, verboden:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Ver van ontstekingsbronnen houden

Verboden, waarschuwing:

Verboden met water te blussen	Waarschuwing/Let op

Waarschuwing:

Waarschuwing voor gezondheid schadelijke dampen	Waarschuwing voor brandgevaarlijke stoffen

Waarschuwing, aanwijzingen:

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor brandgevaarlijke stoffen

Aanwijzingen:

Oogbescherming gebruiken	Veiligheidshandschoenen dragen

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Het groene „Punkt –Duales System Deutschland AG“

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven

Apparaat

Olieopvang- en afzuigapparaat GOA 65 L

Olieverversing en olieafzuiging in één apparaat, **mobiel, praktisch en plaats besparend**. Met zwenkbare opvangbak en geïntegreerde zeef, 2 **vaste** en 2 **bestuurbare** wielen.
Compact en zeer licht te bedienen, met schuifgreep, 3 verschillende sondes voor het afzuigen van olie, elk 70 cm lang. 2 flexibele sondes (buis Ø 6/8 mm), 1 metalen sonde (buis Ø 6 mm). Slang voor olieafzuiging 1,4 m lang, slang voor olieleegloop 2,0 m. Verzamelreservoir voor olie, met indicatie voor het vullen, voorkamerbak (afzuigfunctie) van plexiglas. Olieafzuiging enkel in verbinding met de onderdrukindicatie van perslucht met manometer (compressor niet in de levering inbegrepen). Afsluitkraan voor afvoer. Leegloop door perslucht. Het aflegvak voor kleine onderdelen is afneembaar, levering in gemonteerde staat.

Levering

1. Opvangbak voor olie
2. Afsluitkraan opvangbak
3. Vulbuis
4. Aflegvak voor onderdelen
5. Ketel
6. Ontluchtingsventiel
7. Houder voor sondes
8. Ventiel olieafvoer
9. Afvoerslang
10. Luchtinlaatventiel tank
11. Sondes
12. Afsluitkraan maatbeker/tank
13. Meetreservoir
14. Afzuigventiel zuigbuis
15. Afzuigslang
16. Luchtinlaatventiel meetreservoir
17. Manometer

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantietaak.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:



Let op:

- Controleer het apparaat voor ingebruikneming op volledigheid, functie en dichtheid!

- **Neem nooit een beschadigd of niet goed functionerend apparaat in gebruik!**
- **Neem dan contact op met de producent of laat het apparaat door een gekwalificeerde vakman controleren.**
- **Werk altijd bedachtzaam en met de nodige oplettendheid!**
- **Gebruik in geen geval bovenmatig geweld!**
- **Gebruik het afzuigapparaat slechts in goed geventileerde ruimten.**
- **Adem geen gezondheid bedreigende dampen in!**
- **In de buurt van het apparaat niet roken!**
- **Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals verwarmingselementen, open vuurbronnen en in de buurt van vonkenregen.**
- Gebruik bij alle werkzaamheden met het apparaat geschikte beschermende kleding, zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen, veiligheidsbril etc.
- **Houd de werkomgeving schoon en opgeruimd.** Wanordelijke werkruimtes en werkbanken verhogen het gevaar van ongevallen en letsels.
- **Let op de omgevingscondities waaronder gewerkt wordt.** Gebruik geen elektrische werktuigen en apparaten in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Stel elektrische apparaten niet aan regen of een hoge luchtvochtigheid bloot. Schakel het apparaat niet in een omgeving met licht ontvlambare vloeistoffen of gassen in.
- **Laat geen vreemde personen met het apparaat werken.** Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden.
- **Zorg voor veilig opbergen van het apparaat.** Apparaten, die niet worden gebruikt, moeten op een droge, mogelijk hoog gelegen plaats bewaard of, indien mogelijk, ontoegankelijk opgesloten worden.
- **Gebruik voor ieder werk altijd het juiste apparaat.** Gebruik bijv. geen kleine apparaten of onderdelen voor werkzaamheden die in principe met zwaardere apparaten verricht moeten worden. Gebruik werktuigen uitsluitend voor doelen waarvoor deze zijn gebouwd. Overbelast het apparaat niet!
- **Vermijd ongewenst inschakelen.**
- **Let op beschadigde delen.** Onderzoek het apparaat voordat u deze gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of het apparaat toch nog perfect kan functioneren.
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen.** Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.
- **Waarschuwing!** Het gebruik van andere onderdelen of aanbouwdelen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgesproken aanbevolen zijn, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben.

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming

- Het gebruik door kinderen is verboden.
- Na het verwijderen van de verpakking controleren of het apparaat en alle onderdelen in een onberispelijke staat zijn.
- **Altijd een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen dragen.** Altijd veiligheidshandschoenen, geschikte ogenbescherming en veiligheidshandschoenen dragen. De afzuig-, resp. afvoerslang nooit op eigen lichaam of op andere personen of dieren richten. De afgezogen vloeistof kan gezondheid bedreigend zijn (blad met veiligheidsgegevens van de producent opvolgen).
- **Het apparaat buiten bedrijf stellen**

Het apparaat van de persluchtbron afkoppelen en voorzichtig de werkdruk en alle vloeistoffen uit het apparaat uitlaten voordat werkzaamheden i.v.m. reparatie, inspectie, onderhoud, schoonmaak of vervanging van onderdelen worden uitgevoerd. Gepaste bakken, resp. originele vaten gebruiken.

- **Ongewenst inschakelen**
Het apparaat niet transporteren, als het aan de voedingsbron is aangesloten (perslucht) of indien het apparaat gevuld is.
- **De juiste opslag van het apparaat**
Indien het apparaat niet wordt gebruikt, moet het van het voedingsnet (perslucht) afgekoppeld worden, op een droge plaats opgeborgen en voor weerinval beschermd worden. Ver van kinderen houden.
- **Werkkleding**
Geen losse kledingstukken of juwelen dragen omdat deze door de bewegende onderdelen gegrepen kunnen worden of met werkvloeistoffen in aanraking kunnen komen.



- **Zorgvuldig onderhoud van het apparaat**
Afhankelijk van de belasting moet het apparaat grondig gereinigd worden. Het apparaat zou door afzettingen beschadigd kunnen raken.

Drukleidingen in regelmatige termijnen controleren. Indien deze beschadigd zijn, moet het apparaat onmiddellijk door een klantendienst gerepareerd worden. Vaststellen dat het uiterlijk van het apparaat geen zichtbare beschadigingen vertoont. Zo nodig, de dichtstbijzijnde klantendienst benaderen.

- **Oplettendheid**
Omzichtig werken en het gezonde verstand gebruiken. Bij vermoeidheid het apparaat niet gebruiken. Het apparaat mag niet gebruikt worden, indien de gebruiker onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen is die vermoeidheid kunnen veroorzaken.
- **Defecte en ondichte onderdelen controleren**
Indien een beveiligingsinrichting of ander onderdeel beschadigd werd, dan moet het apparaat voor de nieuwe ingebruikneming gecontroleerd worden om met zekerheid vast te stellen dat een veilig gebruik gewaarborgd is.

Alle beschadigde onderdelen dienen door de klantendienst gerepareerd of vervangen te worden, of zoals in het bedieningshandboek beschreven, vernieuwd te worden.

- **Correct gebruik van het apparaat**
Bij het gebruik van het apparaat alle aanwijzingen van het handboek opvolgen. Verhinderen dat het apparaat door kinderen en andere personen wordt gebruikt die niet met zijn functiewijze vertrouwd zijn.
- **Laat het apparaat nooit onbewaakt**
- **Het apparaat niet gebruiken, indien het apparaat defect is.**
Als het apparaat tijdens het bedrijf zeldzame geluiden maakt of sterke vibraties veroorzaakt of, indien het apparaat defect blijkt te zijn, moet het onmiddellijk uitgeschakeld worden; de oorzaak door een klantendienst laten vaststellen.
- **Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken**
Bij het gebruik van reserveonderdelen van andere producenten vervalt het recht op garantie. Er kunnen functiestoringen van het apparaat ontstaan. De originele reserveonderdelen zijn bij de contracthandelaren te verkrijgen.
- **Geen wijzigingen aan het apparaat uitvoeren**
Geen wijzigingen aan het apparaat uitvoeren. Voor alle reparaties zich tot een klantendienst wenden. Een niet toegestane wijziging kan de prestatie van het apparaat beïnvloeden en kan ook ernstige ongevallen veroorzaken, indien deze door personen wordt uitgevoerd die de daarvoor vereiste technische kennis niet hebben.
- **Laat het apparaat niet zonder toezicht of nutteloos ingeschakeld aanstaan omdat het een gevaarbron kan zijn.**
Indien beveiligings- of beschermingsinrichtingen worden onderhouden of gerepareerd, moeten deze na het beëindigen van de werkzaamheden opnieuw correct ingebouwd worden.
- Het is absoluut noodzakelijk de aan de betreffende gebruiksplaats geldige voorschriften ter voorkoming van

ongevallen te kennen evenals andere, algemeen erkende veiligheidsregels.

- Voordat u dit apparaat gaat gebruiken moet u beslist de veiligheidsinrichtingen controleren. Overtuigt u zich dat ook schijnbaar slechts licht beschadigde onderdelen daadwerkelijk naar behoren functioneren.
- Voor zover in deze gebruiksaanwijzing niet anders aangegeven, moeten beschadigde onderdelen en veiligheidsinrichtingen door een geautoriseerd servicecentrum gerepareerd of vervangen worden.
- Laat een beschadigde schakelaar etc. door een geautoriseerd servicecentrum repareren of vervangen.
- Dit apparaat voldoet aan alle desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen slechts door gekwalificeerde vaklieden in een geautoriseerd servicecentrum en met gebruik van originele reserveonderdelen uitgevoerd worden. Bij niet respecteren van deze regels bestaat gevaar van ongevallen.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Gebruik volgens bepalingen

Het apparaat beantwoordt aan de geldige EU-Machinerichtlijn

- Het apparaat is naar de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische voorschriften gebouwd. Evenwel kunnen bij het gebruik gevaren voor lichaam en het leven van de gebruiker of derden, resp. benadelingen voor het apparaat of waardevolle goederen, ontstaan.
- Het apparaat slechts in een technisch perfecte staat, volgens de voorschriften, veiligheids- en gevarenbewust, onder het respecteren van gevaren in de omgeving van de werkzaamheden, gebruiken!! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen beïnvloeden, onmiddellijk (laten) verwijderen!
- Het apparaat is enkel voor het afzuigen van maximaal 20 °C warme motorolie bestemd.
- Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruikt. Voor daaruit ontstane schade is de producent niet verantwoordelijk; het risico ligt geheel bij de gebruiker. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de producent evenals de in de "Technische gegevens" aangegeven afmetingen moeten nagekomen worden. De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en andere, algemeen erkende veiligheidstechnische regels, moeten opgevolgd worden. Het apparaat mag slechts door personen gebruikt, onderhouden of gerepareerd worden die daarmee vertrouwd zijn en over de gevaren op de hoogte zijn gebracht. Wijzigingen aan het apparaat sluiten een verantwoordelijkheid van de producent voor hieruit resulterende schade uit.
- Het apparaat mag slechts met originele onderdelen gebruikt worden.

Een onvoldoende of defecte plaatselijke verlichting geeft een verhoogd risico.

Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Transport en opslag

Bij een langdurige opslag moet het apparaat vooraf grondig gereinigd en niet toegankelijk voor onbevoegde personen opgeslagen worden.

Het apparaat mag nooit liggend of gevuld opgeslagen of getransporteerd worden!

Montage / eerste ingebruikneming

1. Monteer het apparaat volgens de schematische tekening doordat alle verbingsplaatsen d.m.v. afdichtingband of -kit correct afgedicht worden.
2. Overtuigt u zich er van dat alle verbindingen dicht zijn.
3. Let er op dat aan de snelkoppeling, in het bovenste gedeelte van de meetkolf, de aangesloten luchttoevoerbuis met de opener en de luchtregelaar verbonden moet zijn. Draai voor het testbegin de handgreep van het kogelventiel over de meetkolf in horizontale positie, schakel het zuigventiel uit, verbind de buis van de luchtbuisleiding met de snelkoppeling, stel de ingangsluchtdruk in – de wijzer van de manometer begint te bewegen. Zodra de wijzer het niveau van 5 bar bereikt, schakel het luchttoevoerventiel boven aan de meetkolf uit en houd de druk voor de duur van één uur vast. Controleer de manometer. Indien de manometer constant een gelijke druk aanwijst, is de installatie correct afgedicht.
4. Schakel de installatie uit:
5. het luchttoevoerventiel in het bovenste gedeelte van de tank,
6. het ventiel van de afvoerslang voor olie,
7. het ventiel voor de oliebak.
8. Draai de hendel van het ventiel onder de meetkolf in verticale positie. Open het ventiel in het bovenste gedeelte van de meetkolf, laat voor 3 - 5 minuten de luchttoevoer open en controleer dan de verandering van de drukwaarde. De druk mag niet lager dan 5,5 bar zijn, Houd de druk voor de duur van één uur vast. Indien de op de manometer getoonde druk verandert, is alles in orde.

Afzuigen van olie

1. Kies in overeenstemming met uw behoeften de grootte van het aanzuigmondstuk. Er zijn 2 mondstukken met een diameter van 6 mm, resp. 1 mondstuk met een diameter van 8 mm ter beschikking.
2. Gebruik een glijmiddel om de rubberring van de slangsluiting af te dichten.
3. Schuif de zuigsluiting van het aanzuigventiel van de zuigbuis (14) in de snelkoppeling van een gewenste sonde (11).
4. Sluit alle ventielen (16,2,14,12,10,8), sluit de snelkoppeling van de luchttoevoer aan het bovenste ventiel (16) van de meetkolf aan, schakel het ventiel (16) van de luchttoevoer in en stel de druk van de ingangslucht in op de waarde 3 - 5 bar. De grootte van het vacuüm wordt afhankelijk van de behoefte van de bediening ingesteld. De hoogste waarde van het vacuüm mag niet hoger dan 0,5 bar zijn. Tijdens het aanzuigen van de olie kunt u de lucht uitlaten of de luchttoevoer uitschakelen, resp. het afzuigen van de olie vertragen (uitschakelen). Schakel het ventiel (14) van de leiding voor aanzuiging van olie in, nu wordt de olie in de tank (13) afgezogen. Volg hierbij de oliestand in de meetkolf. De oliestand moet de positie STOP niet overschrijden.
5. Laat de olie uit de meetkolf in het oliereservoir stromen. Sluit eerst alle ventielen.

Open het ventiel (12) onder de meetkolf. De olie zal van de meetkolf in het oliereservoir stromen. Om de voortgang te versnellen kunt u het ventiel (10) voorzichtig openen om de tank te ontluchten.

bovenste gedeelte van de tank aan, stel de luchtdruk van de compressor op 0,5 bar in, open het ventiel voor luchtaanzuiging (10) (luchttoevoer) en de olie zal in de olieopslagtank uitgelaten worden.

Uitlaten van de olie

1. Let er op dat voor het uitlaten van de olie alle ventielen gesloten zijn.
2. Plaats de stalen knie (9) van de oliebuisleiding in de opening van de olieopslagtank. Open het ventiel voor het aftappen van olie (8) onder aan de tank.
3. Sluit het ventiel (2) onder de oliebak.
4. Sluit de buisleiding voor de luchttoevoer (aansluiting van de drukregelaar vereist) aan het ventiel (10) in het

Verzamelen van de olie

1. Sluit alle ventielen, open het ventiel (2) onder de oliebak en het luchtventiel (10) in het bovenste gedeelte van de tank, stel de oliebak op een geschikte hoogte in, schuif de installatie in een zodanige positie dat deze zich onder het apparaat bevindt waaruit de olie uitgelaten wordt.
2. Open de oliebak en laat de olie uit (gelijke verticale positie).

Storingen, oorzaken, oplossingen

<u>Probleem</u>	<u>Oorzaken</u>	<u>Oplossingen</u>
Er ontstaat geen vacuüm	Lucht komt uit. Kogel aan de ventielzitting is verroest.	Test eerst het voorraadreservoir, of daar lucht uittreedt. Indien dit niet het geval is, controleer dan de afdichtingen. Indien bij de dichtingen lucht ontsnapt, draai het aansluitstuk aan. Vervang eventueel de dichtingen. Indien de kogel is verroest, vervang de complete unit. Bij de controle moeten alle ventielen gesloten zijn.
De wijzer van de drukregulator zakt sneller nadat het vacuüm geproduceerd werd	Lucht komt uit.	Zie boven beschreven punten.
De manometer toont voldoende onderdruk maar er wordt geen olie aangezogen	De rubberring van de aansluiting van de oliezuiging is versleten. De sonde van de olieaanzuiging is beschadigd. De olietemperatuur is te laag. Controleer het ventiel van de olieafzuiging of deze gangbaar is. Controleer de leiding van de olieaanzuiging of deze beschadigd is.	Vervang de pakkingring aan de aanzuigslang. Vervang de afdekking aan de sonde van de olieaanzuiging. Wacht tot de olietemperatuur normaal is. Open het ventiel aan de aanzuigleiding. Indien de leiding verstopt is, reinig deze.



Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito www.guede.com nel settore Service Vi aiutiamo rapidamente e in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per essere in grado di poter identificare Vostro apparecchio nel caso di una contestazione, abbiamo bisogno della matricola, del codice e dell'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta dell'apparecchio. Per far diventare tali dati sempre disponibili, indicatene qui sotto, per favore.			
Matricola:	Codice della voce:	Anno di produzione:	
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com	

Segnaletica

Sicurezza del prodotto, divieti:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	Mantenere in distanza sicura dalle risorse di fuoco

Divieti, ammonimento:

Divieto di spegnimento con acqua	Avviso/attenzione

Avviso:

Avviso ai vapori nocivi per la salute	Avviso alle sostanze costituenti l'origine ed espansione degli incendi

Ammonimento, direttive:

Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso alle sostanze minaccianti per l'ambiente

Direttive:

Utilizzare la protezione degli occhi	Utilizzare i guanti di protezione

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta predisposto a tal scopo.

Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Punto verde – Duales System Deutschland AG

Imballo:

Proteggere all'umidità	Orientare l'imballo verso alto

Apparecchio

Apparecchio per la raccolta e l'aspirazione dell'olio GOA 65 L

Cambio dell'olio e l'aspirazione dell'olio nell'unico apparecchio, mobile, pratico e risparmiante dal punto di vista dell'ingombro. Con vasca di raccolta rotante, vaglio integrato, 2 ruote fisse e 2 di trasporto. Compatto e molto facile in manipolazione, con maniglia registrabile, 3 sonde varie per aspirazione dell'olio, sonda L=70 cm, 2 sonde flessibili (tubo diam. 6/8 mm), 1 sonda metallica (tubo diam. 6 mm). Tubo flessibile d'aspirazione dell'olio L=1,4 m, flessibile di scarico l'olio 2,0 m, contenitore di raccolta d'olio con indicatore di livello, contenitore con anticamera (funzione d'aspirazione) di plexiglas. Aspirazione dell'olio solo in legatura all'indicazione dell'aria compressa – sottopressione, tramite un manometro (compressore non incluso in fornitura). Valvola di chiusura sullo scarico. Svuotamento tramite l'aria compressa. Una parte dei piccoli particolari è rimuovibile. L'apparecchio è fornito parzialmente assemblato.

Volume della fornitura:

1. Vasca di raccolta dell'olio
2. Valvola di chiusura sulla vasca di raccolta
3. Tubo di riempimento
4. Deposito dei componenti
5. Contenitore
6. Valvola di scarico
7. Portasonda
8. Valvola di deflusso dell'olio
9. Flessibile di scarico
10. Valvola sul serbatoio d'aria
11. Sonda
12. Valvola di chiusura Contenitore/Serbatoio
13. Bicchierino
14. Valvola d'aspirazione, tubo d'aspirazione
15. Flessibile d'aspirazione
16. Valvola di riempimento d'aria sul bicchierino

17. Manometro

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHÉ SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Attenzione:

- **Prima di mettere l'apparecchio in funzione controllare se completo e stagno!**
- **Mai mettere in funzione un apparecchio difettoso oppure non funzionante!**
- **Contattare il costruttore oppure far provare l'apparecchio dal meccanico qualificato.**
- **Lavorare sempre con l'accorgimento necessario e con la cautela!**
- **In nessun caso svolgere la forza eccezionale!**
- **L'apparecchio d'aspirazione utilizzare solo nei locali ben ventilati.**
- **Non inalare i vapori pericolosi per la salute!**
- **Non fumare in vicinanza all'apparecchio!**
- **Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza alle fonti del calore, di cui corpi di riscaldamento e le fonti di fiamma viva, oppure in vicinanza di formazione delle scintille.**
- **Per tutti lavori con apparecchio indossare la tuta di protezione, guanti, calzatura di sicurezza, occhiali etc.**
- **Mantenere pulita la zona di lavoro.** La zona di lavoro e bancali disordinati e non mantenuti correttamente costituiscono il pericolo degli incidenti e delle ferite.
- **Attendarsi alle condizioni circostanti, nelle quali dovete lavorare.** Non utilizzare gli attrezzi elettrici nell'ambiente umido e/o bagnato. Assicurare la buona illuminazione. Non sottoporre gli attrezzi elettrici alla pioggia oppure all'umidità estrema dell'aria. Non accenderli nell'ambiente con i liquidi oppure gas infiammabili.
- **Impedire l'accesso alle persone non adatte.** I visitatori, soprattutto i bambini, idem le persone malate, dovrebbero sostare in distanza sicura dalla zona di lavoro.
- **Provvedere alla sicura conservazione degli utensili.** Gli apparecchi fuori funzione devono essere conservati nel luogo asciutto, più in alto, in ogni caso inaccessibili.
- **Per ogni singolo lavoro utilizzare l'attrezzo giusto.** Non utilizzare, per esempio, nessun attrezzo e/o accessorio piccolo per i lavori che devono essere eseguiti con gli attrezzi pesanti. Utilizzare gli attrezzi esclusivamente per scopi, per quali erano costruiti. Non sovraccaricare la macchina!
- **Evitare l'accensione improvvisa dell'apparecchio.**
- **Porre attenzione alle parti danneggiate.** Ispezionare l'apparecchio prima di utilizzarlo. Sono danneggiate alcune parti? Per i difetti leggeri pesare seriamente, se l'apparecchio potrà funzionare perfettamente anche in tali condizioni.
- **Utilizzare solo i pezzi di ricambio approvati.** Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. Per i ricambi rivolgersi al Centro d'Assistenza autorizzato.
- **Ammonimento!** L'applicazione degli accessori e delle parti aggiuntive, non consigliate univocamente nel presente Manuale d'Uso, può condurre ai danni delle persone e cose.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

- E' vietato l'utilizzo dai bambini.
- Dopo aver tolto l'imballo, controllare che la macchina e tutte sue parti sono in perfette condizioni.
- **Utilizzare sempre gli occhiali di protezione, guanti e la calzatura da lavoro.**

Utilizzare sempre gli occhiali di protezione, guanti e la calzatura da lavoro. Non orientare il flessibile d'aspirazione e/o di scarico contro se stesso oppure contro le altre persone e/o gli animali. Il liquido aspirato potrebbe essere pericoloso per la salute (mantenere le istruzioni della scheda di sicurezza del produttore).

- **Messa fuori funzione dell'apparecchio**
Scollegare l'apparecchio dal sistema pneumatico, scaricare con cura la pressione e svuotare totalmente l'apparecchio, prima che saranno eseguiti lavori di riparazione, l'ispezione, manutenzione, della pulizia e/o sostituzione delle parti. (utilizzare i contenitori adatti, eventualmente gli imballi originali).
- **Accensione improvvisa dell'apparecchio**
Non trasferire l'apparecchio collegato alla fonte d'alimentazione (l'aria compressa), oppure quando è pieno.
- **Corretta conservazione dell'apparecchio**
Nel caso in cui l'apparecchio non viene utilizzato deve essere scollegato dalla rete d'alimentazione (l'aria compressa), conservato nel logo asciutto, protetto agli impatti climatici. Tenere l'apparecchio fuori la portata dei bambini!
- **Tuta da lavoro**
Non utilizzare gli indumenti larghi oppure gioielli, perché potrebbero essere afferrati dalle parti dell'apparecchio oppure potrebbero entrare in contatto con i liquidi da lavoro.



- **Manutenzione dell'apparecchio accurata**
Pulire sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Altrimenti potrebbe essere danneggiato dai sedimenti.

Il sistema di pressione deve essere periodicamente controllato. Quando è difettoso, l'apparecchio deve essere riparato immediatamente presso l'officina del Centro d'Assistenza. Occorre assicurare che l'interno dell'apparecchio non presenti alcun danno visibile. Rivolgersi eventualmente al Centro d'Assistenza più vicino.

- **Attenzione**
Lavorare attentamente e razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio quando siete stanchi. Mai utilizzare l'apparecchio essendo sotto l'effetto del alcol, delle droghe e/o dei medicinali che possono provocare la stanchezza.
- **Controllare le parti difettose e non stagne**
Nel caso in cui i dispositivi di sicurezza e/o le altre parti hanno subito i danni, l'apparecchio deve essere controllato prima di metterlo in funzione per accertarsi del suo funzionamento sicuro.

Tutte le parti della struttura devono essere riparate, sostituite oppure, come indicato nel Manuale d'Uso, cambiate nel Centro d'Assistenza.

- **Utilizzo corretto dell'apparecchio**
Durante la funzione dell'apparecchio rispettare tutte le istruzioni del Manuale in allegato. Evitare che il compressore sia utilizzato dai bambini oppure delle persone non conoscenti del modo di funzionamento.
- **Mai lasciare l'apparecchio in funzione senza la sorveglianza.**
- **Mai utilizzare l'apparecchio, se difettoso.**
Nel caso in cui l'apparecchio in funzione emette i rumori strani oppure le forti vibrazioni, oppure quando sembra difettoso, deve essere spento immediatamente e far verificare la causa nel Centro d'Assistenza più vicino.

- **Utilizzare esclusivamente i ricambi originali.**
Con applicazione dei ricambi dagli altri costruttori cade il diritto della garanzia, idem può costituire la causa dei guasti in

funzione dell'apparecchio. I ricambi originali sono disponibili presso nostri venditori concessionari.

- **Non realizzare alcune modifiche sull'apparecchio.**
Non realizzare alcune modifiche sull'apparecchio. Per esecuzione di tutti tipi delle riparazioni rivolgersi al Centro d'Assistenza. Una modifica non approvata può influire negativamente alla prestazione dell'apparecchio, può causare anche le gravi ferite, se la modifica sarebbe fatta dalle persone aventi le conoscenze tecniche insufficienti.
Non abbandonare l'apparecchio acceso perché potrebbe costituire la fonte del pericolo.
I dispositivi di sicurezza e di protezione tolti per la riparazione devono essere rimessi immediatamente alla terminazione di tali lavori.
- E' indispensabile conoscere le norme per la protezione della salute nel lavoro, vigenti nel luogo d'utilizzo dell'apparecchio, idem tutte le altre regole generalmente applicate.
- Prima di utilizzare l'apparecchio occorre in ogni caso provare i dispositivi di sicurezza. Accertarsi che tutte le parti, che sembrano anche solo leggermente danneggiati, funzionano perfettamente.
- Se non è indicato diversamente nel presente Manuale d'Uso, le parti danneggiate e dispositivi di sicurezza devono essere riparate e/o sostituite presso il Centro d'Assistenza autorizzato.
- Gli interruttori difettosi far sostituire presso Centro d'Assistenza autorizzato.
- Questa macchina corrisponde alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite solo dal personale qualificato del Centro d'Assistenza, con pezzi di ricambio originali. Ignorare tal regola costituisce il pericolo degli incidenti.

Comportamento nel caso d'emergenza

Adottare le misure di pronto soccorso necessarie secondo la gravità dell'infortunio e rivolgersi, prima possibile, al medico qualificato.

Portare il colpito in calma e proteggerlo agli altri detrimenti.

Uso in conformità alla destinazione

L'apparecchio è conforme alle vigenti direttive CE per i macchinari.

- L'apparecchio è stato costruito secondo le conoscenze tecniche e secondo le regole tecniche di sicurezza. Possono però durante l'utilizzo dello stesso originare i pericoli per la salute e per la vita dell'Utente oppure per i terzi, eventualmente possono avvenire i danni sull'apparecchio oppure sulle altre cose.
Utilizzare l'apparecchio solo nelle perfette condizioni tecniche, in conformità alle prescrizioni per la funzione dell'apparecchio, tenendo pienamente conto dell'importanza della sicurezza e dei pericoli esistenti, rispettandone contemporaneamente nell'arco delle attività interessato! Soprattutto i guasti che possono negativamente influire alla sicurezza devono essere rimossi immediatamente (farli rimuovere)!
- L'apparecchio è previsto solo per aspirazione dell'olio di motore avente la temperatura max. 20 °C.
- Qualsiasi utilizzo oltre la destinazione dell'uso viene valutato come non conforme alle istituzioni. Il produttore non assume la responsabilità dei danni originati sulla base dell'uso scorretto; il rischio in tal caso è solo in responsabilità dell'Utente.
- Devono essere rispettate le prescrizioni di sicurezza, di lavoro, idem le prescrizioni per la manutenzione emesse dal costruttore, e valori indicati dai Dati tecnici.
- Devono essere rispettate le prescrizioni relative alla tutela della salute in lavoro e tutte le altre regole tecniche generalmente conosciute.
- L'apparecchio deve essere utilizzato, mantenuto oppure riparati solo dalle persone aventi la buona conoscenza sull'apparecchio e sui pericoli. Le modifiche eseguite

sull'apparecchio senza l'autorizzazione del costruttore escludono la responsabilità dello stesso dei danni originati in conseguenza di tal evento.

- L'apparecchio può essere utilizzato solo con accessori originali provenienti dal costruttore dello stesso.

Illuminazione locale insufficiente Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.

Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento sono riportate nei pittogrammi che sono applicati sull'apparecchio oppure sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

Un'eccezione rappresenta l'uso dell'apparecchio dalla persona giovane durante la preparazione professionale, dove l'uso dell'apparecchio avviene per lo scopo d'acquisto della pratica, sotto controllo dell'istruttore.

Trasporto e stoccaggio

Per lo stoccaggio più lungo, l'apparecchio deve essere conservato pulito accuratamente e fuori la portata delle persone non adatte. L'apparecchio deve essere mai stoccato e/o trasportato in posizione orizzontale oppure quando è riempito.

Montaggio / Prima messa in funzione

1. Eseguire il montaggio dell'apparecchio secondo il disegno schematico, tenendo conto che tutti raccordi e connessioni dovrebbero essere muniti del nastro o della massa di tenuta.
2. Accertarsi che tutti raccordi e connessioni sono stagni.
3. Attendersi a che il tubo d'alimentazione dell'aria, collegato alla parte superiore del bicchierino sul raccordo rapido, deve essere collegato al filtro d'olio e regolatore dell'aria. Prima dell'inizio della prova agire sulla manovella della valvola a sfera sopra bicchierino mettendola in posizione orizzontale, chiudere la valvola d'aspirazione, collegare i tubi del sistema pneumatico con il raccordo rapido, impostare la pressione d'aria nell'ingresso - la freccia del manometro comincia a muoversi. Non appena il manometro indicherà 5 bar, chiudere la valvola d'alimentazione d'aria nella parte superiore del bicchierino e tenere la pressione per intervallo di un ora. Controllare il manometro. Nel caso che indica sempre la stessa pressione, l'apparecchio tiene correttamente.
4. Spegnerne l'apparecchio:
5. la valvola d'alimentazione d'aria nella parte superiore del serbatoio,
6. la valvola sul flessibile di scarico dell'olio,
7. la valvola sotto la vasca con l'olio.
8. Mettere la levetta della valvola sotto il bicchierino nella posizione verticale. Aprire la valvola nella parte superiore del bicchierino, lasciare aperta la mandata dell'aria per cca 3 – 5 minuti e controllare la variazione del valore della pressione. La pressione non dovrebbe essere inferiore a 5,5 bar. Mantenere tal pressione per un ora. Quando varia la pressione indicata dal manometro è tutto corretto.

Aspirazione dell'olio

1. Scegliere la dimensione dell'ugello secondo le Vostre necessità. Sono disponibili 2 ugelli del diametro 6 mm oppure 1 ugello del diametro 8 mm.
2. Per la guarnizione dell'anello di gomma della chiusura d'aspirazione utilizzare un lubrificante.
3. Inserire la chiusura d'aspirazione della valvola d'aspirazione sul tubo relativo (14) al raccordo rapido della sonda desiderata (11).
4. Chiudere tutte valvole (16, 2, 14, 12, 10, 8), collegare il raccordo rapido dell'alimentazione d'aria sulla valvola superiore (16) del bicchierino, aprire la valvola (16) dell'alimentazione d'aria ed impostare la pressione d'ingresso dell'aria al valore relativo (3—5 bar). Il valore del vuoto sarà impostato sempre secondo le necessità dell'operatore. Il valore massimo del vuoto non dovrebbe superare a 0,5 bar. Durante l'aspirazione dell'olio è possibile scaricare l'aria oppure interrompere l'alimentazione dell'aria, eventualmente ritardare l'aspirazione dell'olio (interrompere). Aprendo la valvola (14) del sistema d'aspirazione dell'olio, l'olio sarà aspirato al serbatoio (13). Seguire livello d'olio nel bicchierino. Il livello dell'olio non dovrebbe superare la posizione STOP.
5. Svuotamento dell'olio dal bicchierino al serbatoio dell'olio. Chiudere prima tutte valvole,

Aprire la valvola (12) sotto bicchierino. L'olio defluirà dal bicchierino al serbatoio dell'olio. Per accelerare la procedura è possibile aprire attentamente la valvola (10) e deaerare il serbatoio.

Scarico dell'olio

1. Non dimenticare, prima di scaricare l'olio, che tutte valvole devono essere chiuse.
2. Inserire la curva d'acciaio (9) del sistema conducente dell'olio al foro del serbatoio dell'olio. Aprire la valvola di scarico l'olio (8) sotto serbatoio.
3. Chiudere la valvola (2) sotto la vasca dell'olio.
4. Collegare la tubazione d'alimentazione dell'aria (con regolatore della pressione) alla valvola (10) nella parte superiore del serbatoio, impostare la pressione dell'aria dal compressore a 0,5 bar, aprire la valvola d'aspirazione dell'aria (10) (alimentazione dell'aria) e l'olio defluirà al serbatoio di stoccaggio dell'olio.

Raccolta dell'olio

1. Chiudere tutte valvole, aprire la valvola (2) sotto la vasca d'olio e la valvola d'aria (10) nella parte superiore del serbatoio, mettere la vasca d'olio in altezza adatta, mettere l'impianto in posizione tale che si trovi sotto la macchina, dalla quale l'olio sarà scaricato.
2. Aprire la vasca d'olio e far uscire l'olio (la posizione verticale identica).

Guasti – cause - rimozione

Problema	Cause	Rimozione
Non si forma il vuoto	Esce l'aria. La sfera della valvola usurata.	Controllare prima il serbatoio, se contiene l'aria. Se ciò non sia, controllare la tenuta. Nel caso che l'aria penetra serrare la parte aggiuntiva collegata. Cambiare eventualmente la guarnizione. Nel caso della sfera usurata sostituire tutto gruppo. Nella prova dovrebbero essere tutte valvole chiuse.
L'indicatore della valvola di riduzione scende rapidamente dopo che era creato il vuoto.	Esce l'aria.	Cfr. punti sopra indicati.
Il manometro indica la sottopressione sufficiente, ma l'olio non è aspirato.	Usurato l'anello di gomma nel raccordo d'aspirazione dell'olio. Danneggiata la sonda d'aspirazione dell'olio. Temperatura troppo bassa. Verificare la valvola d'aspirazione dell'olio, se a posto. Verificare la conduttura dell'olio, se non danneggiata.	Cambiare l'anello di tenuta sul flessibile d'aspirazione. Cambiare il coperchio della sonda d'aspirazione dell'olio. Attendere che la temperatura sarà normale. Aprire la valvola sul sistema d'aspirazione dell'olio. Pulirlo, se intasato.



Mielőtt a gépet üzembe helyezi, olvassa el figyelmesen a használati utasítást

A.V. 2 Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.

Vannak kérdései? Reklamációja? Szüksége van alkatrészekre, vagy használati utasításra? Reklamációt és pótalkatrészek megrendelését az illető szervizűrlap segítségével gyorsan, bürokráciamentesen intézünk el az alábbi címen http://www.guede.com/support Az űrlapot kikérheti az alábbi címeken: Gyártási szám: _____ Szortiment tételszám: _____ Gyártási év: _____			
Tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	Fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999
		E-mail:	support@ts.guede.com

JELZÉSEK:

A gyártmány biztonsága, tilalmak:

A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	Tartsa megfelelő távolságban tűzveszélyes anyagoktól

Tilalmak, figyelmeztetés:

Tilos vízzel oltani	Figyelmeztetés/vigyázz

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés egészségre káros pára jelenlétére	Figyelmeztetés tűz keletkezését és terjedését elősegítő anyagokra

Figyelmeztetés, utasítások:

Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre	Figyelmeztetés környezetet károsító anyagok jelenlétére

Utasítások:

Használjon szemvédőt	Viseljen biztonságos munkacipőt

Környezetvédelem:

Tilos a hulladékot a környezetben tárolni, szakszerűen kell megsemmisíteni	A karton csomagolást adja át speciális hulladékgyűjtőbe reciklációra.
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektronikus gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	Zöld pont –Duales System Deutschland AG

Csomagolás:

Zöld pont –Duales System Deutschland AG	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Gép

Olajfelfogó és felszívó berendezés GOA 65 L

Olajcsere és olajfelszívás egy mobil, helyigény szempontjából praktikus berendezés. Fordítható gyűjtőt káddal, integrált szűrővel, 2 odaerdősített és két vezethető kerékkel. Kezelése egyszerű és kompakt, Beállítható fogantyú, 3 különféle 70 cm hosszú szonda az olaj felszívására, 2 flexibilis szonda (a cső Ø 6/8 mm), 1x fémszonda a cső Ø 6 mm). 1.4 m hosszú olajszívó cső, 2 m hosszú olaj kifolyó cső. Olajgyűjtő edény olajsint jelzővel, a plexiüveg anyagú edény élőkamarával van ellátva (szívó funkció). Olajszívás sűrített levegő segítségével – manométerrel ellátva (a kompresszort külön kell beszerezni). A kifolyó csövön zárócsap. Ürités sűrített levegő segítségével. A kisebb alkatrészek többnyire leszerelhetők. Részben összeszerelt állapotban forgalmazva.

A szállítmány tartalma

1. Olajfelfogó kád
2. Az olajfelfogó kád csapja
3. Töltő cső
4. Alkatrészek elhelyezése
5. Katlan
6. Kifolyó szelep
7. Szonda tartó
8. Olajkifolyó szelep
9. Kifolyó cső
10. A tartály légvezeték szelepe
11. Szondák
12. Záró csap Messbecher/Tank
13. Mérőedény
14. Szívó szelep, szívócső
15. Szívócső
16. A mérőedény légvezeték szelepe
17. Manométer

Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási kártya szerint.

Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:



Vigyázz:

- Üzembehelyezés előtt ellenőrizze a gépet, hogy komplett és működőképes legyen!

- **Tilos használni hibás, vagy működésképtelen gépet!** Lépjen kapcsolatba a gyártóval, vagy próbáltassa ki a gépet szakemberrel!
- **Mindig legyen éber és óvatos munka közben!**
- **Tilos a gépet erőszakkal kezelni!**
- **A berendezést kizárólag jól szellőztethető helyiségben szabad használni!**
- **Ne lélegezze be az egészségre káros párákat!**
- **A gép közelében tilos a dohányzás!**
- **Tilos a gépet hőforrások közelében használni, pl. fűtőtestek, nyitott tűz, vagy szikrák közelében!**
- **Viseljen célnak megfelelő védő munkaruhát, ajánlatos védő kesztyű, csúszásmentes talppal ellátott cipő, védő szemüveg viselése.**
- **Munkahelyét tartsa rendben és tisztán.**
Rendetlenség a munkaasztalokon balesetekhez és sebesülésekhez vezethet.
- **Vegye figyelembe munkahelye sajátosságait.**
- **Tilos elektromos szerszámgép és szerszámgép használata nedves környezetben, esőben, vagy magas légnedvességben. Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.**
- **A géphez ne engedjen idegen személyeket.**
Látogatók, gyerekek, legyengült, beteg személyek maradjanak a géptől biztonságos távolságban.
Biztosítsa be gépe biztonságos elhelyezését. A berendezéseket, melyet nem használnak, tartsa száraz, biztonságos helyen, lehetőség szerint magasan, hogy ne legyen hozzáférhető.
- **Minden munkához megfelelő szerszámot használjon.**
- Ne használjon kis berendezést ott, ahol erős, nagy berendezésre van szükség. A gépeket kizárólag arra a munkákra használja, melyre konstruálva voltak. Tilos a gépet túlterhelni!
- **Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolását.**
- **Vigyázzon a megrongálódott alkatrészekre.**
Használat előtt ellenőrizze a gépet, nincsenek-e egyes részei megrongálódva.
- Kisebb rongálódás esetén ítélje meg, hogy a gép ennek ellenére hibátlanul és biztonságosan fog-e működni.
- **Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.**
Javításkor és karbantartáskor használjon kizárólag eredeti alkatrészeket. **Pótalkatrészek a szervíz központban szerezhetők be.**
- **Figyelmeztetés!** Olyan kellékek és toldatok használata, melyek ebben a használati utasításban nem ajánlottak, személyek sebesüléséhez és anyagi károkhöz vezethetnek.

Biztonsági utasítások az első üzembehelyezéshez

- Gyerekeknek tilos a géppel dolgozni
- A kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a gép és alkatrészei hibátlan állapotban legyenek.
- **Viseljen védő szemüveget, kesztyűt és védő munkacipőt !** Mindig viseljen védő szemüveget, kesztyűt és védő munkacipőt ! A szívó, vagy kifolyó csövet soha sem szabad saját, vagy más személyek, esetleg állatok felé irányítani. A felszívott folyadék egészségére káros lehet (be kell tartani a gyártó általi biztonsági utasításokat).
- **A gép leállítása**
A gépet, a javítási, inspekciós, karbantartási, tisztítási munkák kezdete előtt, vagy az alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki az energia forrásból, óvatosan engedje ki a gépből a munka nyomást és a folyadékot (eredeti edényt használjon esetleg eredeti csomagolást).
- **A gép véletlen bekapcsolása**
Tilos a gépet szállítani az esetben, ha a gép be van kapcsolva a tápforrásba (sűrített levegő), vagy folyadékot tartalmaz.
- **A gép raktározása**

Az esetben, ha a gépet nem használja, ki kell kapcsolni a tápforrásból (sűrített levegő), száraz helyen kell tartani, ahol nincs kitéve az időjárás viszontagságainak. Be kell biztosítani gyerekek előtt.

• **Munkaruha**

Ne viseljen bő ruhákat, vagy ékszereket, melyet a gép forgó része bekaphat, vagy beleérhetnének a folyadékokba.



• **A gép gondos karbantartása**

A gépet minden használat után gondosan meg kell tisztítani, ugyanis a leülepedett szennyeződések megkárosíthatják

A nyomás vezetékeit rendszeres időközönként ellenőrizni kell. Az esetben, ha hibás, a gépet haladéktalanul a szakszervízbe kell vinni. Be kell biztosítani, hogy a gép külsején semmiféle látható károsodás ne legyen. Szükség esetén forduljon a legközelebbi szervíz szolgálatához.

• **Figyelem**

Munka közben óvatosan, megfontolva viselkedjen. A gépet tilos használni, ha fáradt, vagy alkohol, kábítószer, vagy orvosságok hatása alatt áll, melyek fáradtságot idézhetnek elő.

• **Ellenőrizze a hibás és tömítetlen konstrukciós részeket.**

- Az esetben, ha a védő berendezés, vagy a gép más konstrukciós része megrongálódott, a gépet ismételt üzembehelyezés előtt ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon arról, hogy be van biztosítva a biztonságos működés. Minden hibás konstrukciós alkatrészt meg kell javítani, kicserélni, vagy, ahogy a manuálban le van jegyezve, ki kell cseréltetni szakszervízben.

• **A gép helyes használata**

A gép használatánál pontosan be kell tartani a használati utasítást. Akadályozza meg, hogy a gépet gyerekek, vagy olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg a használati utasítással.

• **Tilos a gépet felügyelet nélkül üzemeltetni.**

• **Tilos a gépet használni, ha hibás.**

Az esetben, ha a gép működése közben szokatlan zajokat hall, vagy erős vibrációt érez, esetleg feltételezi, hogy hibás, haladéktalanul ki kell kapcsolni, s átadni szakembereknek, akik megállapítják a rendellenesség okát.

• **Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.**

Az esetben, ha más gyártók által nyújtott alkatrészeket használ, elveszti jótállási jogát. Nem eredeti alkatrészek használata a gép működési zavarához vezethet. Eredeti alkatrészeket kereskedői által szerezhetik meg.

• **A gépen tilos bármiféle változást véghez vinni.**

A gépen tilos bármilyen változást véghez vinni. Bármilyen javítás esetén forduljon a szakszervízhez. Nem megengedett változás a gép teljesítményét negatív irányba változtathatja meg, ráadásul súlyos baleseteket idézhet elő, ha a változtatásokat olyan személyek végzik, akiknek nincsenek megfelelő műszaki ismeretei.

Tilos a gépet bekapcsolt állapotban ellenőrizetlenül hagyni, veszélyes lehet környezetére.

Az esetben, ha a biztonsági berendezés, vagy a védő berendezés javítás alatt áll, amint lehetséges, a lehető legrövidebb időn belül vissza kell szerelni a gépre. Feltétlenül szükséges a munka alatti egészségvédelmi előírások és az általánosan elismert biztonsági utasítások pontos ismerete.

- A gép használata előtt feltétlenül ki kell próbálnia a biztonsági berendezéseket. Bizonyosodjon meg arról, hogy a látszólagos, kizárólagosan jelentéktelenül meghibásodott alkatrészek ténylegesen probléma nélkül működnek.
- Az esetben, ha a használati utasítás nem tartalmazza másképp, a hibás alkatrészeket és a biztonsági berendezéseket kizárólag autorizált szervízszolgálat javíthatja meg, vagy cserélheti ki.
- A meghibásodott kapcsolókat cseréltesse ki autorizált szervízben.

- A berendezés minden illetékes biztonsági követelménynek eleget tesz. Kizárólag képzett szakemberek autorizált szervíz szolgálatban eredeti alkatrészek használatával javíthatják meg. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni. A gép eleget tesz a gépekről szóló EU előírásnak.

- A gép a biztonsági műszaki szabályok szerint lett tervezve. Ennek ellenére használata alatt előfordulhatnak olyan esetek, mikor a kezelő, vagy harmadik személy biztonságát, egészségét veszélyezteti, pl. a gépet és más anyagi értékeket érintő negatív hatás eredményeként.
- A gépet kizárólag műszakilag hibátlan állapotban, a gép működési elveivel egyetértésben, a biztonság fontosságának, s az esetleges létező veszély tudatában, s e veszélyek adott tevékenység terén való létezésének respektálásával szabad használni.
- Azokat az üzemzavarokat, melyek negatívan befolyásolják a biztonságot, azonnal el kell távolítani (eltávolíttatni!)
- A berendezés max. 20 °C-os hőmérsékletű olaj szívására alkalmas.

- Bármely használat, mely nem felel meg a használati utasításnak, megfelelőtlennek minősítendő. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért, a kockázatot a kezelő viseli.
- A biztonsági és a munka előírásokat, ugyanúgy a gyártó által kiadott karbantartási utasításokat, melyek a Műszaki adatokban vannak lejegyezve, be kell tartani
- Be kell tartani az illetékes egészségvédelmi előírásokat, ugyanúgy az általánosan elismert biztonsági műszaki szabályokat.
- A gépet kizárólag azok a személyek kezelhetik, javíthatják, vagy karbantartásukat végezhetik, akik a gép kezelésével, s a vele járó veszélyekkel alaposan megismerkedtek. A gyártmányra szóló jótállási igény megszűnik abban az esetben, ha a gépen, az önkéntesen véghez vitt változások következtében, károk keletkeznek.
- A gépet kizárólag eredeti alkatrészekkel szabad használni.

Nem megfelelő helyi megvilágítás. Megfeleőtlen helyi megvilágítás magas balesetveszéllyel jár.

A géppel való munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Szállítás és raktározás

Hosszabb idejű raktározás előtt a gépet alaposan meg kell tisztítani, s úgy raktározni, hogy ne legyen hozzáférhető nem kompetens személyek részére.

A gépet nem szabad raktározni, vagy szállítani lefektetett helyzetben, vagy az esetben, ha nincs kiürítve.

Szerelés / Első üzembe helyezés

1. A berendezés szerelését a tervrajz szerint végezze azzal, hogy minden csatlakozási helyet vagy tömítő szalaggal, vagy tömítő gitttel tömíteni kell.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy minden csatlakozás jól tömítve legyen.
3. Ügyeljen arra, hogy a légvezető cső, a mérőedény felső részén a gyorsösszekötőn össze kell legyen kapcsolva az olajsűrítővel és a levegőszabályzóval. A próba kezdete előtt a mérőedény feletti golyós szelep fogantyúját fordítsa horizontális helyzetbe, kapcsolja ki a szívó szelepet, a légvezető csöveket kösse össze gyorsösszekötővel, állítsa be a levegő belépő nyomását – a manométer mutatója mozogni kezd. Mihelyt a mutató az 5 barra mutat, kapcsolja ki a mérő edényen felső részén lévő légvezető szelepet és hagyja így a nyomást egy óráig. Ellenőrizze a manométert. Az esetben, ha a manométer állandóan egyforma nyomást mutat, a berendezés tömítése rendben van.
5. Kapcsolja ki a berendezést.:
6. a tartály felső részén a légvezető szelepet,
7. az olajkifolyó cső szelepet,
8. az olaj kád alatti szelepet.
9. A mérőedény alatti szelep fogantyúját helyezze vertikális helyzetbe. A mérőedény felső részén nyissa ki a szelepet, a légvezetőt hagyja 3-5 percig nyitva, s utána ellenőrizze a nyomás értékének változását. A nyomás nem lehet 5,5 barrnál alacsonyabb. A nyomás hagyja így egy óráig. Ha a nyomás a manométeren nem változik, minden rendben van....

Olajszívás

1. A szívó fúvóka átmérőjét szüksége szerint válassza ki. Két 6mm átmérőjű, esetleg egy 8 mm átmérőjű fúvóka áll rendelkezésére.
2. A szívózáró gumigyűrűje tömítéséhez, kérem, használjon kenőanyagot.
3. A szívó szelep szívózárát a szívó csőről (141) a kiválasztott szonda (11) gyorsösszekötőjére csúsztassa.
4. Zárja be a szelepeket (16,2,14,12,10,8), csatlakoztassa a légvezető gyorsösszekötőjét a mérő edény felső szelepéhez (16), kapcsolja be a légvezető
5. szelepet (16) és a belépő levegő nyomását állítsa be az illetékes értékre (3-5 barr). A vákuum nagysága a kezelő szükségletei szerint lesz beállítva.
6. A vákuum maximális értéke nem haladhatja túl a 0,5 barr értéket. Az olaj szívása alatt kiengedheti a levegőt, vagy lekapcsolhatja a légvezetőket, esetleg késleltetheti az olajszívást (lekapcsolhatja). Kapcsolja be az olajszívó vezető szelepet (14), ezzel az olaj a tartályba (13) lesz szívva. Közben figyelje a mérő edényben az olajsintet. Az olajsint magassága nem lépheti túl a STOP jelzést.
7. Az olaj haladása (kieresztése) a mérőedényből az olajtartályba. Először zárja be a szelepeket.
8. A mérő edény alatt nyissa ki a szelepet (12). Az olaj a mérő edényből az olajtartályba fog folyni. A folyamat gyorsítása érdekében óvatosan nyissa ki a tartályt légtelenítésre szolgáló szelepet (10), s légtelenítse a tartályt.

Az olaj kieresztése

1. Ügyeljen arra, hogy az olaj kieresztése előtt minden szelep legyen zárva.
2. Az olajvezető csatorna acél elzáróját (9) helyezze az olajtartály nyílásába. Nyissa ki a tartály alatti olaj kifolyó szelepet(8).
3. Zárja el az olaj kád alatti szelepet (2).
4. A légvezető csövet csatolja (fontos a nyomás regulátor csatlakoztatása) a tartály felső részén lévő szelepre (10), állítsa be a kompresszoron a levegő nyomását 0,5 barra,

nyissa ki a légszívó szelepét (10) (légvezető cső), s az olajat engedje ki az olajtartó edénybe.

Olaj gyűjtés

1. Minden szelepet zárjon be, nyissa ki az olajtartó edény alatti szelepet (2), a tartály felső részén lévő

légszelepet (10) , az olajtartó edényt helyezze megfelelő magasságba, a berendezést állítsa olyan helyzetbe, hogy az alá a gép alá kerüljön, amelyikből az olaj ki lesz engedve.

2. Nyissa ki az olajtartó edényt és az olajat eressze ki (hasonló vertikális helyzet).

Üzemzavarok – Okok - Megoldás

Üzemzavar	Okok	Megoldás
Nem alakul ki vákuum	A levegő a rendszerből eltávozik A szelepülés golyója korrodált	Először próbálja ki a tartalékedényt, nem távozik-e el a levegő ott. Ha az rendben van, próbálja ki a tömítést. Az esetben, ha a levegő a tömítésen keresztül távozik el, szorítsa be a hozzá kapcsolt pótalkatrészt. Szükség esetén cserélje ki a tömítést. Az esetben, ha a golyó korrodált, cserélje ki az egész egységet. A próba alatt legyen minden szelep bezárva.
A vákuum kialakulása után a redukciós szelep indikátora gyorsan süllyed	A levegő a rendszerből eltávozik	Lásd. a fentieket
Manométer elégséges álnyomást mutat, viszont az olaj nincs felszívva	Az olajszívó gumigyűrűje el van kopva. Az olajszívó szonda hibás. Az olaj hőmérséklete alacsony Próbálja ki az olajszívó szelepet, rendben van-e. Próbálja ki az olajszívó vezetéket, rendben van-e.	Cserélje ki a szívó csövön a tömítő gyűrűt. Cserélje ki az olajszívó szonda fedelét. Várjon, míg a hőmérséklet normális lesz. Nyissa ki az olajszívó szelepet Ha a vezeték el van dugulva, tisztítsa ki.



Še pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.

A.V. 2 Dodatne kopije, pa čeprav tudi samo izpiskov, podlegajo odobritvi. Tehnične spremembe pridržane.

Ali imate tehnična vprašanja?: Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši www.guede.com, pod naslovom »Service«, vam bomo pomagali hitro in brez formalnih ovir. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da bi vašo napravo v primeru reklamacije lahko identificirali, potrebujemo njeno proizvodno številko, številko pozicije asortimana ter letnik izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da boste imeli podatke vedno pri roki, jih zabeležite, prosimo, spodaj.			
Serijska številka		Številka postavke asortimana:	
Leto izdelave:			
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360		Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-pošta: support@ts.guede.com

Ideogrami:

Varnost izdelka, prepovedi:

Izdelek odgovarja ustreznim standardom Evropske skupnosti	Shranjujte ločeno od virov vžiga.

Prepovedi, opozorilo:

Prepoved gašenja z vodo	Opozorilo/Previdno

Opozorilo:

Izogibajte se zdravju škodljivimi hlapi	Opozorilo pred snovmi, ki podpirajo nastanek in širjenje požara

Opozorila, ukazi:

Nevarnost električnega udara	Opozorilo pred snovmi, ki ogrožajo življenjsko okolje

Ukazi:

Uporabljajte zaščito za oči.	Nosite varnostno obutev.

Bivanjsko okolje:

Ne odlagajte odpadkov na prostem; oddajte ga v surovino.	Emblažni material iz kartona oddajte le v surovino, ki je za to namenjena.
Poškodovane električne in/ali elektronske dele odnesite v surovino za reciklažo.	Zelena točka – dvojni sistem Deutschland AG

Ovitek:

Zavarujte pred vlago	Smer ovitka: navzgor

Naprava

Naprava za prestrezanje in odsesavanje olja GOA 65 L

Menjava olja in odsesavanje olja v eni napravi, **mobilno, praktično in varčno z vidika prostora**. Z vrtljivo prestrežno kadjo, z vgrajeno mrežo, z 2 fiksnima in 2 **upravljalnima** kolesoma. Kompaktna in zelo enostavna za manipulacijo, s premičnim ročajem, 3 različne sonde za odsesavanje olja z dolžino sonde 70 cm, 2x flexibilna sonda (O cevka 6/8 mm), 1x kovinska sonda (O cevka 6 mm). Cev za odsesavanje olja v dolžini 1,4 m, cev za izpuščanje olja 2,0 m. Zbiralna posoda za olje z indikacijo stanja nivoja, posoda s predprostorom (funkcija odsesavanja) iz pleksistekla. Odsesavanje olja samo v povezavi z indikacijo stisnjenega zraka – podtlaka s pomočjo manometra (kompresor ni sestavni del dobave). Zaporni ventil na odtoku. Izpraznitev s pomočjo stisnjenega zraka. Del drobnih delcev se lahko odvzame. Dobava se izvaja v delno montiranem stanju.

Obseg dobave

1. Kad za prestrezanje olja
2. Zaporni ventil pri kadi za prestrezanje olja
3. Polnilna cev
4. Odlaganje sestavnih delov
5. Kotel
6. Izpustni ventil
7. Držalo za sonde
8. Ventil za odtekanje olja
9. Odtočna cev
10. Ventil na rezervoarju za dotekanje zraka
11. Sonda
12. Zaporni ventil Messbecher/Tank
13. Merica
14. Sesalni ventil, sesalna cevka
15. Sesalna cevka
16. Ventil za dotekanje zraka na merici
17. Manometer

Garancijski pogoji

Pogoji in pravica do garancije je opisana v priloženem garancijskem listu.

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:



Opozorilo:

- **Pred uvedbo naprave v pogon preverite popolnost, delovanje in tesnost naprave!**
- **Nikoli ne uporabljajte pokvarjenega aparata oziroma aparata, ki ne deluje!**
- **Pokličite proizvajalca ali servis in popravilo prepustite kvalificiranemu mehaniku.**
- **Vedno delajte s potrebno opreznostjo in nujno pazljivostjo!**
- **Nikoli ne uporabljajte škarij na silo!**
- **Sesalni sistem naprave uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih.**
- **Ne vdihujte zdravju nevarne hlapce!**
- **Ne kadite v bližini stroja!**
- **Naprave ne uporabljajte v bližini toplotnih virov, kot so npr. gredni aparati in odprti viri ognja ali pa v bližini padajočih isker.**
- **Pri delu z napravo uporabljajte primerno varnostno obutev, kot so npr. varnostne rokavice, varnostna obutev, zaščitna očala, itd..**
- **Na delovnem mestu naj bo vedno red in čistoča.** Delovno mesto in delovni stoli, ki se ne vzdržujejo pravilno, povečujejo nevarnost nesreč in poškodb.
- **Ne pozabite na okoliščine v katerih napravo uporabljate.** Ne uporabljajte električnih naprav in obdelovalnih strojev v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Ne izpostavljajte električnega orodja dežju ali preveliki vlažnosti zraka. Ne vključujte električne naprave v okolju, kjer so v bližini lahko vnetljive tekočine ali plini.
- **Tujim osebam preprečite dostop do naprave.** Obiskovalci in gledalci, predvsem pa otroci, kot tudi bolne in šibke osebe, naj se nahajajo v varni razdalji od delovnega mesta.
- **Orodje pospravite na varno mesto.** Orodja, ki se ne uporabljajo, se morajo shranjevati na suhem, kar se da najvišjem mestu ali pa naj se shranjujejo nedostopno.
- **Za vsako delo vedno uporabljate ustrezno orodje.** Ne uporabljajte na primer nobenih manjših orodij ali dodatkov za dela, kjer bi morali uporabiti težka orodja. Orodje uporabljajte samo v namene, za katere je bilo skonstruirano. Ne preobremenjujte naprave.
- **Preprečite neželen vklop naprave.**
- **Pazite na poškodovane dele.** Še pred uporabo stanje naprave preglejte. Ali so njeni deli poškodovani? Pri rahlih poškodbah si postavite pomembno vprašanje ali bo naprava navkljub tem drobnim poškodbam delovala brezhibno in varno.
- **Uporabljajte le odobrene sestavne dele.** Pri vzdrževanju in servisiranju uporabljajte le originalne rezervne dele. Glede nadomestnih sestavnih delov pokličite pooblaščen servisni center.
- **Opozorilo!** Uporaba opreme in nastavkov, ki jih proizvajalec ne priporoča v teh navodilih za uporabo je nevarna, ker lahko poškoduje osebe in povzroči materialne škode.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

- Uporaba naprave je otrokom prepovedana.
- Ko vzamete napravo iz ovitka, preverite če so vsi njeni deli nepoškodovani in če deluje brezhibno.
- **Vedno uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščitno obutev.**
Vedno uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščitno obutev. Cev za odsesavanje ali izpustno cev nikoli ne obračajte v smeri proti telesu in ne usmerjajte je na druge osebe ali živali. Odsesana tekočina je lahko nevarna za zdravje (upoštevati napotke varnostnega lista proizvajalca).
- **Izklop naprave**

Napravo izključiti iz pnevmatičnega vira energije, pazljivo izpustiti delovni pritisk in vso tekočino iz naprave še preden se bodo izvajala dela katerih namen so popravila, inšpekcije, vzdrževanje, čiščenje ali pa menjava konstrukcijskih sestavnih delov. (uporabljati primerno posodo oziroma originalno embalažo).

- **Vklop naprave zaradi nepazljivosti**
Naprave ne prevažati, ko je priključena na napajalni vir (stisnjen zrak) ali pa ko je napolnjena.
- **Pravilno skladiščenje naprave**
Ko se naprava ne uporablja, se mora nahajati v stanju, ko je izključena od napajalnega omrežja (stisnjen zrak), shranjena na suhem mestu, kjer je prav tako zaščiten pred vremenskimi vplivi. Aparat hranite izven dosega otrok.
- **Delovna obleka**
Ne uporabljajte ohlapnih oblačil ali nakita, ker bi se lahko le-ti zataknil v sestavne dele naprave ali pa bi lahko padli v delovne tekočine.



- **Temeljito vzdrževanje naprave**
Napravo je vedno potrebno temeljito očistiti glede na obremenitev. Naprava bi se lahko poškodovala zaradi usedlin.

Napeljava pritiska se mora kontrolirati v rednih intervalih. Če je poškodovana, mora napravo nemudoma popraviti delavnica servisa za stranke. Nujno potrebno je zagotoviti, da zunanost naprave ne izkazuje nobenih vidnih poškodb. Po potrebi kontaktirati najbližjo delavnico servisa za stranke.

- **Pozornost**
Delajte uvidevno, zbrano in premišljeno. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni. Naprave ne smete nikoli uporabljati, če ste pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil, ki lahko povzročijo utrujenost.
- **Preveriti poškodovane in netesne konstrukcijske sestavne dele**
V primeru, da je bila zaščitna oprema ali pa drugi konstrukcijski sestavni del poškodovani, se mora naprava pred ponovnim obratovanjem preveriti, saj boste le tako zagotovili varno obratovanje.

Vsi poškodovani konstrukcijski sestavni deli se morajo popraviti, zamenjati ali pa kot je to opisano v navodilih za uporabo zamenjati v servisu za stranke.

- **Pravilna uporaba orodja**
Pri obratovanju naprave paziti na napotke, ki so priloženi v navodilih. Preprečite uporabo otrokom ali osebam, ki navodila niso prebrale in tako spoznale njegove funkcije.
- **Nikoli ne puščajte naprave brez nadzora.**
- **Naprave ne uporabljati v primeru, če je poškodovana.**
Če naprava izloča med delom posebne zvoke ali pa močne vibracije, če mislite, da je poškodovana, se mora takoj izklopiti; vzrok mora ugotoviti najbližja delavnica servisa za stranke.
- **Izključno uporabljajte originalne nadomestne dele**
V primeru uporabe nadomestnih delov od drugih proizvajalcev preneha velati pravica do garancije in ta uporaba nadomestnih delov od drugih proizvajalcev lahko povzroči okvare funkcij naprave. Originalni deli so na voljo pri naših pooblaščenih prodajalcih.

- **Ne spreminjajte oblike, ali zmogljivosti naprave**
Ne spreminjajte oblike, ali zmogljivosti naprave O izvajanju različnih vrst popravil kontaktirajte delavnico servisa za stranke. Prepovedane spremembe lahko negativno vplivajo na zmogljivost naprave, prav tako pa lahko povzroči težke poškodbe, če so te spremembe izvedle osebe, ki za to nimajo potrebnih tehničnih znanj.
Naprava ne sme biti nikoli priključena brez nadzora, saj lahko takšna predstavlja vir nevarnosti.
Če se izvajajo popravila na varnostni ali zaščitni opremi, se mora le-ta takoj po končanju del ponovno pravilno vgraditi.
- Nujno potrebno je poznavanje predpisov za zaščito zdravja, ki veljajo v pristojnem kraju uporabe, kot tudi vsa druga splošno priznana varnostna pravila.

- Preden boste začeli z uporabo naprave, morate nujno preveriti varnostno opremo. Prepričajte se, da navidezno neznatno poškodovani deli resnično dobro delujejo.
- Vse pokvarjene in obrabljene dele in varnostno opremo mora zamenjati strokovnjak pooblaščenega servisa, če v tem navodilu ni navedeno drugače.
- Poškodovana stikala idr. pustite, da zamenja strokovnjak v pooblaščenem servisu.
- Ta naprava je v skladu z vsemi ustreznimi varnostnimi napotki. Popravila lahko izvaja samo kvalificirano osebje v pooblaščenem servisnem centru in ob uporabi originalnih nadomestni delov. Ob neupoštevanju obstaja nevarnost poškodb.

Ravnanje v kriznem primeru

Uporabite ukrepe prve pomoči, ki bi bili -glede na poškodbe- potrebni in kar najhitreje poskrbite za strokovno zdravniško pomoč.

Poškodovanca zavarujte pred nadaljnjo nevarnostjo ter poskrbite za njegovo mirovanje.

Uporaba v skladu z namenom

Stroj odgovarja veljavnim smernicam ES za stroje

- Stroj je konstruiran glede na stanje tehnike in glede na varnostno tehnična pravila. Navkljub temu lahko pride pri njegovi uporabi do nevarnosti za zdravje in življenje uporabnika ali tretjih oseb, oziroma lahko pride do negativnega vpliva na stroj in drugih dragocenih vrednosti.
- Stroj uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju in v skladu z ukrepi za obratovanje stroja, ob upoštevanju pomembnosti varnosti in ob upoštevanju o obstoječih nevarnostih, ob hkratnem upoštevanju obstoja teh nevarnosti na danem področju dejavnosti! Še posebej je potrebno takoj odstraniti okvare, ki lahko negativno vplivajo na varnost!

- Naprava je namenjena samo za odsesavanje motornega olja pri temperaturi največ 20 °C.
- Kakršnakoli uporaba, ki presega okvir navedene uporabe, ne odgovarja določilom. Proizvajalec ne jamči za škode, do katerih pride na osnovi nepravilne uporabe; tveganje nosi v tem primeru samo uporabnik.
- Nujno potrebno je upoštevati varnostne in delovne predpise, pa tudi predpisi za vzdrževanje, ki jih je izdal proizvajalec ter mere navedene v Tehničnih podtakih.
- Morajo se upoštevati pristojni predpisi za zaščito zdravja pri delu in tudi splošno priznana tehnična pravila.
- Napravo lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki so z le-to dobro seznanjene in so bile poučene o nevarnostih. Spremembe izvedene na stroju samovoljno izključujejo jamstvo proizvajalca za posledične škode.
- Naprava se lahko uporablja samo z originalnimi pritisklinami od proizvajalca stroja.

Neprimerna lokalna razsvetljava. V premalo

osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.

Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.

Odstranjevanje

Napotki za likvidacijo se odvijajo po ideogramih, ki so nameščeni na napravi oz. na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake«.

Predpisi za uporabnika naprave

Uporabnik je dolžan pred uporabo naprave natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Razen podrobnega urjenja, ki ga organizira izkušena oseba, ni potrebno nobeno dodatno znanje za uporabo te naprave.

Minimalna starost

Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so starejše kot 16 let. Izjema velja le v tistih primerih, ko napravo uporablja mladostnik v času priprave za poklic in ko se naprava uporablja z namenom urjenja in pod kontrolo učitelja.

Transport in skladiščenje

Pri daljšem skladiščenju se mora naprava skladiščiti temeljito očiščena in izven dosega nepoklicanih oseb.

Naprava se ne sme nikoli skladiščiti ali prevažati v ležeči legi ali pa v stanju, ko je polna.

Montaža in prvi vklop naprave

1. Montažo naprave izvajajte glede na shematično skico tako, da morajo biti vsa mesta spojev pravilno tesnjena s tesnilnim trakom ali tesnilnim kitom.
2. Prepričajte se, da vsi spoji tesnijo.
3. Pazite na to, da mora biti cevka dovoda zraka priključena v zgornjem delu merilne steklenice na hitro-spojnicu, povezana z oljnim filtrom in regulatorjem zraka. Pred začetkom preizkusa zavrtite ročaj okroglega ventila nad merilno steklenico v horizontalno lego, izključite sesalni ventil, povežite cevke cevovoda za napeljavo zraka s hitro-spojnicu, nastavite vstopen pritisk zraka – kazalec manometra se začne premikati. Takoj, ko kazalec doseže nivo 5 barov, izključite ventil za dovod zraka zgoraj na merilni steklenici in takšen pritisk naj ostane eno uro. Kontrolirajte manometer. Če je pritisk na njem enak, je naprava pravilno tesnjena.
4. Izklopite napravo:
5. ventil za dovod zraka v zgornjem delu rezervoarja,
6. ventil cevke za izpuščanje olja,
7. ventil pod kadjo z oljem.
8. Zavrtite vzvod ventila pod merilno steklenico v vertikalno lego. Odprite ventil v zgornjem delu merilne steklenice, pustite odprt dovod zraka za 3 – 5 minut in nato preverite varianco vrednosti pritiska. Pritisk ne sme biti nižji od 5,5 bara. Takšen pritisk naj ostane eno uro. Če se pritisk, indiciran na manometru spremeni, je vse v redu.

Odsesavanje olja

1. Glede na vaše potrebe izberite mere sesalne šobe. Na razpolago sta 2 kom. šob v premeru 6 mm, oz. 1 kom. šob v premeru 8 mm.
2. Za zatesnitev gumijastega obroča sesalnega zapirala uporabite prosim mazilo.
3. Sesalno zapiralo vstopnega ventila iz sesalne cevke (14) porinite v hitro-spojnicu izbrane sonde.
4. Zaprite vse ventile (16,2,14,12,10,8), priključite hitro-spojnicu dovoda zraka na zgornjem delu ventila (16) merilne steklenice, priključite ventil (16) dovoda zraka in nastavite pritisk vstopnega zraka na primerno vrednost (3 – 5) barov. Velikost stanja vakuumu bo nastavljena glede na potrebe strežnega osebja. Najvišja vrednost vakuumu ne sme biti nižja od 0,5 bara. Med sesanjem olja lahko zrak izpustite ali pa izključite dovod zraka, oziroma zakasnite odsesavanje olja (izključiti). Priključite ventil (14) napeljave za črpanje olja, sedaj se bo olje črpalo v rezervoar (13). Ob tem opazujte stanje gladine olja na merilni posodi. Gladina olja ne sme preseči kazalca STOP.
5. Tok (izpuščanje) olja iz merilne steklenice v rezervoar za olje. Najprej zaprite vse ventile.

Odprite ventil (12) pod merilno steklenico. Tok (izpuščanje) olja iz merilne steklenice v rezervoar za olje. Za pospešitev postopka lahko ventil (10) pazljivo odprete; rezervoar se tako prezrači.

Izpuščanje olja

1. Pazite na to, da morate pred izpuščanjem olja zapreti vse ventile.
2. Porinite jekleno koleno (9) cevovoda za napeljavo olja v odprtno oljnega rezervoarja. Odprite ventil za izpuščanje olja (8) pod rezervoarjem.

3. Zaprite ventil (2) pod kadjo za olje.

Zbiranje olja

4. Priključite cevovod za dovod zraka (potreben je priključek za regulator zraka) na ventil (10) v zgornjem delu rezervoarja, nastavite pritisk zraka iz kompresorja na 0,5 barov, odprite ventil za sesanje zraka (10) (dovod zraka) in olje se bo izpuščalo v rezervoar za skladiščenje olja.

1. Zaprite vse ventile, odprite ventil (2) pod kadjo za olje in zračni ventil (10) v zgornjem delu rezervoarja, kad za olje postavite v primerno višino, opremo porinite v takšno lego, da se bo nahajala pod strojem iz katerega se izpušča olje.
2. Odprite kad za olje in olje izpustite (enaka vertikalna lega).

Okvare – vzroki – način odpravljanja

ProblémTežava	Příčiny Vzroki	ŘešeníRešitev
Ne nastaja vakuum.	Zrak gre ven. Krogla na sedežu ventila je zarjavela.	Najprej na rezervni posodi preizkusite ali izhaja zrak. Če temu ni tako, preizkusite tesnjenje. Če pri tesnjenju uhaja zrak, privijte priključen dodan sestavni del. Oziroma po potrebi zamenjajte tesnjenje. V primeru, da je zarjavela krogla, zamenjajte celo enoto. Pri preizkušanju morajo biti zaprti vsi ventili.
Indikator redukcijskega ventila hitro pada potem, ko se je ustvaril vakuum.	Zrak gre ven.	Več točke opisane zgoraj.
Manometer prikazuje zadosten podtlak, vendar pa se olje ne črpa.	Gumijast obroč iz priključitve črpanja olje je obrabljen. Sonda za črpanje olja je poškodovana. Temperatura olja je prenizka. Preverite ali je ventil za odsesavanje olja v redu. Preverite ali napeljava za odsesavanje olja ni poškodovana.	Zamenjajte tesnilni obroč na cevi za odsesavanje. Zamenjajte pokrov na sondi za odsesavanje olja. Počakajte, da bo temperatura normalna. Odprite ventil za napeljavo črpanja olja. Če je napeljava zamašena, jo očistite.



Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu.

A.V. 2 Naknadno tiskani materijali, iako se radi samo o dijelovima teksta, podložni su odobrenju. Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju ? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu ? Na našem home page www.guede.com u sekciji Service ćemo Vam pružiti brzu i fleksibilnu pomoć. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikiranja Vašeg uređaja u slučaju reklamacije, potrebni su nam slijedeći podaci: tvornički broj, broj asortimana i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste imali ove podatke stalno na raspolaganju za slučaj otrebe, zabilježite ih u dole navedene rubrike:			
Tvornički broj:		Godina proizvodnje:	
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360		E-mail: support@ts.guede.com	
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999			

Označivanje:

Sigurnost produkata, zabrane:

Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Europske zajednice.	Čuvati na dovoljnoj udaljenosti od gorljivih izvora.

Zabrane, upozorenja:

Zabranjeno gasiti požar vodom.	Upozorenje/Pažnja.

Upozorenje!

Opasnost od plinova, štetim po zdravlje.	Pazite na stvari koje podržavaju nastanak i širenje požara.

Upozorenja, upute:

Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.	Pazite na stvari koje ugrožavaju okoliš.

Naredbe:

Koristite štitnik za oči.	Upotrebljavajte zaštitnu obuću.

Zaštita okoliša:

Zabranjeno je odlagati otpad na nedozvoljena mjesta, već je potrebno osigurati njegovu stručnu likvidaciju.	Ambalažu od ljepenke odvezite u specijalizirane centre za reciklažu otpada.
Električne i elektronske dijelove u kvaru i/ili dijelove namijenjene za likvidaciju neophodno je odnijeti u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Zelena točka – Dualan sistem Deutschland AG

Ambalaža:

Čuvajte od utjecaja vlage.	Orijentacija ambalaže prema gore.

Uređaj

Uređaj za zahvaćanje i usisivanje ulja GOA 65 L

Zamjena ulja i usisivanje ulja u jednom uređaju, mobilno i praktično rješenje, ekonomično u pogledu mjesta. S okretnom kadom za zahvaćanje ulja, s integriranim sitom, 2 fiksno podešena i 2 upravljačka kotača. Kompaktan uređaj s jednostavnim rukovanjem, s pomičnom ručkom, 3 razne sonde za usisivanje ulja, duljina sonde 70 cm, 2 fleksibilne sonde (O cijevi 6/8 mm), 1x metalna sonda (O cijevi 6 mm). Crijevo na usisivanje ulja duljine 1,4 m, crijevo za ispuštanje ulja 2,0 m. Sabirna posuda za skupljanje ulja, s indikacijom razine ulja, spremnik s pretkomorom (funkcija usisivanje) od pleksi stakla. Usisivanje ulja samo s indikacijom komprimiranog zraka – podtlaka posredstvom manometra (kompresor ne dolazi s uređajem). Zaporna slavina na izlazu. Pražnjenje komprimiranim zrakom. Neki manji dijelovi se mogu demontirati. Uređaj se isporučuje u djelomično montiranom stanju.

Obim isporuke

1. Kada za zahvaćanje ulja
2. Zaporna slavina na kadi za ; ulja
3. Cijev za punjenje
4. Odlaganje dijelova
5. Kotao
6. Ispusni ventil
7. Držac sonde
8. Ventil za ispuštanje ulja
9. Crijevo za odvođenje
10. Ventil na spremniku za punjenje zrakom
11. Sonda
12. Zaporni ventil Messbecher/Tank
13. Dozator
14. Usisni ventil, usisna cijev
15. Usisna cijev
16. Ventil za punjenje zrakom na dozatoru
17. Manometar

Pružanje jamstva

Zahtjevi iz jamstva prema priloženoj jamstvenoj kartici.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

⚠ Upozorenje:

- **Prije puštanja postrojenja u rad provjerite potpunost, sposobnost za rad (funkcionalnost) postrojenja.**
- **Nikad ne uključujte uređaj ako je oštećen ili u kvaru!**
- **Pozovite servis, proizvođača i prepustite, da ga provjeri kvalificirana osoba.**
- **Kod rukovanja s uređajem uvijek postupajte pažljivo i oprezno!**
- **Ni kom slučaju ne koristite preveliku silu!**
- **Uređaj za usisivanje ulja koristite samo u prostorijama s odgovarajućim provjetravanjem.**
- **Ne udišite pare koje su opasne po zdravlje!**
- **U blizini stroja ne pušite!**
- **Uređaj za usisivanje ulja ne koristite u blizini izvora topline kao što su grija tijela (grijanje) i otvoreni izvori plamena niti u blizini izvora iskrenja.**
- **Kod svih radova s ovim uređajem koristite odgovarajuće radno odijelo, sigurnosne zaštitne rukavice, zaštitne čizme, zaštitne naočale i slično.**
- **Radno mjesto mora biti uvijek čisto i uredno.** Radno mjesto i radni stolovi koji nisu u urednom stanju povećavaju rizik od ozljeda i šteta.
- **Pazite na okolne uvjete u kojima radite.** Ne upotrebljavajte električne uređaje i druge aparate u vlažnoj ili mokroj okolini. Prostorije moraju biti dobro osvijetljene. Ne ostavljajte električne uređaje napolju, ukoliko pada kiša. Ne uključujte ovu opremu u blizini zapaljivih tečnosti ili plinova.
- **Čuvajte uređaj van dosega stranih osoba.** Osobe u okolini i «posjetioci» i «gledatelji», a posebno djeca, kao i bolesne osobe moraju se zadržavati na dovoljno udaljenosti od uređaja prilikom rada.
- **Osigurajte da svi alati budu uredno pohranjeni.** Alati koje upravo ne koristite moraju biti pohranjeni na suhom i prema mogućnosti na visoko položenom mjestu van dosega djece i drugih osoba.
- **Za svaki rad koristite odgovarajuće alate.** Ne koristite male alate za izvođenje radova koji zahtijevaju korištenje teških alata. Uređaje i alate koristite isključivo u svrhe za koje su namijenjeni. Uređaj ne preopterećujte!
- **Spriječite slučajno (nenamjerno) uključivanje uređaja.**
- **Pazite na oštećene dijelove uređaja.** Provjerite pouzdanost uređaja, prije nego što ga upotrijebite. Dali su neki dijelovi uređaja oštećeni? U slučaju manjih oštećenja razmišljajte da li je osigurano besprijekorno i sigurno funkcioniranje uređaja i s ovim oštećenjima.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

- Djeca ne smiju raditi s ovim uređajem.
- Nakon raspakiranja i uklanjanja pakiranja provjerite da li su uređaj i svi njegovi dijelovi u besprijekornom tehničkom stanju.

- **Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitne čizme.**

Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitne čizme. Usisno i ispusno crijevo nikad ne smije biti usmjereno prema Vašem tijelu niti prema drugim osobama ili životinjama. Usisana tečnost može biti opasna po zdravlje (neophodno je poštivati upute navedene u sigurnosnom listu proizvođača).

- **Stavljanje uređaja van pogona**
Prije izvođenja bilo kakvih radova – popravaka, tehničkih pregleda, čišćenja ili zamjene dijelova, odspojite uređaj od pneumatskog izvora energije, pažljivo ispustite komprimirani zrak i svu tečnost iz uređaja. (koristite odgovarajuće posude odnosno originalnu ambalažu).
- **Nenamjerno uključivanje uređaja**
Uređaj se ne smije prevoziti ako je priključen na izvor napajanja (komprimirani zrak) ili ako je napunjen.
- **Ispravni skladištenje uređaja**
Ako uređaj upravo ne koristite, uređaj mora biti odspojen od mreže za napajanje (komprimirani zrak) i mora biti pohranjen na suhom mjestu gdje je zaštićen od djelovanja klimatskih uvjeta. Čuvati van dohvata djece.
- **Radna odjeća**
Pri radu nikad ne nosite široku odjeću niti nakite koji mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima uređaja ili mogu doći u kontakt s radnom tečnošću.



- **Pažljivo održavanje uređaja**
Nakon rada je potrebno uređaj temeljito očistiti ovisno o njegovom opterećenju. U protivnom može doći do oštećenja uređaja zbog taloga nečistoće.

U redovitim intervalima provjeravajte cijevi za dovod komprimiranog zraka. Ako su dovodne cijevi oštećene, uređaj mora biti odmah ispitan u klijentskom servisu. Neophodno je provjeriti da li na uređaju nema vidljivih oštećenja. Eventualno se obratite najbližem klijentskom servisu.

- **Pozornost**
Pri radu postupajte obzirno i pažljivo i uključite zdravu pamet. Ne upotrebljavajte kompresor ako ste umorni. Osobe koje rade s ovim uređajem ne smiju biti pod utjecajem alkohola, droga niti lijekova koji mogu izazvati malaksalost.
- **Defektne i propusne konstrukcijske dijelove uređaja je potrebno pregledati.**
Ako je došlo do oštećenja zaštitnih mehanizama ili drugih konstrukcijskih dijelova uređaja, uređaj mora biti prije ponovnog puštanja u pogon pregledan kako bi bio osiguran njegov siguran rad.
- Svi oštećeni konstrukcijski dijelovi uređaja moraju biti popravljeni, ili, kao što je navedeno u priručniku za korisnike, zamijenjeni novim u ovlaštenom klijentskom servisu.
- **Ispravno korištenje uređaja**
Kod rada s uređajem neophodno je pridržavati se svih uputa navedenih u priloženom korisničkom priručniku. Spriječite korištenje stroja od strane djece ili osoba koje nisu upoznate sa načinom njegovog funkcioniranja.
- **Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora.**
- **Uređaj ne koristite ako je u kvaru.**

Ako se tijekom rada uređaja čuju neuobičajeni zvuci ili jake vibracije ili ako Vam se čini da uređaj nije u redu, odmah ga isključite i odnesite u najbliži ovlašten servis radi utvrđivanja kvara.

- **Koristite isključivo originalne rezervne dijelove**
U slučaju korištenja rezervnih dijelova drugih proizvođača korisnik uređaj gubi prava iz jamstva – korištenje rezervnih dijelova drugih proizvođača može uzrokovati greške i ispade uređaja. Originalne dijelove ćete nabaviti kod svih naših ugovornih dilera.
- **Ne izvodite nikakve izmjene na kompresoru**

Ne izvodite nikakve izmjene na kompresoru. U slučaju potrebe svih vrsta popravaka obratite se ovlaštenom klijentskom servisu. Neodobrene izmjene mogu negativno utjecati na funkcioniranje uređaja i uzrokovati teške ozljede ako su izmjene izvršene od strane osoba koje ne posjeduju odgovarajuću tehničku kvalifikaciju za izvođenje izmjena ove vrste.

Nikada ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora, u protivnom postoji velika opasnost od ozljeda i materijalnih šteta.

U slučaju popravak sigurnosnih elemenata uređaja neophodno je nakon završetka popravka ponovo vratiti sve sigurnosne elemente na svoje mjesto.

- Neophodno je poznavati propise za zaštitu zdravlja na radu koji su na snazi u mjestu odnosno zemlji korištenja istog kao i sva ostala opće prihvaćena pravila sigurnosti na radu.
- Prije rada s uređajem neophodno je izvršiti probu funkcioniranja njegovih sigurnosnih elemenata. Provjerite ispravno funkcioniranje dijelova koji su na bil koji način oštećeni, bez obzira da se radi o minimalnim oštećenjima.
- Ukoliko nije u ovom priručniku za upotrebu navedeno drukčije, neophodno je odnijeti sve oštećene dijelove uređaja i sigurnosne dijelove na popravak ili zamjenu u autorizirani servis.
- Oštećene prekidače smije zamijeniti samo djelatnik ovlaštenog servisa.
- Ovaj stroj udovoljava svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke smiju vršiti isključivo stručno osposobljeni djelatnici ovlaštenog servisa uz primjenu originalnih dijelova. U slučaju nepoštivanja ove odredbe postoji opasnost od ozljeda.

Postupanje u slučaju nužde

Povrijeđenoj osobi pružite mjere prve pomoći prema vrsti ozljede i sto najbrže potražite pomoć liječnika. Osigurajte ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i stavite ga u položaj mirovanja.

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni
Uređaj ispunjava zahtjeve smjernica ES za uređaje i postrojenja.

- Uređaj je konstruiran prema trenutnom stanju tehničkog razvoja u skladu s važećim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, uređaj može ipak predstavljati opasnost po zdravlje i život korisnika i trećih osoba odnosno uzrokovati oštećenja samog uređaja ili druge materijalne štete.
- Uređaj koristite samo ako je u tehnički besprijekornom stanju i u skladu s uputama i odredbama za rad uređaja, i vodite računa o sigurnosti i postojećim rizicima, s obzirom na postojeće rizike u vezi s korištenjem uređaja u konkretnom području! Kvarove koji mogu negativno djelovati na sigurnost uređaja i rada treba odmah otkloniti (dati na popravak)!

- Uređaj je namijenjen samo za usisivanje motornog ulja temperature maks. 20 °C.
- Bilo kakvo korištenje uređaja za svrhe za koje nije namijenjen smatra se kao upotreba protivna namjeni uređaja. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale neispravnim korištenjem uređaja; odgovornost za štete u takvim slučajevima snosi samo korisnik/vlasnik uređaja.
- Neophodno je pridržavati se sigurnosnih propisa i propisa za korištenje i održavanje uređaja izdane od strane proizvođača kao i dimenzija navedenih u Tehničkim podacima uređaja.
- Neophodno je pridržavati se svih propisa za zaštitu zdravlja na radu kao i ostalih opće prihvaćenih tehničkih pravila.
- Uređaj smiju koristiti, održavati ili popravljati samo stručno osposobljene osobe koje su upoznate s načinom korištenja uređaja i postojećim rizicima. U slučaju neovlaštenih izmjena na uređaju proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed ovih izmjena.

- Uređaj se smije koristiti samo uz upotrebu originalnog pribora od proizvođača uređaja.

Neodgovarajuće mjesno osvjetljenje. Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.

Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.

Likvidacija

Upute za likvidaciju navedeni su posredstvom piktograma koji se nalaze na postrojenju odnosno na ambalaži. Popis pojedinih značenja ćete naći u poglavlju «Oznake na uređaju».

Zahtjevi na korisnika crpke

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Iznimku predstavlja samo korištenje postrojenja od strane maloljetnih osoba prilikom pripreme za zanimanje kada se postrojenje koristi pod nadzorom voditelja obuke u svrhu stjecanja praktičnih iskustava.

Transport i skladištenje

Prije duljeg skladištenja uređaja neophodno je uređaj temeljito očistiti i staviti na mjesto van dosega neovlaštenih osoba. Uređaj nikad ne smije biti uskladišten niti se smije prevoziti u horizontalnom položaju niti u napunjenom stanju.

Montaža / Prvo puštanje u rad:

1. Montažu uređaja izvršite prema priloženoj shemi/crtež, s time da svi spojevi moraju biti na odgovarajući način zabrtvljeni trakom ili kitom za brtvljenje.
2. Provjerite da li su svi spojevi nepropusni.
3. Vodite računa o tome da cijev za dovod zraka koja je pričvršćena u gornjem dijelu mjerne posudice na spojnicu za brzo spajanja mora biti povezana s uljnim filtrom i regulatorom zraka. Prije početka probe okrenite ručku kuglastog ventila iznad mjerne posudice u horizontalan položaj, zatvorite usisni ventil, spojite cijevi cjevovoda za razvod zraka na brzu spojnicu, podesite ulazni tlak zraka – kazaljka manometra se počinje kretati. Čim kazaljka postigne razinu 5 bar-a, isključite ventil za dovod zraka gore na mjernoj posudici i ostavite tlak na istoj razini oko sat vremena. Provjeravajte manometar. Ako manometar pokazuje stalno isti tlak, to znači da je postrojenje ispravno zabrtvljeno i nepropusno.
4. Na postrojenju isključite:
5. ventil dovoda zraka u gornjem dijelu spremnika,
6. ventil crijeva za ispuštanje ulja,
7. ventil ispod kade s uljem.
8. Stavite ručku ventila ispod mjerne posudice u vertikalni položaj. Otvorite ventil u gornjem dijelu mjerne posudice, ostavite dovod zraka otvoren oko 3 – 5 minuta i zatim provjerite vrijednost tlaka. Tlak ne bi trebao biti manji od 5,5 bar-a. Ostavite tlak na ovoj razini oko 1 sat vremena. Ako dođe do izmjene vrijednosti tlaka indicirane na manometru, sve je u redu.

Odsisavanje ulja

1. Prema Vašoj potrebi odaberite dimenziju usisne dizne. Na raspolaganju imate 2 dizne promjera 6 mm, ili eventualno 1 diznu promjera 8 mm.
2. Gumeni prsten usisnog zatvarača zabrtvite mazivom.
3. Usisni zatvarač usisnog ventila iz usisne cijevi (14) stavite u brzu spojku odabrane sonde (11).

4. Zatvorite sve ventile (16,2,14,12,10,8), priključite brzu spojku dovoda zraka na gornjem ventilu (16) mjerne posudice, otvorite ventil (16) dovoda zraka i podesite tlak ulaznog zraka na odgovarajuću vrijednost (3 – 5) bar-a. Vrijednost vakuuma bude uvijek podešena prema potrebama osoblja uređaja. Maksimalna vrijednost vakuuma ne bi trebala biti veća od 0,5 bar-a. Tijekom usisivanja ulja možete ispustiti zrak ili odspojiti dovod zraka, eventualno podesiti kašnjenje usisivanja ulja (odspojiti). Uključite ventil (14) za usisivanje ulja, ulje će se sada usisivati u spremnik (13). Pritom pratite razinu ulja u mjernoj posudici. Razina ulja ne smije prekoračiti oznaku STOP.
5. Istjecanje (ispuštanje) ulja iz mjerne posudice u spremnik ulja. Prvo zatvorite sve ventile.

Otvorite ventil (12) ispod mjerne posudice. Ulje će istjecati iz mjerne posudice u spremnik za skupljanje ulja. Radi ubrzanja postupka usisivanja možete lagano otvoriti ventil (10) za odzračivanje spremnika.

Ispuštanje ulja

1. Zapamtite da prije ispuštanja ulja morate zatvoriti sve ventile.
2. Pomaknite čelično koljeno (9) cjevovoda za ulje u otvor spremnika za skupljanje ulja. Otvorite ventil za ispuštanje ulja (8) koji se nalazi ispod spremnika.
3. Zatvorite ventil (2) ispod kade za skupljanje ulja.
4. Priključite cjevovod za dovod zraka (potreban je priključak regulatora tlaka) na ventil (10) u gornjem dijelu spremnika, podesite tlak zraka iz kompresora na 0,5 bar-a, otvorite ventil za usisivanje zraka (10) (dovod zraka); ulje će sada istjecati u spremnik za skupljanje ulja.

Skupljanje ulja

1. Zatvorite sve ventile, otvorite ventil (2) ispod kade za ulje i zračni ventil (10) u gornjem dijelu spremnika, kadu za ulje stavite u odgovarajuću visinu, postrojenje pomaknite tako da se nalazi ispod uređaja (postrojenja) i kojeg se ispušta.
2. Otvorite kadu za ulje i ispustite ulje (ista vertikalna pozicija).

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

Problem	Uzroci	Rješenje
Ne nastaje vakuum.	Zrak izlazi van. Kugla na sjedištu ventila je korodirana.	Prvo provjerite spremnik – da li iz njega izlazi zrak. Ako ne izlazi, provjerite brtvilo. Ako brtvilo propušta zrak, zategnite priključeni dodatni dio. Eventualno zamijenite brtvilo. U slučaju korozije na kugli zamijenite cijelu jedinicu. Svi ventili moraju biti prilikom ispitivanja zatvoreni.
Indikator redukcijaskog ventila brzo pada nakon stvaranja vakuuma.	Zrak izlazi van.	Vidi gore navedene upute.
Manometar prikazuje dovoljan podtlak, ali ipak ne dolazi do usisivanja ulja.	Gumeni prsten na priključku usisivanja ulja je istrošen. Sonda usisivanja ulja je oštećena. Preniska temperatura ulja. Provjerite stanje ventila za usisivanje ulja. Provjerite stanje cijevi za usisivanje ulja.	Zamijenite prsten za brtvljenje na usisnom crijevu. Zamijenite poklopac sonde za usisivanje ulja. Pričekajte dok temperatura bude normalna. Otvorite ventil na cijevi za usisivanje ulja. Ako je cijev začepljena, pročistite je.



Prije prvog stavljanja uređaja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Uputstvu za upotrebu.

A.V. 2 Naknadno štampani materijali, iako se radi samo o dijelovima teksta, podložni su odobrenju. Zadržano pravo na tehničke izmjene.

Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju ? Da li vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za upotrebu? Na našem home page www.guede.com u sekciji Service ćemo Vam pružiti brzu i fleksibilnu pomoć. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identificiranja vašeg uređaja u slučaju reklamacije, potrebni su nam slijedeći podaci: tvornički broj, broj asortimana i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste imali ove podatke stalno na raspolaganju za slučaj otrebe, zabilježite ih u dole navedene rubrike:			
Tvornički broj:		Broj asortimana:	
Godina proizvodnje:			
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com	

Označivanje:

Sigurnost proizvoda, zabrane:

Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Evropske zajednice.	Čuvati na dovoljnoj udaljenosti od gorljivih izvora.

Zabrane, upozorenja:

Zabranjeno gasiti požar vodom .	Upozorenje/Pažnja.

Upozorenje!

Opasnost od plinova štenih po zdravlje.	Pazite na stvari koje podržavaju nastanak i širenje požara .

Upozorenja, uputstva:

Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.	Pazite na stvari koje ugrožavaju okoliš.

Naredbe:

Koristite štitnik za oči.	Upotrebljavajte zaštitnu obuću.

Zaštita okoline:

Zabranjeno je odlagati otpad na nedozvoljena mjesta, već je potrebno osigurati njegovu stručnu likvidaciju.	Ambalažu od ljeperke odvezite u specijalizirane centre za reciklažu otpada.
Električne i elektronske dijelove u kvaru i/ili dijelove namijenjene za likvidaciju neophodno je odnijeti u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Zelena tačka – Dualan sistem Deutschland AG

Ambalaža:

Čuvajte od utjecaja vlage.	Orijentacija ambalaže, prema gore.

Uređaj

Uređaj za zahvaćanje i usisivanje ulja GOA 65 L

Zamjena ulja i usisivanje ulja u jednom uređaju, **mobilno i praktično rješenje, ekonomično u pogledu mjesta.** Sa okretnom kadom za zahvaćanje ulja, sa integriranim sitom, 2 **fiksno podešena** i 2 **upravljačka** točka. Kompaktan uređaj sa jednostavnim rukovanjem, sa pomičnom ručkom, 3 razne sonde za usisivanje ulja, dužina sonde 70 cm, 2 fleksibilne sonde (O cijevi 6/8 mm), 1x metalna sonda (O cijevi 6 mm). Crijevo za usisivanje ulja dužine 1,4 m, crijevo za ispuštanje ulja 2,0 m. Sabirna posuda za skupljanje ulja, sa indikacijom nivoa ulja, rezervoar sa pretkomorom (funkcija usisivanja) od pleksi-stakla. Usisivanje ulja samo sa indikacijom komprimiranog zraka – podtlaka posredstvom manometra (kompresor se ne isporučuje sa uređajem). Zaporna slavina na izlazu. Pražnjenje komprimiranim zrakom. Neki manji dijelovi se mogu demontirati. Uređaj se isporučuje u djelomično montiranom stanju.

Obim isporuke

1. Kada za zahvaćanje ulja
2. Zaporna slavina na kadi za ulje
3. Cijev za punjenje
4. Odlaganje dijelova
5. Kotao
6. Ispusni ventil
7. Držac sonde
8. Ventil za ispuštanje ulja
9. Crijevo za odvođenje
10. Ventil na rezervoaru za punjenje zrakom
11. Sonda
12. Zaporni ventil Messbecher/Tank
13. Dozator
14. Usisni ventil, usisna cijev
15. Usisna cijev
16. Ventil za punjenje zrakom na dozatoru
17. Manometar

Pružanje garancije

Zahtjevi iz garancije prema priloženoj garantnoj kartici.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja uređaja u rad, neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Uputstvu za upotrebu. U slučaju bilo kakvih sumnji ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa uređajem, obratite se proizvođaču (servisnom odjeljenju).

RADI OSIGURANJA VISOKOG STEPENA BEZBJEDNOSTI I SIGURNOSTI PRILIKOM RADA SA UREĐAJEM, MOLIMO DA SE PRIDRŽAVAE SLJEDEĆIH UPUTSTAVA ZA RAD:

Upozorenje:

- **Prije puštanja uređaja u rad, provjerite potpuno sposobnost za rad (funkcionalnost) postrojenja.**
- **Nikada ne uključujte uređaj ako je oštećen ili u kvaru!**
- **Pozovite servis proizvođača i prepustite da uređaj provjeri kvalificirana osoba.**
- **Prilikom rukovanja sa uređajem, uvijek postupajte pažljivo i oprezno!**
- **Ni kom slučaju ne koristite preveliku silu!**
- **Uređaj za usisivanje ulja koristite samo u prostorijama sa odgovarajućim provjetravanjem.**
- **Ne udišite pare koje su opasne po zdravlje!**
- **U blizini uređaja nemojte da pušite!**
- **Uređaj za usisivanje ulja ne koristite u blizini izvora topline kao što su grijača tijela (grijanje) i otvoreni izvori plamena niti u blizini izvora iskrenja.**
- **Prilikom svih radova sa ovim uređajem, koristite odgovarajuće radno odijelo, sigurnosne zaštitne rukavice, zaštitne čizme, zaštitne naočale i slično.**
- **Radno mjesto mora uvijek biti čisto i uredno.**
Radno mjesto i radni stolovi koji nisu u urednom stanju povećavaju rizik od ozljeda i šteta.
- **Pazite na okolne uvjete u kojima radite.** Ne upotrebljavajte električne uređaje i druge aparate u vlažnoj ili mokroj okolini. Prostorije moraju biti dobro osvijetljene. Ne ostavljajte električne uređaje napolju ako pada kiša. Ne uključujte ovu opremu u blizini zapaljivih tečnosti ili plinova.
- **Čuvajte uređaj van dosega stranih osoba.** Osobe u okolini i «posjetioci» i «gledatelji», a posebno djeca, kao i bolesne osobe moraju se zadržavati na dovoljnoj udaljenosti od uređaja prilikom rada.
- **Osigurajte da svi alati budu uredno pohranjeni.** Alati koje upravo ne koristite moraju biti pohranjeni na suhom i, prema mogućnosti, na visoko položenom mjestu, van dosega djece i drugih osoba.
- **Za svaki rad koristite odgovarajuće alate.** Ne koristite male alate za izvođenje radova koji zahtijevaju korištenje teških alata. Uređaje i alate koristite isključivo u svrhe za koje su namijenjeni. Uređaj ne preopterećujte!
- **Spriječite slučajno (nenamjerno) uključivanje uređaja.**
- **Pazite na oštećene dijelove uređaja.** Provjerite pouzdanost uređaja prije nego što ga upotrijebite. Da li su neki dijelovi uređaja oštećeni? U slučaju manjih oštećenja, razmišljajte da li je osigurano besprijekorno i sigurno funkcioniranje uređaja i sa ovim oštećenjima.
- **Koristite samo odobrene sastavne dijelove.** Prilikom održavanja i popravki uređaja, koristite samo originalne rezervne dijelove. U slučaju potrebe za rezervnim dijelovima, obratite se ovlaštenom mjesnom servisu.
- **Oprez!** Korištenje pribora i priključnih dijelova koji nisu u ovom uputstvu izričito preporučeni za upotrebu može ozbiljno ugroziti osobe i objekte.

Sigurnosna uputstva za prvo stavljanje u rad

- Djeca ne smiju raditi sa ovim uređajem.
- Nakon otpakivanja i uklanjanja pakovanja, provjerite da li su uređaj i svi njegovi dijelovi u besprijekornom tehničkom stanju.
- **Prilikom rada uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitne čizme.**

Prilikom rada uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitne čizme. Usisno i ispusno crijevo nikada ne smije biti usmjereno prema vašem tijelu niti prema drugim osobama ili životinjama. Usisana tečnost može biti opasna po zdravlje; (neophodno je

poštivati upute navedene u sigurnosnom listu proizvođača).

- **Stavljanje uređaja van pogona**
Prije izvođenja bilo kakvih radova – popravki, tehničkih pregleda, čišćenja ili zamjene dijelova, odvojite uređaj od pneumatskog izvora energije, pažljivo ispuštite komprimirani zrak i svu tečnost iz uređaja (koristite odgovarajuće posude odnosno originalnu ambalažu).
- **Nenamjerno uključivanje uređaja**
Uređaj se ne smije prevoziti ako je priključen na izvor napajanja (komprimirani zrak) ili ako je napunjen.
- **Ispravni uslovi skladištenje uređaja**
Ako uređaj sada ne koristite, on mora biti odvojen od mreže za elektronapajanje (komprimirani zrak) i mora biti pohranjen na suhom mjestu gdje je zaštićen od djelovanja klimatskih uvjeta. Čuvati van dohvata djece.
- **Radna odjeća**
Prilikom rada nikada ne nosite široku odjeću niti nakite koji mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima uređaja ili mogu doći u kontakt sa radnom tečnošću.



- **Pažljivo održavanje uređaja**
Nakon rada je potrebno uređaj temeljito očistiti ovisno od njegovog opterećenja. U protivnom, može doći do oštećenja uređaja zbog taloga nečistoće.

U redovitim intervalima provjeravajte cijevi za dovod komprimiranog zraka. Ako su dovodne cijevi oštećene, uređaj mora biti odmah ispitan u servisu za klijente. Neophodno je provjeriti da li na uređaju ima vidljivih oštećenja. Eventualno se obratite najbližem servisu za klijente.

- **Pozornost**
Prilikom rada postupajte obzirno i pažljivo, pri zdravoj pameti. Ne upotrebljavajte kompresor ako ste umorni. Osobe koje rade sa ovim uređajem ne smiju biti pod utjecajem alkohola, droga niti lijekova koji mogu izazvati malaksalost.
- **Defektne i propusne konstrukcijske dijelove uređaja je potrebno pregledati.**
Ako je došlo do oštećenja zaštitnih mehanizama ili drugih konstrukcijskih dijelova uređaja, on prije ponovnog puštanja u pogon mora biti pregledan kako bi bio osiguran njegov siguran rad.
- Svi oštećeni konstrukcijski dijelovi uređaja moraju biti popravljivi, ili, kao što je navedeno u priručniku za korisnike, zamijenjeni novim, u ovlaštenom servisu za klijente.
- **Ispravno korištenje uređaja**
Prilikom rada sa uređajem, neophodno je pridržavati se svih uputstava navedenih u priloženom korisničkom priručniku. Spriječite korištenje uređaja od strane djece ili osoba koje nisu upoznate sa načinom njegovog funkcioniranja.
- **Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora.**
- **Uređaj ne koristite ako je u kvaru.**

Ako se tokom rada uređaja čuju neuobičajeni zvuci ili jake vibracije ili ako vam se čini da uređaj nije u redu, odmah ga isključite i odnesite u najbliži ovlašten servis radi utvrđivanja kvara.

- **Koristite isključivo originalne rezervne dijelove**
U slučaju korištenja rezervnih dijelova drugih proizvođača, korisnik uređaja gubi prava iz garancije – korištenje rezervnih dijelova drugih proizvođača može prouzrokovati greške i ispadanje uređaja iz funkcije. Originalne dijelove ćete nabaviti kod svih naših ugovornih dilera.
- **Ne izvodite nikakve izmjene na kompresoru**
Ne izvodite nikakve izmjene na kompresoru. U slučaju potrebe za svim vrstama popravki, obratite se ovlaštenom servisu za klijente (servisnom centru). Neodobrene izmjene mogu negativno utjecati na funkcioniranje uređaja i prouzrokovati teške ozljede ako su izmjene izvršene od strane osoba koje ne posjeduju odgovarajuću tehničku kvalifikaciju za izvođenje izmjena te vrste.
- **Nikada ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora, u protivnom, postoji velika opasnost od ozljeda i materijalnih šteta.**

U slučaju popravki sigurnosnih elemenata uređaja, neophodno je nakon završetka popravke ponovo vratiti sve sigurnosne elemente na svoje mjesto.

- Neophodno je poznavati propise za zaštitu zdravlja na radu koji su na snazi u mjestu odnosno u zemlji korištenja uređaja kao i sva ostala općeprihvaćena pravila o sigurnosti na radu.
- Prije rada sa uređajem, neophodno je izvršiti probu funkcioniranja njegovih sigurnosnih elemenata. Provjerite ispravno funkcioniranje dijelova koji su na bilo koji način oštećeni, bez obzira na to i ako se radi o najmanjim oštećenjima.
- Ukoliko nije u ovom priručniku za upotrebu navedeno drukčije, neophodno je odnijeti sve oštećene dijelove uređaja i sigurnosne dijelove na popravku ili zamjenu u ovlašteni servis.
- Oštećene prekidače smije zamijeniti samo radnik ovlaštenog servisa.
- Ovaj uređaj ispunjava sve odgovarajuće zahtjeve za sigurnost uređaja. Popravke smiju vršiti isključivo stručno osposobljeni radnici ovlaštenog servisa uz primjenu originalnih dijelova. U slučaju nepoštivanja ove odredbe, postoji opasnost od ozljeda.

Postupanje u hitnim slučajevima

Povrijeđenoj osobi pružite mjere prve pomoći prema vrsti ozljede i što prije potražite pomoć liječnika. Osigurajte ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i stavite je u položaj mirovanja.

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom Uređaj ispunjava zahtjeve smjernica ES za uređaje i postrojenja.

- Uređaj je konstruiran prema trenutnom stanju tehničkog razvoja u skladu sa važećim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, uređaj može, ipak, predstavljati opasnost po zdravlje i život korisnika i trećih osoba odnosno prouzrokovati oštećenja samog uređaja ili druge materijalne štete.
- Uređaj koristite samo ako je u tehnički besprijekornom stanju i u skladu sa uputstvima i odredbama za rad uređaja; vodite računa o sigurnosti i postojećim rizicima s obzirom na postojeće rizike u vezi sa korištenjem uređaja u konkretnom području! Kvarove koji mogu negativno djelovati na sigurnost uređaja i rada treba odmah otkloniti (dati na popravku)!
- Uređaj je namijenjen samo za usisavanje motornog ulja, temperature do najviše 20 °C.
- Bilo kakvo korištenje uređaja za svrhe za koje nije namijenjen smatra se kao upotreba suprotna namjeni uređaja. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete nastale neispravnim korištenjem uređaja; odgovornost za štete u takvim slučajevima snosi samo korisnik/vlasnik uređaja.
- Neophodno je pridržavati se sigurnosnih propisa i propisa za korištenje i održavanje uređaja izdate od strane proizvođača kao i dimenzija navedenih u Tehničkim podacima uređaja.
- Neophodno je pridržavati se svih propisa za zaštitu zdravlja na radu kao i ostalih općeprihvaćenih tehničkih pravila.
- Uređaj smiju koristiti, održavati ili popravljati samo stručno osposobljene osobe koje su upoznate sa načinom korištenja uređaja i postojećim rizicima. U slučaju neovlaštenih izmjena na uređaju, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed tih izmjena.
- Uređaj se smije koristiti samo uz upotrebu originalnog pribora koji potiče od proizvođača uređaja.

Neodgovarajuće mjesno osvjetljenje. Nedovoljno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.

Prilikom rada sa aparatom, osigurajte uvijek dovoljno osvjetljenje.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju navedena su posredstvom piktograma koji se nalaze na uređaju odnosno na ambalaži. Popis pojedinih značenja ćete naći u poglavlju «Oznake na uređaju».

Zahtjevi za korisnika uređaja

Prije upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnog uputstva od strane stručnjaka u vezi sa korištenjem ovog uređaja, nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja koje rukuje uređajem

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina života.

Iznimku predstavlja samo korištenje postrojenja od strane maloljetnih osoba prilikom pripreme za zanimanje, kada se uređaj koristi pod nadzorom voditelja obuke u svrhu stjecanja praktičnih iskustava.

Transport i skladištenje

Prije dužeg skladištenja uređaja, neophodno je uređaj temeljito očistiti i staviti na mjesto van dosega neovlaštenih osoba.

Uređaj nikada ne smije biti uskladišten niti se smije prevoziti u horizontalnom položaju niti u napunjenom stanju.

Montaža / Prvo puštanje u rad:

1. Montažu uređaja izvršite prema priloženoj shemi/crtežu, s tim da svi spojevi moraju biti na odgovarajući način zaptiveni trakom ili kitom za dihtovanje.
2. Provjerite da li su svi spojevi nepropusni.
3. Vodite računa o tome da cijev za dovod zraka, koja je pričvršćena u gornjem dijelu mjerne posudice na spojnicu za brzo spajanje, mora biti povezana sa uljnim filtrom i regulatorom zraka. Prije početka probe, okrenite ručku kuglastog ventila iznad mjerne posudice u horizontalan položaj, zatvorite usisni ventil, spojite cijevi cjevovoda za razvod zraka na brzu spojnicu, podesite ulazni tlak zraka – kazaljka manometra se počinje kretati. Čim kazaljka postigne nivo od 5 bara, isključite ventil za dovod zraka gore, na mjernoj posudici i ostavite tlak na istom nivou oko sat vremena. Provjeravajte manometar. Ako manometar pokazuje stalno isti tlak, to znači da je postrojenje ispravno zaptiveno i nepropusno.
4. Na uređaju isključite:
5. ventil dovoda zraka u gornjem dijelu rezervoara;
6. ventil crijeva za ispuštanje ulja i
7. ventil ispod kade sa uljem.
8. Stavite ručku ventila ispod mjerne posudice u vertikalni položaj. Otvorite ventil u gornjem dijelu mjerne posudice, ostavite dovod zraka otvoren oko 3 – 5 minuta i zatim provjerite vrijednost tlaka. Tlak ne bi trebao biti manji od 5,5 bara. Ostavite tlak na ovom nivou oko 1 sat vremena. Ako dođe do izmjene vrijednosti tlaka indicirane na manometru, sve je u redu.

Usisavanje ulja

1. Prema vašoj potrebi odaberite dimenziju usisne dizne. Na raspolaganju imate 2 dizne promjera 6 mm, ili eventualno 1 diznu promjera 8 mm.
2. Gumeni prsten usisnog zatvarača zadihtujte mazivom.
3. Usisni zatvarač usisnog ventila iz usisne cijevi (14) stavite u brzu spojku odabrane sonde (11).
4. Zatvorite sve ventile (16,2,14,12,10,8), priključite brzu spojku dovoda zraka na gornjem ventilu (16) mjerne posudice, otvorite ventil (16) dovoda zraka i podesite tlak ulaznog zraka na odgovarajuću vrijednost (3 – 5) bara. Neka vrijednost vakuuma bude uvijek podešena prema potrebama osoblja uređaja. Maksimalna vrijednost vakuuma ne bi trebala biti veća od 0,5 bara. Tokom usisavanja ulja, možete ispustiti zrak ili odvojiti dovod zraka, eventualno podesiti kašnjenje usisavnja ulja.

- Uključite ventil (14) za usisivanje ulja, ulje će se sada usisivati u rezervoar (13). Tom prilikom pratite nivo ulja u mjernoj posudici. Nivo ulja ne smije prekoračiti oznaku 'STOP'.
- Istjecanje (ispuštanje) ulja iz mjerne posudice u rezervoar ulja. Prvo zatvorite sve ventile.

Otvorite ventil (12) ispod mjerne posudice. Ulje će istjecati iz mjerne posudice u rezervoar za skupljanje ulja. Radi ubrzanja postupka usisivanja, možete lagano otvoriti ventil (10) za odzračivanje rezervoara.

Ispuštanje ulja

- Zapamtite da prije ispuštanja ulja morate zatvoriti sve ventile.
- Pomaknite čelično koljeno (9) cjevovoda za ulje u otvor rezervoara za skupljanje ulja. Otvorite ventil za ispuštanje ulja (8) koji se nalazi ispod rezervoara.
- Zatvorite ventil (2) ispod kade za skupljanje ulja.

- Priključite cjevovod za dovod zraka (potreban je priključak regulatora tlaka) na ventil (10) u gornjem dijelu rezervoara, podesite tlak zraka iz kompresora na 0,5 bara, otvorite ventil za usisivanje zraka (10) (dovod zraka); ulje će sada istjecati u rezervoar za skupljanje ulja.

Skupljanje ulja

- Zatvorite sve ventile, otvorite ventil (2) ispod kade za ulje i zračni ventil (10) u gornjem dijelu rezervoara, kadu za ulje stavite na odgovarajuću visinu, postrojenje pomaknite tako da se nalazi ispod uređaja (postrojenja) iz kojeg se ispušta.
- Otvorite kadu za ulje i ispustite ulje (ista vertikalna pozicija).

Kvarovi – Uzroci – Otklanjanje kvarova

Problem	Uzroci	Rješenje
Ne nastaje vakuum.	Zrak izlazi napolje. Kugla na sjedištu ventila je korodirana.	Prvo provjerite rezervoar – da li iz njega izlazi zrak. Ako ne izlazi, provjerite zaptivku. Ako zaptivka propušta zrak, zategnite priključeni dodatni dio. Eventualno zamijenite zaptivku. U slučaju korozije na kugli, zamijenite cijelu jedinicu. Svi ventili moraju biti prilikom ispitivanja zatvoreni.
Indikator reduksijskog ventila brzo pada nakon stvaranja vakuuma.	Zrak izlazi napolje.	Vidi gore navedene upute.
Manometar prikazuje dovoljan podtlak, ali ipak ne dolazi do usisivanja ulja.	Gumeni prsten na priključku usisivanja ulja je istrošen. Sonda usisivanja ulja je oštećena. Preniska temperatura ulja. Provjerite stanje ventila za usisivanje ulja. Provjerite stanje cijevi za usisivanje ulja.	Zamijenite prsten za zaptivanje na usisnom crijevu. Zamijenite poklopac sonde za usisivanje ulja. Pričekajte dok temperatura bude normalna. Otvorite ventil na cijevi za usisivanje ulja. Ako je cijev začepljena, pročistite je.



Înainte de a pune utilajul în funcțiune, vă rugăm să citiți cu atenție prezentul mod de operare.

A.V. 2 Retipărirea ulterioară, chiar parțială, tre buie să fie autorizată. Modificări tehnice rezervate.

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe siteul nostru www.guede.com, la compartimentul Servis vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați ca să vă putem ajuta pe dumneavoastră. Pentru a putea identifica utilajul dumneavoastră în caz de reclamație, avem nevoie de numărul produsului, numărul poziției în sortiment și de anul de fabricație. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța tip. Pentru ca să le aveți întotdeauna la îndemână, completați-le, vă rog, mai jos. Număr produs: _____ Nr. poziției în sortiment: _____ An de fabricație : _____			
Tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	Fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999
		E-mail: support@ts.guede.com	

Marcaj:

Securitatea produsului, interdicții:

Produsul corespunde normelor aferente Comunității Europene	Păstrați la distanță sigură de surse inflamabile

Interdicții, avertisment:

Este interzisă stingerea cu apă	Avertisment/Atenție

Avertisment:

Avertisment împotriva vaporilor dăunători sănătății	Avertisment împotriva substanțelor stimulatoare de apariția și extinderea incendiului

Avertisment, instrucțiuni:

Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică	Avertisment împotriva substanțelor care periclitează mediul ambiant

Instrucțiuni:

Utilizați protecția ochilor	A se purta încălțăminte de siguranță

Mediul ambiant:

Nu aruncați deșeurile în mediul înconjurător, lichidați-l în mod profesional	Materialul de ambalaj din carton poate fi predat la centrele de reciclare a maculaturii
Aparatele electrice sau electronice defecte și/sau destinate lichidării trebuie predate la centre de colectare specializate.	Punctul verde –Duales Sistem Deutschland AG

Ambalaj:

Protejați împotriva umezelii	Ambalajul trebuie plasat în direcția indicată: în sus

Utilajul

Utilaj pentru captarea și aspirarea uleiului GOA 65 L

Înlocuirea și aspirarea uleiului într-un singur aparat, **mobil, practic și economic ca spațiu**. Cu cadă de captare pivotantă, cu sită integrată, cu **2 roți fixe și 2 roți ghidabile**. Compact și foarte simplu de manipulat, cu mâner deplasabil, 3 sonde diverse pentru aspirarea uleiului, sondă de lungime 70 cm, 2x sonde flexibile (Ø tubului 6/8 mm), 1x sondă de metal (țeava cu Ø 6 mm). Furtun de aspirare a uleiului de o lungime de 1,4 m, furtun de evacuare a uleiului de 2,0 m lungime. Vas colector de ulei cu indicarea nivelului uleiului, vas cu antecameră (funcția de aspirare) din plexiglas. Aspirarea uleiului se desfășoară numai cu indicarea aerului comprimat – a subpresiunii cu ajutorul manometrului (compresorul nu face parte din livrare). Robinet obturator pe linia de evacuare. Golirea se efectuează cu aer comprimat. O parte din particulele mici se pot înlătura. Utilajul se livrează parțial în stare montată.

Conținutul livrării

1. Cadă de captare ulei
2. Robinet obturator la cada de captare ulei
3. Tub de umplere
4. Policioară
5. Rezervor
6. Ventil de evacuare
7. Suport sonde
8. Ventil de evacuare a uleiului
9. Furtun de evacuare
10. Ventil aducție aer
11. Sonde
12. Robinet obturator pe rezervor
13. Vas de măsură
14. Ventil de aspirare, tub de aspirare
15. Furtun de aspirare
16. Ventil pentru aer în vasul de măsură
17. Manometru

Acordarea garanției

Dreptul la garanție conform certificatului de garanție anexat

Instrucțiuni generale de securitate

Modul de deservire trebuie citit cu atenție înaintea primei utilizări a utilajului. În caz de dificultăți la punerea în funcțiune și la deservire, apelați la producător (departamentul de servis).

PENTRU A SE GARANTA UN ÎNALT GRAD DE SECURITATE, RESPECTAȚI CU RIGUARE URMĂTOARELE INDICAȚII:



Atenție:

- **Înainte de a pune utilajul în funcțiune verificați-l sub aspectul caracterului complet, funcțional și al etanșeității!**
- **Nu puneți niciodată în funcțiune un utilaj defect sau nefuncțional!**
- **Contactați producătorul sau dați utilajul la o examinare unui mecanic calificat.**
- **Lucrați întotdeauna cu prudență și atenția necesară!**
- **Nu folosiți în nici un caz exces de forță!**
- **Folosiți utilajul de aspirare numai în încăperi bine aerisite.**
- **Nu inspirați vapori dăunători sănătății!**
- **Nu fumați în apropierea utilajului!**
- **Nu utilizați aparatul în apropierea surselor de căldură cum ar fi: calorifere și surse de foc deschis, sau în apropierea unui loc cu scântei.**
- **La toate activitățile efectuate cu și pe utilaj, purtați echipament de siguranță adecvat, de ex. mănuși și încălțăminte de protecție, ochelari de protecție, etc.**
- **Întrețineți ordinea și curățenia la locul de muncă.** Locul de muncă, bancurile de lucru care nu sunt întreținute riguros fac să crească pericolul accidentelor.
- **Fiți atenți la condițiile din împrejurul locului de muncă.** Nu utilizați scule electrice și mașini de prelucrat în mediu umed sau ud. Asigurați o iluminare corespunzătoare. Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la aer cu umiditate excesivă. Nu porniți utilajul într-un mediu cu lichide și gaze ușor inflamabile.
- **Nu permiteți accesul la utilaj persoanelor străine.** Vizitatorii și spectatorii, mai ales copiii, dar și persoanele bolnave și fragile, ar trebui să stea la o distanță sigură față de locul de muncă.
- **Asigurați o depozitare sigură a utilajelor.** Utilajele și sculele care nu se folosesc trebuie să fie păstrate la loc uscat, cât mai sus posibil, sau într-un loc inaccesibil.
- **Pentru fiecare muncă folosiți scule adecvate.** Nu vă folosiți de scule mici acolo unde natura lucrării necesită utilaje grele. Utilizați sculele numai în scopul pentru care au fost construite. Nu suprasolicitați utilajul!
- **Evitați pornirea neintenționată a utilajului.**
- **Acordați atenție pieselor defectate.** Verificați utilajul înainte de a-l folosi. Unele piese sunt deteriorate? La deteriorările simple puneți-vă cu mare seriozitate întrebarea dacă utilajul, în această stare, va funcționa perfect și sigur.
- **Folosiți numai piese de construcție autorizată.** La activitățile de întreținere și reparații folosiți piese de schimb identice. Pentru piese de schimb apelați la un centru de servis autorizat.
- **Avertizare!** Folosirea accesorilor și a sculelor care nu sunt recomandate explicit în prezentul mod de operare, poate avea ca urmare periclitarea persoanelor și a obiectelor.

Indicații de securitate pentru prima punere în funcțiune

- Este interzisă utilizarea de către copii.
- După înlăturarea ambalajului, controlați dacă utilajul și componentii acestuia sunt în stare perfectă.
- **Purtați întotdeauna ochelari de protecție, mănuși de protecție și încălțăminte de protecție**
A se purta întotdeauna ochelari de protecție, mănuși de protecție și încălțăminte de protecție. Nu orientați niciodată furtunul de evacuare spre propriul corp sau spre alte persoane sau animale. Lichidul aspirat ar putea să fie dăunător sănătății (a se respecta instrucțiunile din fișa de siguranță a producătorului).
- **Scoaterea utilajului din funcțiune**
Înainte oricărui lucru pe utilaj, întreținere, revizie, reparații, curățare sau de înlocuire a pieselor de

construcție (în acest scop a se utiliza vase adecvate sau ambalajele originale), deconectați utilajul de la sursa de aer comprimat, evacuați încet presiunea de lucru și tot lichidul din utilaj.

- **Pornirea neintenționată a utilajului**
Nu transportați utilajul conectat la sursa de alimentare (aer comprimat) sau când este plin.
- **Depozitarea corectă a utilajului**
Atâta timp cât utilajul nu se folosește, acesta trebuie deconectat de la sursa de alimentare (aer comprimat), depozitat la loc uscat și protejat în același timp de acțiunea factorilor climaterici. A se depozita utilajul la loc inaccesibil copiilor.
- **Echipament de lucru**
Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, altfel acestea ar putea fi prinse de părți ale utilajului sau ar putea să intre în lichidele de lucru.



- **Întreținerea corectă a utilajului**
În funcție de solicitare, utilajul trebuie întotdeauna curățat temeinic. Altfel, depunerile ar putea să-l deterioreze.

La intervale regulate este necesară verificarea liniei de presiune. Dacă aceasta este deteriorată, utilajul trebuie imediat reparat în atelierul serviciului pentru clienți. Este necesar ca exteriorul utilajului să nu prezinte nici un fel de defecte vizibile. A se apela, eventual, la atelierul serviciului pentru clienți.

- **Atenție**
A se lucra cu prudență și cu mintea omului sănătos. Nu folosiți utilajul în caz de oboseală. Utilajul nu trebuie niciodată folosit atâta timp cât operatorul se află sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor care provoacă oboseala.
- **Controlați elementele de construcție defecte și neetanșe**
În cazul în care instalațiile de protecție sau alte elemente de construcție s-au deteriorat, utilajul trebuie ca, înainte de a fi repus în funcțiune, să fie verificat pentru ca să ne convingem că funcționarea va fi sigură.

Toate elementele de construcție deteriorate trebuie reparate, înlocuite sau, așa cum este descris în manualul de operare, trebuie schimbate la centrul pentru clienți.

- **Operare corectă a utilajului**
În timpul funcționării utilajului este necesar a se acorda atenție tuturor indicațiilor cuprinse în manualul anexat. Evitați ca utilajul să fie folosit de copii sau de persoane care nu sunt informate de modul de funcționare a utilajului.
- **Nu lăsați niciodată utilajul în funcțiune fără supraveghere.**
- **Nu folosiți utilajul în cazul în care acesta este defect.**

În cazul în care utilajul emite în timpul funcționării zgomote speciale sau vibrații puternice, sau dacă face impresia de a fi defect, acesta trebuie oprit imediat; depistarea cauzei trebuie efectuată de atelierul cel mai apropiat al centrului de servis pentru clienți.

- **A se utiliza în exclusivitate piese de schimb originale**
Folosind piese de schimb ale altor producători, dreptul la garanție nu mai poate fi revendicat, dar acest lucru poate să ducă și la defecțiuni de funcționare ale utilajului. Piese de schimb originale sunt la dispoziție la centrele de vânzare autorizate.
- **Nu efectuați modificări pe utilaj**
Nu efectuați nici un fel de modificări pe utilaj. Orice tip de modificare trebuie consultată cu serviciul pentru clienți. O modificare neaprobăată poate influența negativ funcționarea utilajului, poate însă să provoace și accidente grave dacă această modificare a fost efectuată de persoane fără cunoștințe tehnice necesare.
Nu lăsați utilajul în funcțiune fără supraveghere, ar putea deveni astfel o sursă de pericol.

În cazul în care instalațiile de protecție sau de siguranță se repară, aceste trebuie, la sfârșitul lucrului, remontate corect la loc.

- Este absolut necesară cunoașterea prescripțiilor de protecție a sănătății în timpul muncii, valabile în locul exploatării, ca și toate prescripțiile de securitate general valabile.
- Înainte de a folosi utilajul trebuie neapărat să verificați instalațiile de siguranță. Convingeți-vă că elementele doar puțin afectate, aparent, funcționează într-adevăr reglementar.
- Dacă în modul de operare nu se specifică altfel, piesele deteriorate și instalațiile de protecție trebuie reparate sau înlocuite de un servis autorizat.
- Comutatoarele defecte, etc. trebuie înlocuite la un centru de servis autorizat.
- Acest utilaj corespunde tuturor prescripțiilor de securitate aferente. Reparațiile trebuie executate numai de personal calificat într-un centru de servis autorizat, utilizând piese de schimb originale. Nerespectarea duce la pericol de accidentare.

Comportament în caz de accident

Acordați primul ajutor accidentatului și chemați cât mai repede asistența de specialitate a medicului. Calmați accidentatul și protejați-l de alte accidente.

Utilizarea conform prescripțiilor

Utilajul corespunde directivelor CE în vigoare aferente utilajelor

- Utilajul este construit în funcție de nivelul tehnic și în conformitate cu prescripțiile tehnice de securitate. Cu toate acestea utilizarea lui poate avea ca urmare periclitarea sănătății și a vieții utilizatorului sau a persoanelor terțe, eventual un impact negativ asupra utilajului însuși sau a altor valori.
- Exploatați utilajul numai într-o stare tehnică perfectă și în concordanță cu prescripțiile de operare ale utilajului, conștienți fiind de existența pericolelor, acestea trebuie în același timp respectate pentru respectiva sferă de activitate! În deosebi defecțiunile care pot avea un impact negativ asupra securității de muncă trebuie imediat înlăturate (date la înlăturat)!
- Utilajul este conceput pentru aspirarea uleiului de motor la o temperatură de max. 20°C.
- Orice altă utilizare înafara cadrului de utilizare prezentat este apreciată drept o destinație necorespunzătoare. Producătorul nu garantează pentru daunele provocate în baza unei utilizări incorecte; în acest caz riscul îl poartă utilizatorul.
- Este absolut necesară respectarea prescripțiilor de lucru și pentru întreținere stabilite de producător ca și dimensiunile prezentate în Datele tehnice.
- Trebuie respectate prescripțiile aferente protecției sănătății în muncă ca și toate prescripțiile tehnice și de securitate general valabile.
- Utilajul poate fi utilizat, întreținut sau reparat numai de persoane care cunosc bine utilajul și eventualele pericole. Modificările realizate pe utilaj ad hoc exclud garanția producătorului pentru daunele rezultate ca urmare a acestor intervenții.
- Utilajul poate fi folosit numai cu accesoriile originale provenite de la producătorul utilajului.

Iluminare locală necorespunzătoare. O iluminare deficientă reprezintă un mare risc de securitate a muncii.

În timpul lucrului cu utilajul asigurați-vă întotdeauna o iluminare suficientă.

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele plasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea însemnătății acestora este cuprinsă în capitolul „marcaje pe utilaj”.

Exigențe de operare

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție prezentul modul de operare.

Calificare

Înafara unei explicații amănunțite din partea unui specialist, pentru utilizarea utilajului nu este necesară nici o calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi utilizat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani.

Excepție o face utilizarea de către tineri în pregătirea lor profesională, sub supravegherea instructorului.

Transport și depozitare

O depozitare îndelungată presupune ca utilajul să fie curățat temeinic. Depozitarea trebuie făcută într-un loc inaccesibil persoanelor străine.

Este interzis transportul utilajului în poziție culcat sau în stare de umplut.

Montaj / Prima punere în funcțiune

1. Executați montajul instalației conform schemei, toate punctele de racordare ar trebui etanșate corect cu o bandă de etanșare sau cu chit de etanșare.
2. Controlați etanșeitarea tuturor racordurilor.
3. Acordați atenție tubului de aducție a aerului racordat în partea superioară a vasului de măsură la cupla rapidă - acesta trebuie să fie racordat la filtrul de ulei și regulatorul de aer. Înaintea probei treceți supapa sferică de deasupra vasului de măsură în poziție orizontală, decuplați ventilul de aspirație, racordați conducta de distribuție a aerului comprimat cu cupla rapidă, reglați presiunea la intrare a aerului – acul manometrului începe să se miște. În momentul în care acul manometrului indică 5 bari, închideți ventilul de aducție a aerului de pe vasul de măsură și lăsați această presiune pe timp de o oră. Controlați manometrul. Indicarea continuă a aceleiași valori a presiunii înseamnă că utilajul este etanșat corect.
4. Decuplarea utilajului:
5. ventilul de aducție a aerului din partea superioară a rezervorului,
6. ventilul furtunului de evacuare a uleiului,
7. ventilul de sub cada cu ulei.
8. Poziționați maneta ventilului de sub vasul de măsură în poziție verticală. Deschideți ventilul din partea superioară a vasului de măsură, lăsați deschisă aducția de aer 3-5 minute după care verificați variația valorii de presiune. Presiunea nu trebuie să fie sub valoarea de 5,5 bari. Lăsați această presiune pe o perioadă de o oră. Dacă presiunea indicată pe manometru se va modifica – totul este în regulă.

Aspirare ulei

1. În funcție de necesitățile dumneavoastră alegeți dimensiunile duzei de aspirare. Sunt puse la dispoziție 2 buc. cu diametrul de 6 mm, eventual 1 buc. cu diametrul de 8 mm.
2. Pentru etanșarea inelului de cauciuc a obturatorului aspirației utilizați un lubrifiant.
3. Introduceți obturatorul de aspirație a ventilului de aspirație din tubul de aspirare (14) în cupla rapidă a sondei alese (11).
4. Închideți toate ventilele (16,2,14,12,10,8), racordați cupla rapidă a aducției de aer a ventilului superior (16) al vasului de măsură, conectați ventilul (16) a aducției de aer și reglați presiunea la valoarea corespunzătoare (3 – 5) bari. Mărirea stării de vid va fi reglată întotdeauna în funcție de necesitatea operatorului. Valoarea maximă a vidului nu ar trebui să depășească 0,5 bari. În perioada de aspirare a uleiului puteți evacua sau deconecta aducția de aer, eventual să întârziați aspirarea uleiului (prin deconectare). Deschideți ventilul

conductivei de aspirare (14), acum uleiul va fi aspirat în rezervor (13). Urmăriți concomitent starea nivelului de ulei în vasul de măsură. Nivelul uleiului nu ar trebui să depășească poziția STOP.

5. Evacuarea uleiului din vasul de măsurare în rezervorul de ulei. Închideți mai întâi toate ventilele. Deschideți ventilul de sub vasul de măsură (12). Uleiul se va deplasa din vasul de măsură în rezervorul de ulei. Pentru grăbirea procedurii, puteți deschide cu atenție ventilul (10) pentru a dezaera astfel rezervorul.

Evacuarea uleiului

1. Acordați atenție necesității de a închide toate ventilele înainte de evacuarea uleiului.
2. Deplasați cotul de oțel (9) de pe conducta de ulei în orificiul rezervorului de ulei. Deschideți ventilul de evacuare a uleiului (8) de sub rezervor.

3. Închideți ventilul (2) de sub cada de ulei.

4. Racordați conducta de aducție a aerului (este necesară racordarea regulatorului de presiune) la ventilul (10) din partea superioară a rezervorului., reglați presiunea la 0,5 bari, deschideți ventilul de aspirare a aerului (10) , iar uleiul se va evacua în rezervorul pentru depozitarea uleiului..

Captarea uleiului

1. Închideți toate ventilele, deschideți ventilul (2) de sub cada cu ulei și ventilul de aer (10) de pe partea superioară a rezervorului, plasați cada de ulei la o înălțime adecvată, poziționați instalația astfel ca să se găsească sub utilajul din care se va evacua uleiul.
2. Deschideți cada de ulei și evacuați uleiul (aceeași poziție verticală).

Defecțiuni, cauze, remedieri

Problemă	Cauze	Soluționări
Nu rezultă vid.	Pierde aer. Sfera de pe ventilul sferic este corodată.	Verificați mai întâi rezervorul, dacă aerul pătrunde în el. În caz contrar, controlați etanșeitatea. Dacă garnitura pierde aer, strângeți elementul racordat. Eventual, înlocuiți garnitura de etanșare. În cazul sferei corodate, înlocuiți toată unitatea. La aceste probe toate ventilele ar trebui să fie închise.
Indicatorul ventilului de reducere coboară repede, după ce s-a creat vidul. .	Pierde aer.	V. punctele descrise mai sus.
Manometrul indică subpresiune suficientă, dar uleiul nu se aspiră.	garnitura de cauciuc de la racordul aspirării uleiului este uzată. Sonda de aspirație a uleiului este defectă. Temperatura uleiului este prea scăzută. Verificați ventilul de aspirare a uleiului, dacă este în ordine. Verificați linia de aspirare a uleiului, dacă nu este deteriorată.	Înlocuiți garnitura de cauciuc de pe furtunul de aspirare. Înlocuiți capacul sondei de aspirare a uleiului. Așteptați atingerea temperaturii normale. Deschideți ventilul de pe linia de aspirare a uleiului. Dacă linia este înfundată, curățați-o.



Молим, преди използване на уреда да се запознаете с упътването.

A.V. 2 Допълнителни разпечатки, даже и на извадки, трябва да бъдат одобрени. Всички права са запазени.

Имате технически въпроси? Рекламации? Необходими са Ви резервни части или упътване за експлоатация? На нашата интернет страница www.guede.com в раздел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без бюрокрации. Молим Ви да ни помогнете за да можем да Ви помогнем. За да можем да идентифицираме Вашия уред при евентуална рекламация, ни е необходим неговия производствен номер, каталожен номер и година на производство. Всичките данни ще намерите на идентификационната табелка. За да имате данните под ръка, молим, запишете ги по-долу.			
Производствен номер:		Каталожен номер:	
Година на производство:			
Тел.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	Факс:	+49 (0) 79 04 / 700-51999
Email:		support@ts.guede.com	

Маркировки:

Безопасност и забрани:

Уредът отговаря на всички европейски изисквания	Съхранявайте на безопасно разстояние от огън

Забрани и предупреждения:

Да не се гаси с вода	Внимание

Предупреждение:

Опасност за здравето от вредни изпарения	Вещества които причиняват или разширяват пожар

Предупреждение, внимание:

Предупреждение за опасност от електрическо напрежение	Предупреждение за вещества замърсяващи околната среда

Внимание:

Използвайте предпазни учела	Използвайте предпазни обувки

Околна среда:

Отпадъците да не се изхвърлят в природната среда, а да се ликвидират специализирано	Опаковъчният материал може да бъде предаден в учреждения предназначени за тяхното рециклиране
Дефектните уреди които са негодни за използване трябва да бъдат предавани в учреждения за рециклиране.	Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG

Опаковка:

Да се пази от влага	Ориентация на опаковката На rope

Уред

Уред за събиране и изсмукване на масло GOA 65 L

Смяна на масло и изсмукване на масло в един уред, мобилен, практичен и заемащ малко място. С въртяща се вана, в която има вградена мрежа, 2 фиксирани и 2 регулируеми колела. Компактен и много лесен за манипулация с регулируема дръжка, 3 различни сонди за изсмукване на маслото всяка с дължина 70 см, 2х еластични сонди (Ø на тръбата 6/8 мм), 1х метална сонда (Ø на тръбата 6 мм). Маркуч за изсмукване на маслото с дължина 1,4 м, маркуч за изпразване на уреда 2,0 м. Резервоар за изсмукваното масло и нивомер, резервоар с пред камера (функция за изсмукване) от плексиглас. Изсмукването на маслото само при включена индикация за вакуума – с помощта на манометър. (компресора не се доставя с уреда). Затварящ кран на изхода. Изпразване с помощта на сгъстен въздух. Няколко малки детайли могат да бъдат демонтирани. Уреда се доставя частично сглобен.

Доставени части

1. Вана за захващане на маслото
2. Затварящ кран под ваната за захващане на маслото
3. Пълнеща тръба
4. Място за поставяне на вещи
5. Резервоар
6. Източващ кран
7. Държач за сондите
8. Кран за източване на маслото
9. Източващ маркуч
10. Вентил на резервоара за напompване с въздух
11. Сонди
12. Затварящ кран Messbecher/Tank
13. Мярка
14. Засмукващ вентил, засмукваща тръба
15. Засмукващ маркуч
16. Вентил за напompване с въздух върху мярката
17. Манометър

Производствена гаранция

Гаранционните условия са описани в приложената гаранционна карта.

Общи предписания за безопасност

Необходимо е подробно да се запознаете с упътването на уреда преди неговото използване. При евентуални неясности, молим, да се обърнете към производителя (сервизен отдел).

ЗА ДА МОЖЕ ДА СЕ ГАРАНТИРА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ, СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ:



Внимание:

- **Преди въвеждане на уреда в експлоатация проверете неговата цялост, функционалност и уплътненост!**
- **Никога не използвайте дефектен или не функциониращ уред!**
- **Контактувайте производителя или оставете уреда да бъде изпробван от квалифициран механик.**
- **Работете с необходимата предпазливост и внимание!**
- **В никакъв случай не използвайте несъобразена сила!**
- **Използвайте изсмукващия уред само в добре проветрени помещения.**
- **Не вдишвайте опасни за здравето изпарения!**
- **Не използвайте уреда в близост до предмети излъчващи топлина, като отоплителни тела, огън или в близост до искри.**
- **При работа използвайте подходящо предпазно облекло, като предпазни ръкавици, предпазни обувки, предпазни очила и др.**
- **На работното място поддържайте чистота.** Работни места и работни маси, които не са почистени, повишават риска от злополуки и наранявания.
- **Обръщайте внимание на мястото където работите.** Не използвайте електрически уреди и обработващи машини във влажно или мокро среда. Осигурете достатъчно осветление. Не оставяйте електрическите уреди на дъжд или на голяма влажност. Не включвайте уреда в близост до запалими течности или газове.
- **Не допускате чужди лица до уреда.** Гости и зрители, предимно деца, както и болни или крехки хора трябва да останат на безопасно разстояние от работното място.
- **Осигурете безопасно съхраняване на уреда.** Инструментите, които не се използват, трябва да бъдат прибрани на сухо, колкото се може по-високо място или трябва да бъдат съхранени недостъпно.
- **Използвайте предназначения за дадена работа инструмент.** Не използвайте например никакви малки инструменти или уреди за работа, която изисква ползване на тежки инструменти. Използвайте уреда само за цели за които е конструиран. Не пренатоварвайте уреда!
- **Предотвратете нежеланото включване на уреда.**
- **Обръщайте внимание на повредените детайли.** Разгледайте уреда преди неговото използване. Има-ли повредени детайли? При малки повреди си задайте въпроса дали и при наличието на тези повреди уредът безупречно и безопасно ще работи.
- **Използвайте само одобрените конструктивни детайли.** При поддръжката и ремонтите използвайте само оригинални резервни части. За доставка на резервни части се обръщайте само към оторизирани сервизни центрове.
- **Предупреждение!** Използването на части и сонди, които не са препоръчани в настоящото упътване, могат да водят до опасност за хората и предметите.

Предпазни мерки преди първо пускане

- Забранено е с уреда да манипулират деца.
- След разопаковането да се провери състоянието на уреда и неговите части.
- **Винаги да се използват предпазни очила, ръкавици и предпазни обувки**

Винаги да се използват предпазни очила, ръкавици и предпазни обувки. Изсмукващият или изпразващият маркуч никога да не се насочва срещу собственото ни тяло, срещу други хора или

животни. Изсмуканата течност би могла да бъде опасна за здравето (спазвайте предписанията на производителя).

- **Изваждане на уреда от експлоатация**
Преди да се извършват ремонтите, проверки или поддръжки, както и подмяна на конструктивните детайли, уредът да се откачи от източника на въздух, внимателно да се изпусне работното налягане и да се източат всички течности. (Да се използват подходящи съдове евентуално оригиналната опаковка)
- **Нежелано включване на уреда**
Уредът да не се транспортира когато е скачен към източник на съгъстен въздух, или когато е пълен.
- **Складиране на уреда**
Когато уредът не се използва, той трябва да бъде откачен от източника на съгъстен въздух и да се съхранява на сухо място, което да е предпазено от климатични влияния. Да се съхранява извън достъп на деца.
- **Работно облекло**
Не използвайте свободно облекло или бижута, защото могат да попаднат в частите на уреда, или в работната течност.



- **Прецизна поддръжка на уреда**
Уредът трябва да бъде прецизно почистван в зависимост от неговата експлоатация. Има опасност от повреда причинена от утайки.

Необходимо е, тръбопроводите да се проверяват в редовни интервали. Ако са повредени, трябва да бъдат ремонтирани от оторизиран сервиз. Да се осигури уредът да няма никакви повреди по неговата повърхност. При нужда се обърнете към оторизиран сервиз.

- **Внимание**
Да се работи предпазливо и със здрав човешки разум. Уредът да не се използва при евентуална умора. Уредът не може да се използва от персонал който е под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства причиняващи умора.
- **Да се контролират дефектните и уплътняващите детайли**
Ако предпазните средства или други детайли на уреда са повредени, необходимо е уреда преди повторното му пускане в експлоатация да бъде проверен, за да се осигури безопасната му работа.

Всичките повредени детайли трябва да бъдат ремонтирани или сменени както е описано в упътването на уреда или да бъдат сменени от оторизиран сервиз.

- **Правилно използване на уреда**
При работа спазвайте всички описания от ръчничка. Уредът да не се използва от деца или лица, които не са запознати с функцията му.
- **Не оставяйте уреда без надзор.**
- **Не използвайте дефектен уред.**
Ако по време на работа уредът издава странични звуци, силно вибрира, или Ви се струва че е дефектен, то той трябва да бъде изключен. Причината е необходимо да бъде установена от най-близкият оторизиран сервиз.
- **Да се използват само оригинални резервни части**
При използването на неоригинални резервни части отпада гаранцията на уреда, както и използването на такива резервни части може да води до повредата на уреда. Оригинални резервни части може да закупите от оторизирани продавачи.
- **Не правете никакви промени върху уреда**
Да не се правят никакви промени върху уреда. За всички промени се обръщайте към оторизирани сервизи. Неодобрената промяна може да води до понижаване на мощността на уреда, както и може да причини сериозни наранявания, в случай, че промените не са направени от лице с нужните технически знания.
Не оставяйте уреда включен без надзор, има опасност от наранявания.
Ако се ремонтират предпазните части, необходимо е след ремонта да бъдат отново настроени.

- Необходимо е да се знаят предписанията за безопасност, , които специално важат за съответното работното място, както и общо приетите правила за безопасност.
- Преди използването на уреда е необходимо да изпробвате неговите осигуряващи части. Убедете се, дали даже и малко повредените части наистина работят добре.
- Ако не е описано в настоящото упътване по друг начин, трябва повредените детайли и осигуряващите части да бъдат ремонтирани или подменени от оторизиран сервиз.
- Повредени включватели и други части да бъдат сменени от оторизиран сервиз.
- Този уред отговаря на всички норми за безопасност. Ремонти могат да бъдат правени само от компетентни лица в оторизиран сервиз с използването на оригинални резервни части. При неспазване на условията има опасност от наранявания.

Държане при авария

Окажете първа помощ, която е необходима за даденото нараняване и колкото се може по-скоро потърсете компетентен лекар. Предпазете пострадалия от последващи наранявания и го успокойте.

Използване съгласно постановленията

Уредът отговаря на валидните изисквания на ЕС

• Уредът е конструиран според техническите правила за безопасност. Въпреки това могат при работа да възникнат опасности за здравето и живота на обслужващия персонал и за трети лица, или могат да възникнат негативни обстоятелства за уреда или имуществото.

• Използвайте уреда само в перфектно техническо състояние и съгласно с постановленията, с пълно съзнание за безопасност и с предвиждане за опасностите които могат да произхождат от този вид дейност! Особено внимание обръщайте на повредите, които могат да имат влияние върху безопасността, същите по най-бързия начин ремонтирайте (оставете да бъдат ремонтирани)!

- Уредът е предназначен за изсмукване на моторно масло при максимална температура 20 °C.
- Всякакви друго използване, извън неговото предназначение се води като несъответствие с постановленията. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали от неправилна експлоатация; отговорност в такъв случай носи единствено потребителят.
- Необходимо е да се спазват всички предписания за работа, също така и предписанията на производителя, както и размерите дадени в техническото описание.
- Трябва да се спазват съответните предписания за опазване на здравето по време на работа, както и всеобщите технически правила за безопасност.
- Уреда могат да ползват, поддържат или ремонтират само хора, които са запознати с него и които са информирани за опасностите. Производителят не носи отговорност за щети възникнали от неодобрени промени върху уреда.
- Уреда може да се използва само с оригинални аксесоари предлагани от производителя.

Несъобразено осветление на мястото.

Неподходящото осветление носи със себе си голям риск от злополука.

Осигурете достатъчно осветление по време на работа с уреда.

Ликвидиране

Инструкции за ликвидиране ще намерите в пиктограми, които се намират върху уреда или върху опаковката. Описание на всеки израз ще намерите в секция "Маркировка".

Изисквания към потребителя

Потребителят трябва преди използването на уреда внимателно да прочете упътването.

Квалификация

За работа с уреда освен подробно обучение от специалист няма нужда от друга специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.

Изключение правят непълнолетни лица, които използват уреда по време на подготовката си за професия с цел обучение и то под надзор на обучаващия.

Транспортиране и складиране

При по-дълго складиране е необходимо уредът да бъде почистен и извън достъпа на външни лица.

Уредът не трябва да се складира или транспортира лежащ или пълен.

Монтаж/ първоначално пускане

1. Монтиране на уреда направете според техническия чертеж, като всички съединяващи места трябва да бъдат уплътнени с монтажна лента или със уплътняващ силикон.
2. Проверете дали никое от съединенията не пропускат.
3. Осигурете тръбата за въздух монтирана върху горната част на измерващия резервоар с помощта на бърза връзка да бъде съединена с маслен филтър и регулатор за въздуха. Преди пробата завъртете дръжката на вентила върху измерващия резервоар в хоризонтално положение, изключете засмукващия вентил, съединете тръбата за привод на въздух с помощта на бързата връзка, настройте входящото налягане на въздуха – ръчичката на манометъра започва да се движи. След като ръчичката достигне ниво 5 бара, изключете входящия въздух от горна страна на измерващия резервоар и оставете налягането един час. Ако манометърът показва постоянно еднакви показатели, уредът е добре уплътнен.
4. Изключете уреда:
5. вентилът за привод на въздух в горната част на резервоара,
6. вентилът на изпускащия маслото маркуч,
7. вентилът под резервоара с масло.
8. Завъртете вентила под измерващия резервоар до вертикално положение. Отворете вентила в горната част на измерващия резервоар, оставете го 3 – 5 мин. отворен и проверявайте показанията на налягането. Налягането не бива да е по-малко от 5,5 бара. Оставете това налягане по време на един час. Ако налягането показвано на манометъра се променя, всичко е наред.

Изсмукване на масло

1. Според нуждите, изберете размера на изсмукващата сонда. Възможни са 2 бр. сонди с диаметър 6 мм, или 1 бр. сонда с диаметър 8 мм.
2. За уплътнение на гумения пръстен върху засмукващия край, молим, използвайте смазка.
3. Съединете засмукващия край на тръбата (14) с бързата връзка на избраната сонда. (11).
4. Затворете всички вентили (16,2,14,12,10,8), скачете чрез бързата връзка тръбата за въздух на горния вентил (16) на измерващата мярка, включете вентил (16) към тръбата за въздух и настройте налягането на входящия въздух на нужната стойност (3 – 5) бара. Стойността на вакуума винаги ще бъде настройвана според нуждите на обслужващия персонал. Максималната стойност на вакуума не би трябвало да надвишава стойност от 0,5 бара. По време на изсмукването на маслото, можете да изпуснете въздуха или да откачите тръбата с въздуха, евентуално да забавите изсмукването на маслото (да го откачите). Включете вентил (14) за изсмукване на маслото, сега маслото ще се събира в измерващата мярка (13). Следете нивото на маслото в мярката. Нивото на маслото не бива да надвишава позиция STOP.
5. Ток (изпукване) на маслото от измерващата мярка до резервоара. Първо затворете всички вентили.

Отворете вентил (12) под измерващата мярка. Маслото ще протече от измерващата мярка до резервоара. За да ускорите процеса, можете внимателно да поотворите вентил (10) за да се отведе въздуха от резервоара.

Източване на маслото

1. Преди да източвате маслото трябва да затворите всички вентили.
2. Поставете металното коляно (9) в отвора към резервоара за масло. Отворете вентила за източване на маслото (8) от резервоара.
3. Затворете вентил (2) под ваната за масло.
4. Включете тръбата за привод на въздух (необходим е регулатор на налягането) към вентила (10) в

горната част на резервоара, настроете налягането на въздуха от компресора на 0,5 бара, отворете вентил за изсмукване на въздуха (10) (включване на въздух), и маслото ще се прелива в резервоара който е предназначен за складиране на маслото.

Събиране на маслото

1. Затворете всички вентили, отворете вентил (2) под ваната за масло и въздушния вентил (10) в горната част на резервоара, поставете ваната на подходяща височина, и уреда сложете в такава позиция, за да се намира под машината от която източвате маслото.
2. Отворете ваната за маслото и източете маслото (същата вертикална позиция).

Повреди, причини, решения

Проблем	Причина	Решение
Не се образува вакуум.	Въздухът изтича. Сачмата във вентила е корозирала.	Проверете първо събиращия резервоар, дали от него излиза въздух. Ако не е така, проверете уплътненията. Ако уплътнението изпуска въздуха, стегнете съединената част. Евантуално сменете уплътнението. Ако сачмата във вентила е корозирала, подменете цялата част. При пробата трябва всичките вентили да са затворени.
Показанията на индикатора на регулиращия вентил бързо падат, след като е бил направен вакуум.	Въздухът изтича	Погледни описаното по-горе.
Манометърът показва достатъчен вакуум, но маслото не е изсмуквано.	Гуменият пръстен на съединението е износен. Сондата за изсмукване на маслото е дефектна. Прекалено ниска температура на маслото. Проверете вентила за изсмукването на въздуха, дали е наред. Проверете тръбопровода на изсмукваното масло дали не е повреден.	Сменете уплътняващия пръстен на засмукващия маркуч. Сменете покритието на сондата за изсмукване на маслото. Почакайте докато не се нормализира температурата. Отворете вентила върху тръбата за изсмукване на маслото. Ако тръбата е задръстена, почистете я.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Declaration CE de conformité

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi, că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea..

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.



40045

Einschlägige EG-Richtlinien | Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Ustrezne smernice EU | Primjenjive smjernice EU | Primjenjive smjernice EU | Directive UR aferente | Съответни наредби на ЕС

97/23/EC

Angewandte harmonisierte Normen | Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Uporabljeni usklajeni standardi | Primijenjeni harmonizirani standardi | Primijenjeni harmonizirani standardi | Norme de armonizare aplicate | Използвани хармонизирани норми

EN ISO 4126-1:2004

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Wolpertshausen, 2011-08-27



Joachim Bürkle

Technische Dokumentation | Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnična dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor gospod | direktor gospodin | direktor gospodin | director domnul | управител